

卡特呼籲美國人民冷靜

不可輕舉妄動

加派人質困難

華府羣眾反擊示威伊朗分子

【美聯社華盛頓十日電】卡特總統在國會演說，呼籲美國人民在處理伊朗人質問題時，必須保持冷靜，不可輕舉妄動。卡特表示，美國政府將盡一切努力，以確保人質的安全，並尋求與伊朗達成協議。他強調，美國將不會在壓力下屈服，但也不會採取任何可能導致人質生命受到威脅的行動。卡特還提到，美國政府正在努力加派人質，以換取被扣押的人質，但這一過程面臨著巨大的困難。

要求採取行動

營救被囚人質

碼頭工人拒絕為伊輪船卸貨

【美聯社紐約十日電】碼頭工人拒絕為伊朗輪船卸貨，要求美國政府採取行動營救被囚人質。這一行動是美國勞工聯盟發起的一項抗議活動，旨在向美國政府施壓，要求其採取更強硬的措施，以確保人質的安全。碼頭工人表示，如果美國政府不採取行動，他們將繼續拒絕為任何與伊朗有關的輪船卸貨。

德國科學家發現

治療癌症新方法

【中央社柏林十日電】德國科學家發現了一種治療癌症的新方法，可能為癌症患者帶來福音。這種新方法利用了一種特殊的藥物，可以有效地殺死癌細胞，而不會對正常細胞造成太大的傷害。科學家表示，這種新方法在實驗中取得了顯著的成效，有望在未來應用於臨床治療。

伊朗事件面面觀

李 文

伊朗事件發生後，世界各國都對伊朗的行動表示關注。美國政府對伊朗的行動表示強烈譴責，並呼籲伊朗釋放人質。然而，伊朗方面則表示，他們的行動是合法的，並要求美國政府尊重伊朗的主權。這一事件引發了國際社會的廣泛討論，人們對伊朗的行動是否合理，以及美國政府的反應是否適當，都提出了不同的看法。



明尼蘇達州五伊期學生
圖綁架州長被拘

【美聯社明尼蘇達州十日電】五名明尼蘇達州學生因綁架州長被拘。這五名學生被控綁架了明尼蘇達州州長，並企圖將其殺害。警方在接到報警後迅速趕到現場，將這五名學生抓獲。目前，這五名學生已被控以綁架、企圖謀殺等多項罪名。

台灣進口原油

年來繼續增加

【中央社台北十日電】台灣進口原油，近年來繼續增加。根據統計數據顯示，台灣在過去幾年中，原油進口量呈現持續增長的趨勢。這主要是由於台灣經濟的持續發展，以及工業生產對原油的需求不斷增加。台灣政府表示，將繼續加強與國際原油供應商的聯繫，以確保原油供應的穩定。

配合政府新政策

以促進基層建設

【中央社台北十日電】配合政府新政策，以促進基層建設。政府表示，將採取一系列措施，以加強基層組織的建設，提高基層幹部的能力。這些措施包括加強培訓、提供資金支持等。政府希望通過這些措施，能夠進一步鞏固基層組織，促進社會的穩定和發展。

移殖島嶼有效

治糖尿病有效

【中央社台北十日電】移殖島嶼有效，治糖尿病有效。醫學專家表示，移殖島嶼是一種有效的治療糖尿病的方法。通過將健康的島嶼細胞移植到患者體內，可以幫助患者恢復正常的血糖水平。專家指出，這種方法對於某些類型的糖尿病患者具有顯著的療效，但仍需要進一步的研究和驗證。



華國鋒抵北京

【中央社北京十日電】華國鋒抵北京，受到熱烈歡迎。華國鋒在抵達北京後，受到了當地官員和民眾的熱烈歡迎。他表示，此次來京是應邀參加一項重要的會議，並希望能夠與中國領導人進行深入的交流。華國鋒還表示，他對中國的發展充滿信心，並相信中國將會取得更大的成就。

英國議員警告

進入瘋狂階段

【美聯社倫敦十日電】英國議員警告，進入瘋狂階段。議員們表示，如果英國政府不採取行動，防止局勢進一步惡化，英國將會進入一個瘋狂的階段。他們呼籲政府採取更強硬的措施，以維護國家的安全。議員們還表示，他們將繼續監督政府的行動，並確保政府的行動符合國家的利益。

黃華訪問

羅馬尼亞

【中央社羅馬尼亞十日電】黃華訪問羅馬尼亞，受到熱烈歡迎。黃華在抵達羅馬尼亞後，受到了當地官員和民眾的熱烈歡迎。他表示，此次來羅是應邀參加一項重要的會議，並希望能夠與羅馬尼亞領導人進行深入的交流。黃華還表示，他對羅馬尼亞的發展充滿信心，並相信羅馬尼亞將會取得更大的成就。

國防部聲明是出錯

因何出錯不作解釋

【美聯社華盛頓十日電】國防部聲明是出錯，因何出錯不作解釋。國防部表示，此次的聲明確實存在錯誤，但他們將不會對錯誤的原因進行解釋。國防部強調，他們將盡一切努力，以確保未來的聲明更加準確。國防部還表示，他們將繼續加強與公眾的溝通，以提高公眾對國防政策的了解。



華國鋒抵北京

【中央社北京十日電】華國鋒抵北京，受到熱烈歡迎。華國鋒在抵達北京後，受到了當地官員和民眾的熱烈歡迎。他表示，此次來京是應邀參加一項重要的會議，並希望能夠與中國領導人進行深入的交流。華國鋒還表示，他對中國的發展充滿信心，並相信中國將會取得更大的成就。

在咖啡放下女性荷爾蒙

喝了十二年丈夫長乳房

【美聯社紐約十日電】在咖啡放下女性荷爾蒙，喝了十二年丈夫長乳房。一名婦女表示，她因為長期在咖啡中添加了女性荷爾蒙，導致她的丈夫長出了乳房。她表示，她已經喝了十二年的咖啡，並且在咖啡中添加了女性荷爾蒙。她表示，她不知道這會導致這樣的後果，並希望能夠得到醫生的幫助。

卡特夫人

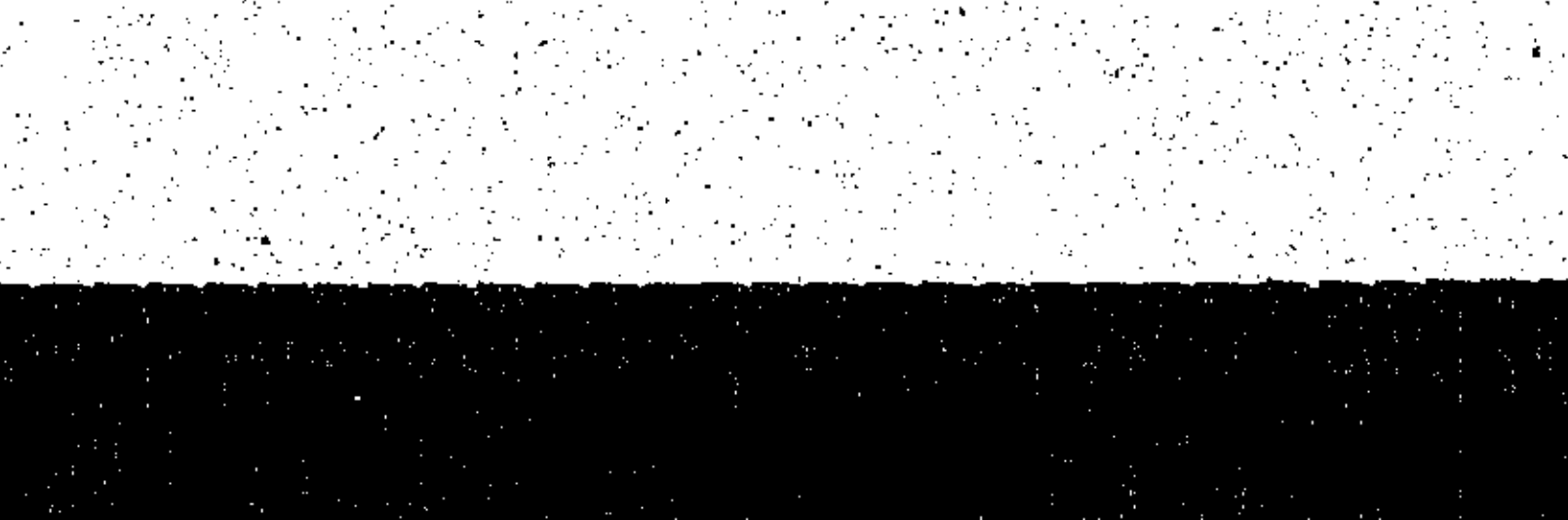
抵達日本

【美聯社東京十日電】卡特夫人抵達日本，受到熱烈歡迎。卡特夫人在抵達日本後，受到了當地官員和民眾的熱烈歡迎。她表示，此次來日是應邀參加一項重要的會議，並希望能夠與日本領導人進行深入的交流。卡特夫人還表示，她對日本的發展充滿信心，並相信日本將會取得更大的成就。

華國鋒抵北京

文武官員在機場列隊歡迎

【中央社北京十日電】華國鋒抵北京，文武官員在機場列隊歡迎。華國鋒在抵達北京後，受到了當地官員和民眾的熱烈歡迎。他表示，此次來京是應邀參加一項重要的會議，並希望能夠與中國領導人進行深入的交流。華國鋒還表示，他對中國的發展充滿信心，並相信中國將會取得更大的成就。



華國鋒抵北京

【中央社北京十日電】華國鋒抵北京，受到熱烈歡迎。華國鋒在抵達北京後，受到了當地官員和民眾的熱烈歡迎。他表示，此次來京是應邀參加一項重要的會議，並希望能夠與中國領導人進行深入的交流。華國鋒還表示，他對中國的發展充滿信心，並相信中國將會取得更大的成就。

南韓代總統崔圭夏宣佈

明年一月推選

南韓下屆總統

反對黨領袖立即改革憲法 儘快規定下屆總統應由民選

【本報訊】南韓代總統崔圭夏，於本月十五日宣佈，將於明年一月推選下屆總統。崔氏在宣佈時，強調南韓將立即改革憲法，規定下屆總統應由民選產生。崔氏表示，南韓人民將在下屆總統大選中，選出他們心目中的理想總統。崔氏並表示，南韓政府將致力於改善民生，促進經濟發展，並加強與國際社會的聯繫。崔氏的宣佈，得到了南韓各界的廣泛支持。許多反對黨領袖也紛紛表示，他們將支持崔氏的決定，並致力於推動憲法改革。

美國三家大銀行

獲准在台設分行

歐洲三家銀行也有意設分行

【本報訊】美國三家大銀行，包括花旗銀行、大通銀行及紐約銀行，已獲准在台灣設立分行。此外，歐洲三家銀行，包括德意志銀行、法國巴黎銀行及荷蘭銀行，也有意在台灣設立分行。台灣金融當局表示，這些銀行的設立，將有助於促進台灣與國際金融界的聯繫，並為台灣企業提供更多的金融服務。台灣政府也表示，將繼續吸引外國銀行在台灣設立分行，以推動台灣金融業的發展。

蘇供越大量物資

支持柬埔寨戰鬥

將導致大批難民湧入泰國

【本報訊】蘇聯政府已宣佈，將向越南提供大量物資，以支持其在柬埔寨的戰鬥。蘇聯政府表示，這些物資包括糧食、藥品、武器及各種工業產品。蘇聯政府並表示，這些物資將通過海路運往越南。蘇聯政府的這一舉動，引起了國際社會的廣泛關注。一些國家表示，蘇聯的這一舉動，將導致大批難民湧入泰國，並對泰國的穩定產生威脅。然而，蘇聯政府則表示，這些物資將只用於越南的戰鬥，並不會對泰國產生任何威脅。



西伯利亞冷空氣

已進入東北平原

預計黃淮地區氣溫將降至零下

【本報訊】西伯利亞的冷空氣，已進入東北平原，並預計將影響黃淮地區。氣象部門表示，冷空氣將於本週末抵達黃淮地區，並導致氣溫大幅下降。氣象部門並表示，黃淮地區的氣溫將降至零下，並可能伴有大雪。氣象部門提醒市民，應做好防寒準備，並注意交通安全。此外，氣象部門也表示，冷空氣將影響全國多個地區，市民應做好防寒準備。

台灣、神木、紅檜樹

由外長陪同

參觀台中港

【本報訊】由外長陪同的訪問團，將於近日訪問台中港，並參觀台灣、神木及紅檜樹。訪問團成員包括多位政府官員及學者。訪問團在台中港期間，將參觀港口的建設及運作，並與當地官員進行交流。此外，訪問團還將參觀台灣、神木及紅檜樹，並了解其生態環境。訪問團的此次訪問，旨在加強台灣與國際社會的聯繫，並促進經濟發展。

瑞芬氏廣嗣藥露

能令你的對象
傾心！
舒暢！
滿足！
愉快！
瑞芬氏廣嗣藥露
男女專用強身妙藥
六十八年信譽保證
SUIFAN'S 中英非加政府註冊
KWANG TZE SOLUTION
總代理：九龍總經理：中正藥房有限公司
惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993
九龍大埔道52號 電話：3-807439

台灣、神木、紅檜樹

中一個去處，在那裏，數人合抱的樹木隨處可見。這些樹木，有的高達數百公尺，有的則只有幾公尺高。這些樹木的形狀各異，有的像人，有的像動物，有的像鬼怪。這些樹木的顏色也各不相同，有的呈深褐色，有的則呈淺褐色。這些樹木的質地也非常堅硬，有的可以製成傢俱，有的則可以製成建築材料。這些樹木的用途非常廣泛，是台灣、神木及紅檜樹的重要資源。

紐約凱聲

今天滿堂
獻映五
別開生面
驚險刺激
巨片

告警健力

相親開手一千九百有球險過
路互，險，一，案內宜兒
路互，險，一，案內宜兒

希查路登

馬田沙域
馬田沙域
馬田沙域

慶滿爆

早請拜禮天今
改賣戲動慶滿爆
早請拜禮天今

人道無

漢生拿 瑪利
漢生拿 瑪利
漢生拿 瑪利

連爆五天

點指兵兵
點指兵兵
點指兵兵

點指兵兵

連爆五天
連爆五天
連爆五天

立兩不匪警

融相難火水
融相難火水
融相難火水

王國章

劉國興 鍾寶輝
劉國興 鍾寶輝
劉國興 鍾寶輝

大鬧天宮

劉松仁 李修賢
劉松仁 李修賢
劉松仁 李修賢

早請拜禮

劉松仁 李修賢
劉松仁 李修賢
劉松仁 李修賢

劉松仁

李修賢 劉松仁
李修賢 劉松仁
李修賢 劉松仁

豪俠

劉松仁 李修賢
劉松仁 李修賢
劉松仁 李修賢

劉松仁

李修賢 劉松仁
李修賢 劉松仁
李修賢 劉松仁

李修賢

劉松仁 李修賢
劉松仁 李修賢
劉松仁 李修賢

天今

劉松仁 李修賢
劉松仁 李修賢
劉松仁 李修賢

劉松仁

李修賢 劉松仁
李修賢 劉松仁
李修賢 劉松仁

李修賢

劉松仁 李修賢
劉松仁 李修賢
劉松仁 李修賢

本港新聞

交通意外多至難以接受 車禍數字仍高

首十月九龍交通傷人六千多宗
其中一百八十宗造成死亡慘劇
五月份內廿八人車禍喪生

【本報訊】九龍交通意外頻傳，首十月九龍交通意外傷人六千多宗，其中一百八十宗造成死亡慘劇。五月份內廿八人車禍喪生，車禍數字仍高。

據九龍交通意外調查委員會報告，首十月九龍交通意外傷人六千多宗，其中一百八十宗造成死亡慘劇。五月份內廿八人車禍喪生，車禍數字仍高。

老翁離奇走進地鐵隧道 司機及時煞車未釀不幸 頭額被撞傷送院檢驗證實傷不重

【本報訊】九龍地鐵首十月九日，一名老翁離奇走進地鐵隧道，司機及時煞車，老翁頭額被撞傷，送院檢驗證實傷不重。

協助蛇客來港 警方拘控四人 警防艇艇主提供資料助調查

【本報訊】警方協助蛇客來港，警方拘控四人，警防艇艇主提供資料助調查。

持刀恐嚇三房客 老翁罰款五百元

【本報訊】持刀恐嚇三房客，老翁罰款五百元。

積犯冒警偷竊 候審毒癖宣判

【本報訊】積犯冒警偷竊，候審毒癖宣判。

勞工處兩官員調查 合和中心地盤慘劇 將作出報告書呈交警方

【本報訊】勞工處兩官員調查合和中心地盤慘劇，將作出報告書呈交警方。

空手匪徒遞箋行劫 元朗匯豐失款六千

【本報訊】空手匪徒遞箋行劫，元朗匯豐失款六千。

三匪持刀鎗劫金舖 掠去價值十萬金飾

【本報訊】三匪持刀鎗劫金舖，掠去價值十萬金飾。

兩名青年入屋行劫 三名刀客夜劫公寓

【本報訊】兩名青年入屋行劫，三名刀客夜劫公寓。

殘舊漁船抵澳門 七難民獲安置

【本報訊】殘舊漁船抵澳門，七難民獲安置。

夜宵女一男四 斬狂子男三被 院送刀多斬被男子名兩

【本報訊】夜宵女一男四，斬狂子男三被，院送刀多斬被男子名兩。

罰款被車盜司的士 收資機警

【本報訊】罰款被車盜司的士，收資機警。

中國郵票展覽

中國郵票展覽，展出期間歡迎洽談業務。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸高），每天收費六元，三天起碼，最大限額（五寸位）12寸，加色每寸另加三元，長期照計，不折扣，上刊收費，每日下午六時前截稿。

存德堂 化石清胆丸 新久胆病 一服見效 無副作用 總代理：彩鳳有限公司 電話：5-729728 代售處：同成有限公司 門仔高士打道221號 電話：5-727811	存德堂 神效鼻淵水 鼻竇炎 鼻敏感 治鼻血 五分鐘見效 總代理：彩鳳有限公司 電話：5-729728 代售處：同成有限公司 門仔高士打道221號 電話：5-727811
--	--

影攝佳 電子 E35 CSN型 若非性能最佳價錢又低 世界銷路為能超越六百萬部	YASHICA 電子 E35 MG-型 操作簡便，性能超卓 效果特佳，價錢最平
Focus 全自動對焦相機，配備（定焦、變焦、自動、手動） 其他牌子所無	Diary 能將年月日星期 影在相片上，永誌難忘
不怕貨比貨	最怕唔識貨

台北芝蔴假期

三晚四日自由團
旅遊渡假，商業考察
天天出發，人人稱便

特價祇收 \$990

（1）來回乘搭日亞航機早機去夜機返
（2）豪華冷氣專車桃園機場來回接送
（3）三晚芝蔴大酒店台北或石門任擇
（4）芝蔴大酒店特備歡迎雞尾酒招待
（5）三天美式早餐或廣東式茶點供應
（6）免費代辦出境手續確定回程機票
（7）繼續留台北回程機票可延期返港
（8）續住芝蔴酒店可獲九折特價優待
（9）在芝蔴百貨公司購物九折優待
（10）按旅客個別需要代安排旅遊節目

*七天豪華環島團
*九天豪華環島團
每週出發，簡章備索

七海旅運有限公司
德輔道中國國際大廈1702室 電話：5-447137

本港新聞

大破非法蓋搭木屋集團 拘捕十七人

寮仔部加強監視「黑點」 提醒市民舉報及不要購入木屋

【本報訊】寮仔部最近加強對非法蓋搭木屋的監視，並提醒市民舉報及不要購入木屋。寮仔部發言人表示，最近發現有非法蓋搭木屋的集團，在寮仔部轄下的木屋區內，非法蓋搭木屋，並聘請專業人士，設計及建造木屋，以逃避寮仔部的監管。寮仔部已加強對這些「黑點」的監視，並提醒市民，如果發現有非法蓋搭木屋的情況，應立即向寮仔部舉報。寮仔部亦提醒市民，不要購入非法蓋搭的木屋，以免受到法律的制裁。

建築設計未及水平 今年取消頒銀牌獎

【本報訊】建築師學會宣佈，由於建築設計的水平未及往年，今年將取消頒發銀牌獎。建築師學會表示，今年的建築設計作品，在創意、技術及美感方面，均未能達到往年的水平。因此，學會決定取消頒發銀牌獎，以鼓勵建築師在設計方面精益求精。學會亦表示，將會繼續關注建築設計的水平，並在明年恢復頒發銀牌獎。

華南洋紙商會歡宴 日本紙出口協會訪問團

【本報訊】華南洋紙商會日前歡宴日本紙出口協會訪問團。華南洋紙商會主席表示，歡迎日本紙出口協會訪問團的到來，並希望雙方能加強合作，促進紙業的發展。日本紙出口協會代表表示，對華南洋紙商會的熱情款待表示感謝，並表示將會繼續關注華南紙業的發展。

豐澤公司與中國銀協 在廣州設維修服務中心

【本報訊】豐澤公司與中國銀協日前在廣州設立維修服務中心。豐澤公司表示，該中心將為中國銀協的客戶提供維修服務，並確保客戶的財產安全。中國銀協代表表示，對豐澤公司的專業服務表示肯定，並表示將會繼續與豐澤公司合作，為客戶提供優質的服務。

大馬貿易團 完成訪港活動

【本報訊】大馬貿易團日前完成訪港活動。大馬貿易團表示，此次訪港活動非常成功，並與香港貿易發展局建立了良好的合作關係。大馬貿易團亦表示，將會繼續關注香港貿易的發展，並為大馬地區的貿易發展做出貢獻。

女青商會年會 梁潔美膺選下年度會長

【本報訊】女青商會日前舉行年會，梁潔美膺選下年度會長。梁潔美表示，將會繼續為女青商會的會員提供服務，並為女青商會的發展做出貢獻。女青商會主席表示，對梁潔美的膺選表示歡迎，並表示將會繼續支持梁潔美的工作。

政府檔案處最古老文件 重新修補面貌一新

【本報訊】政府檔案處日前重新修補最古老的文件，面貌一新。政府檔案處表示，此次修補工作非常成功，並確保了文件的完整性。政府檔案處亦表示，將會繼續關注文件的修補工作，並確保文件的長期保存。

中文大學校友會 幹事就職餐舞會

【本報訊】中文大學校友會日前舉行幹事就職餐舞會。中文大學校友會表示，此次餐舞會非常成功，並為校友會的發展籌集了資金。中文大學校友會亦表示，將會繼續關注校友會的發展，並為校友會的發展做出貢獻。

馬臨校長主持監督儀式 八〇年「風車」車展抵港

【本報訊】馬臨校長日前主持監督儀式，八〇年「風車」車展抵港。馬臨校長表示，此次監督儀式非常成功，並為「風車」車展的順利進行提供了保障。馬臨校長亦表示，將會繼續關注「風車」車展的發展，並為「風車」車展的發展做出貢獻。

土瓜灣北區分會 頒贈英勇警員獎

【本報訊】土瓜灣北區分會日前頒贈英勇警員獎。土瓜灣北區分會表示，此次頒贈獎非常成功，並為英勇警員的英勇行為提供了表彰。土瓜灣北區分會亦表示，將會繼續關注英勇警員的英勇行為，並為英勇警員的英勇行為提供表彰。

中英劇團巡迴演出 新作「三分錢歌劇」

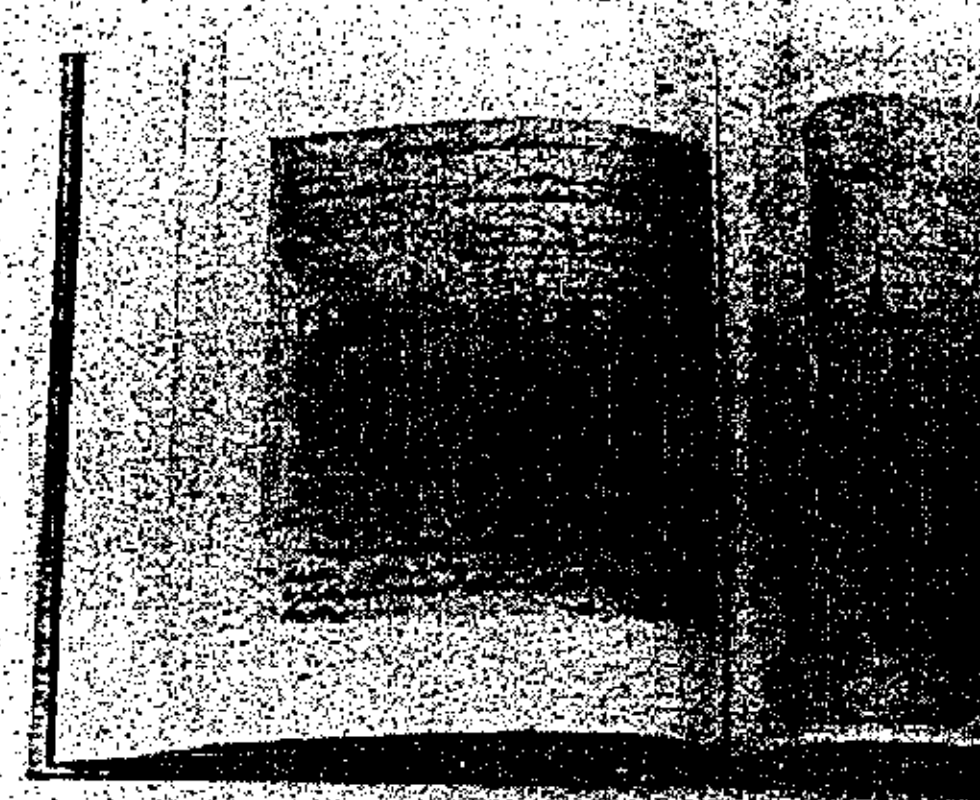
【本報訊】中英劇團日前巡迴演出新作「三分錢歌劇」。中英劇團表示，此次巡迴演出非常成功，並為中英劇團的發展籌集了資金。中英劇團亦表示，將會繼續關注中英劇團的發展，並為中英劇團的發展做出貢獻。

黎兆霖建議兩點 解決公務員問題

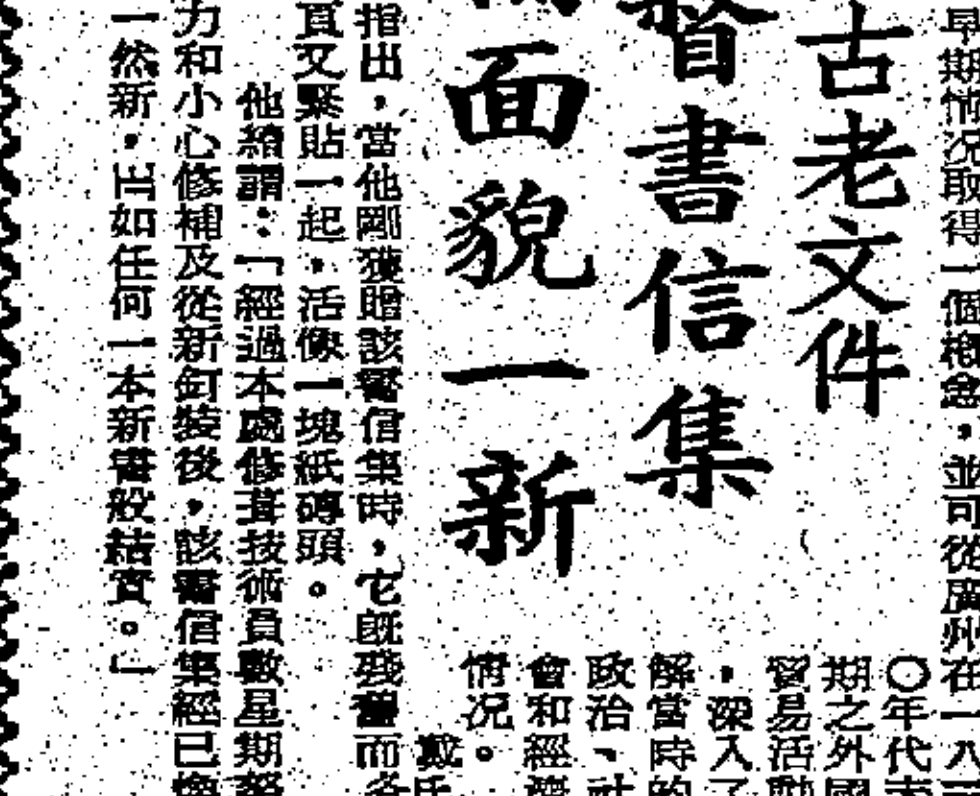
【本報訊】黎兆霖日前建議兩點，解決公務員問題。黎兆霖表示，此次建議非常成功，並為解決公務員問題提供了參考。黎兆霖亦表示，將會繼續關注解決公務員問題的發展，並為解決公務員問題提供參考。

香港救世軍標語創造比賽 由南華西報與華僑日報聯合贊助

【本報訊】香港救世軍標語創造比賽日前舉行。香港救世軍表示，此次比賽非常成功，並為救世軍的發展籌集了資金。香港救世軍亦表示，將會繼續關注救世軍的發展，並為救世軍的發展做出貢獻。



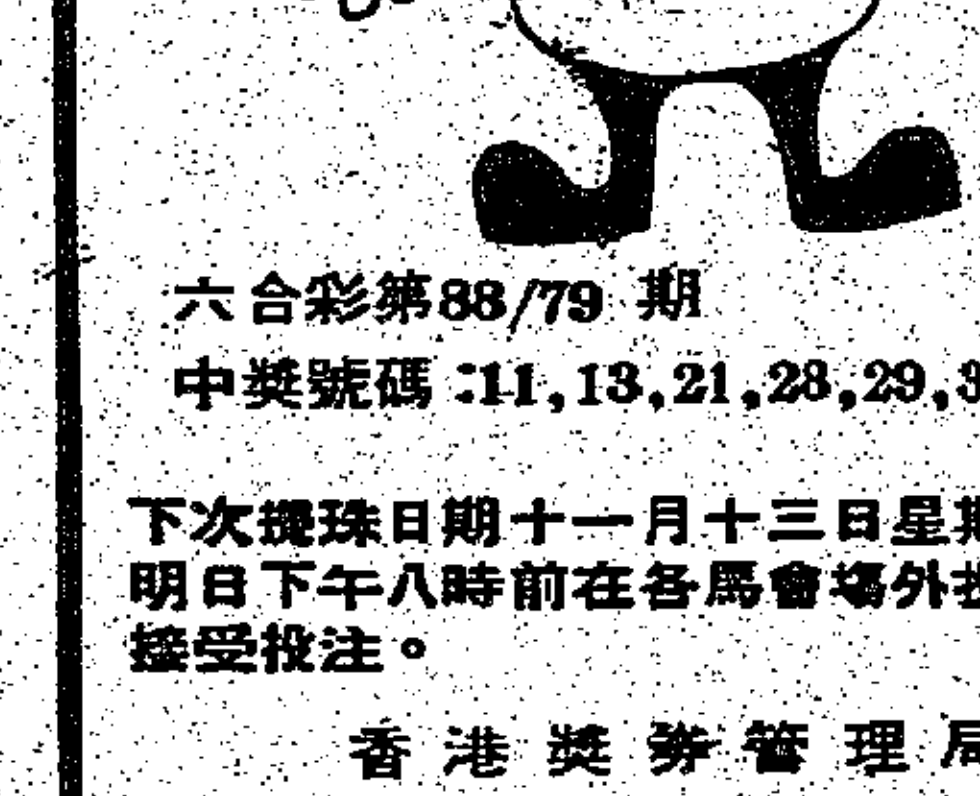
圖：首任廉署署長一封信。



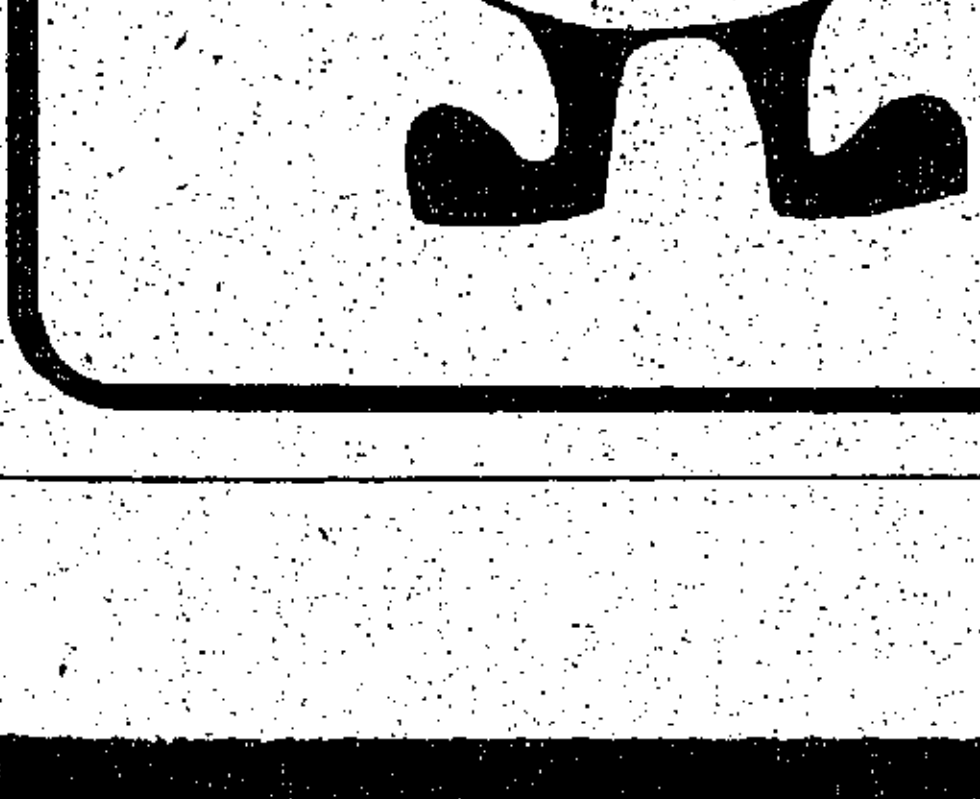
圖：首任廉署署長一封信。



圖：首任廉署署長一封信。



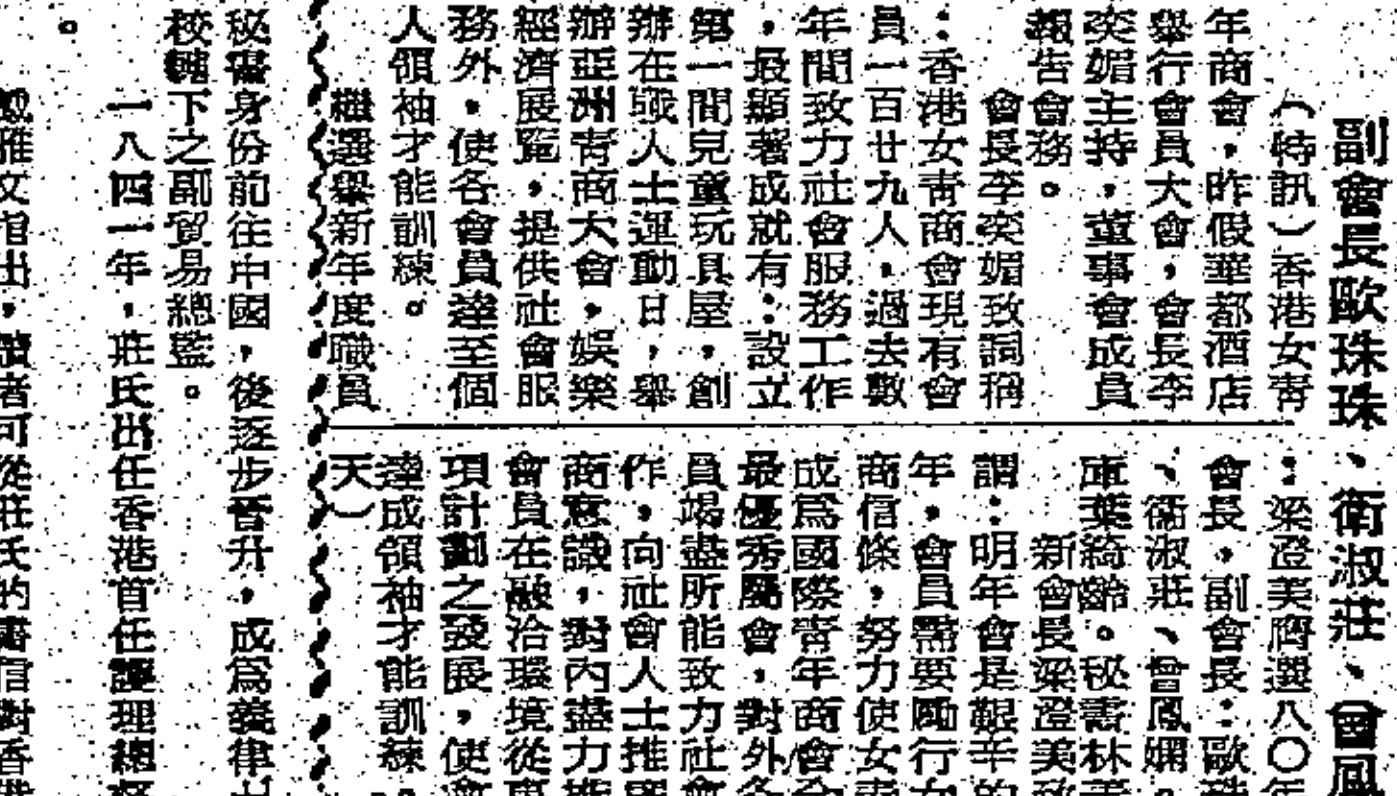
圖：首任廉署署長一封信。



圖：首任廉署署長一封信。



圖：首任廉署署長一封信。



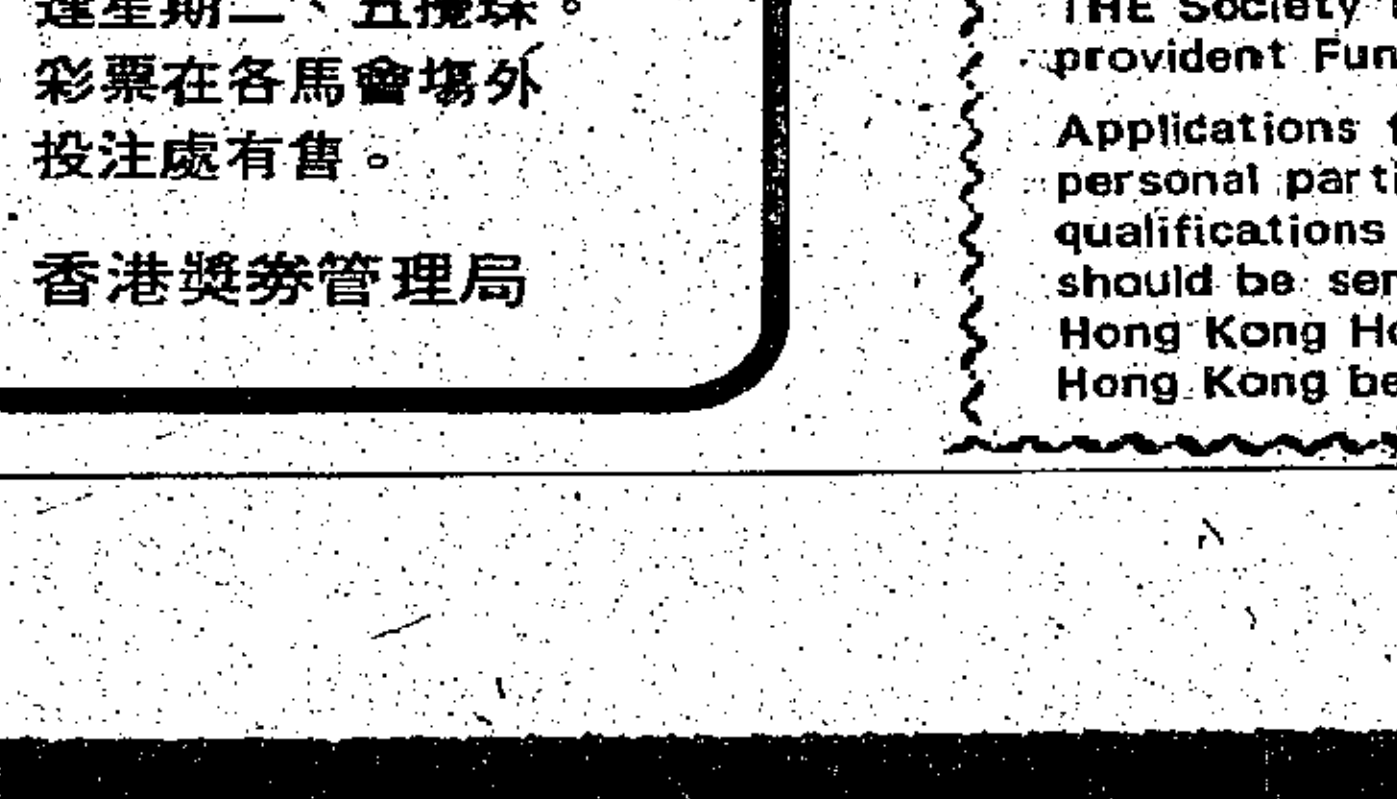
圖：首任廉署署長一封信。



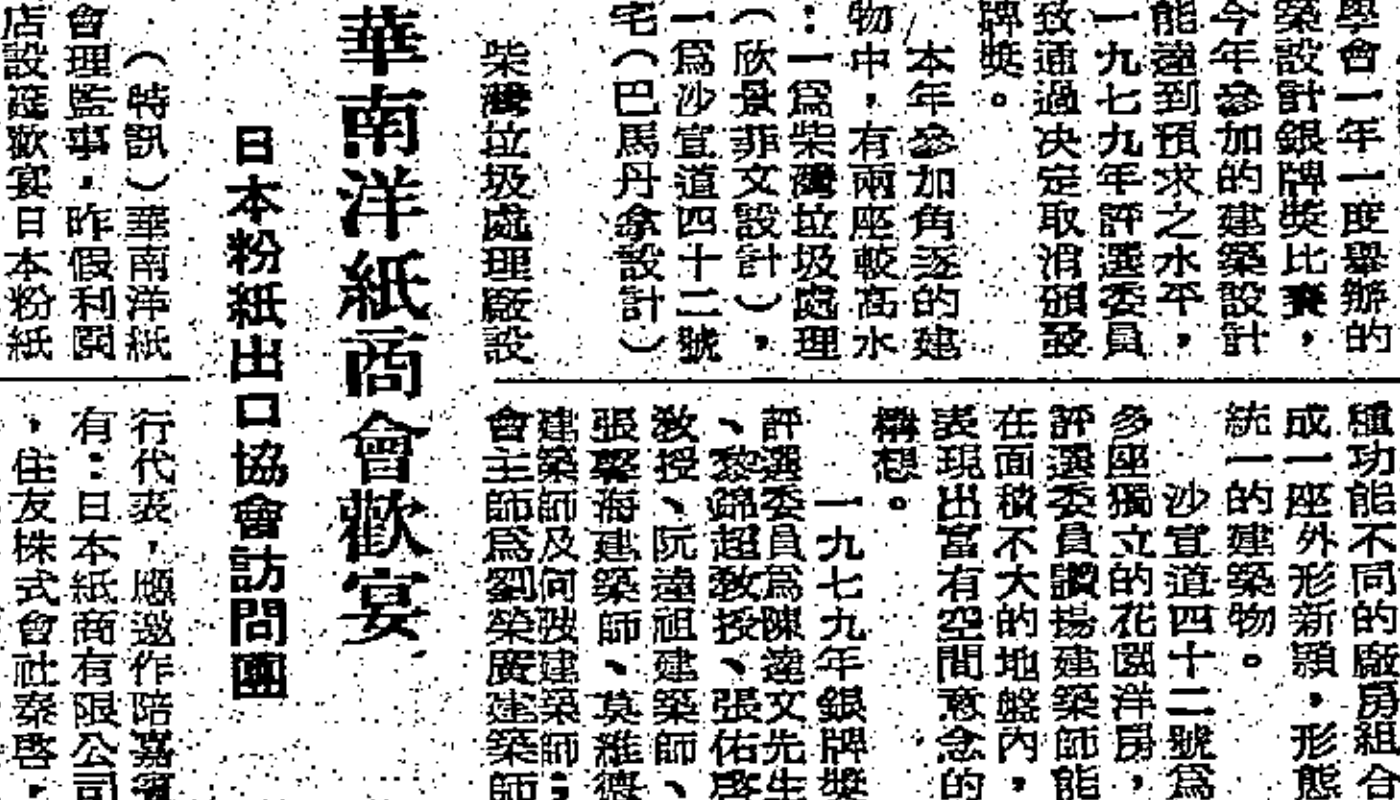
圖：首任廉署署長一封信。



圖：首任廉署署長一封信。



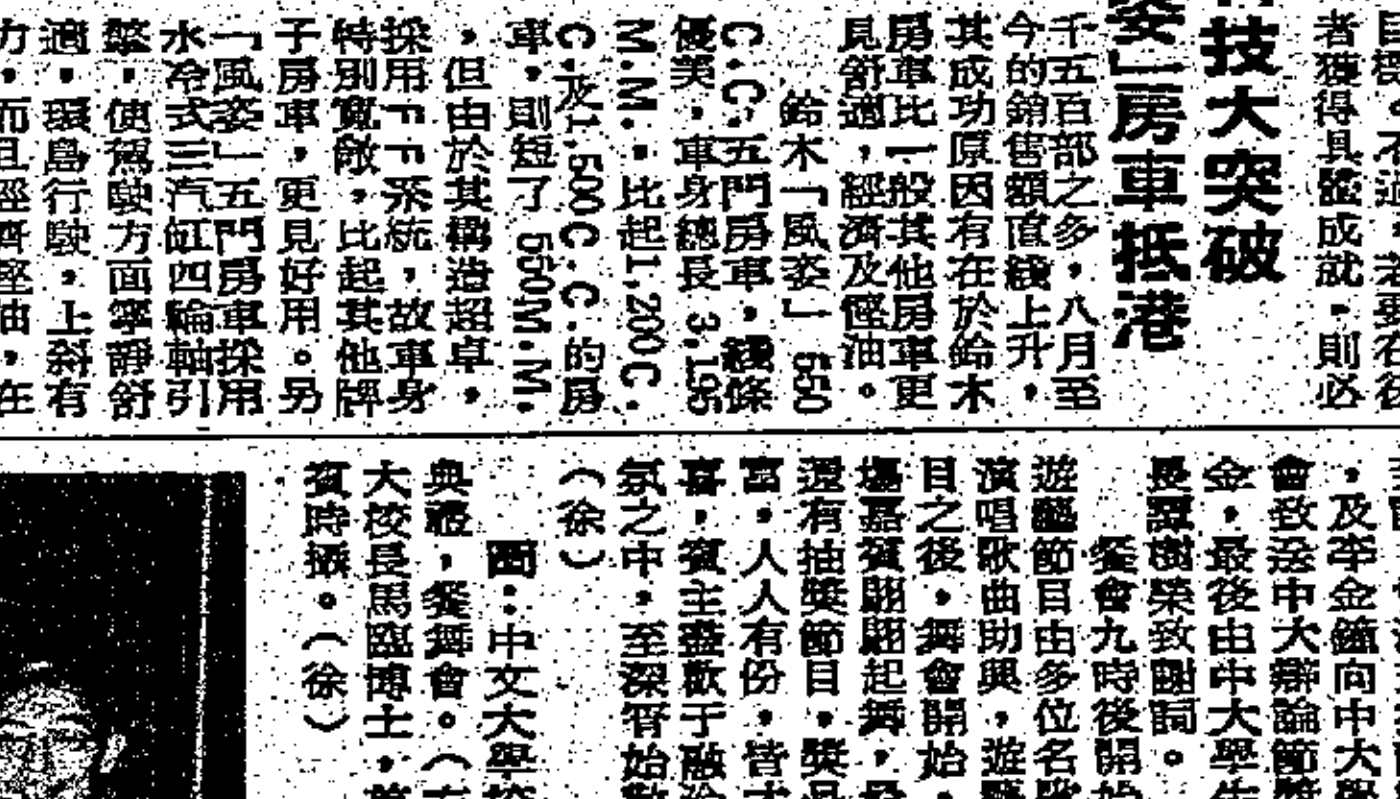
圖：首任廉署署長一封信。



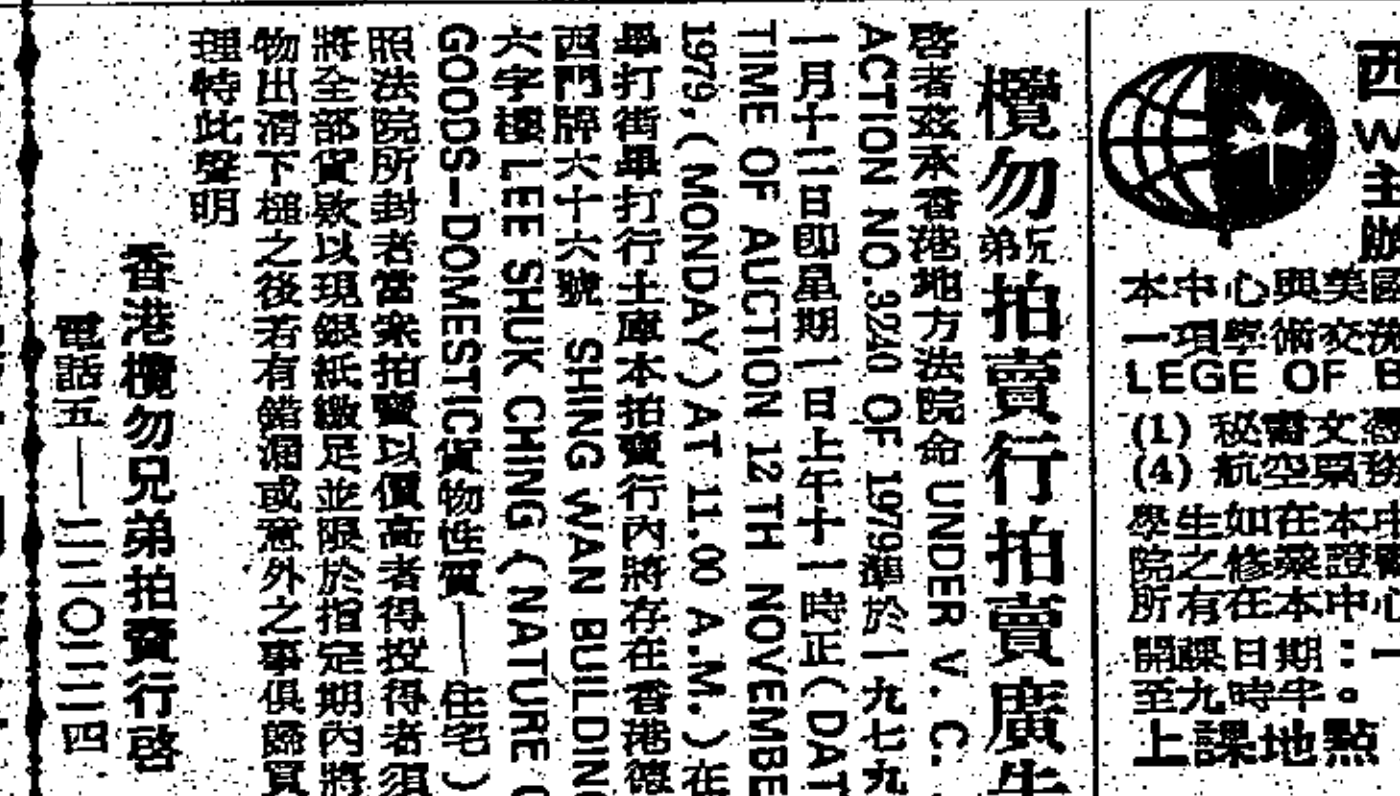
圖：首任廉署署長一封信。



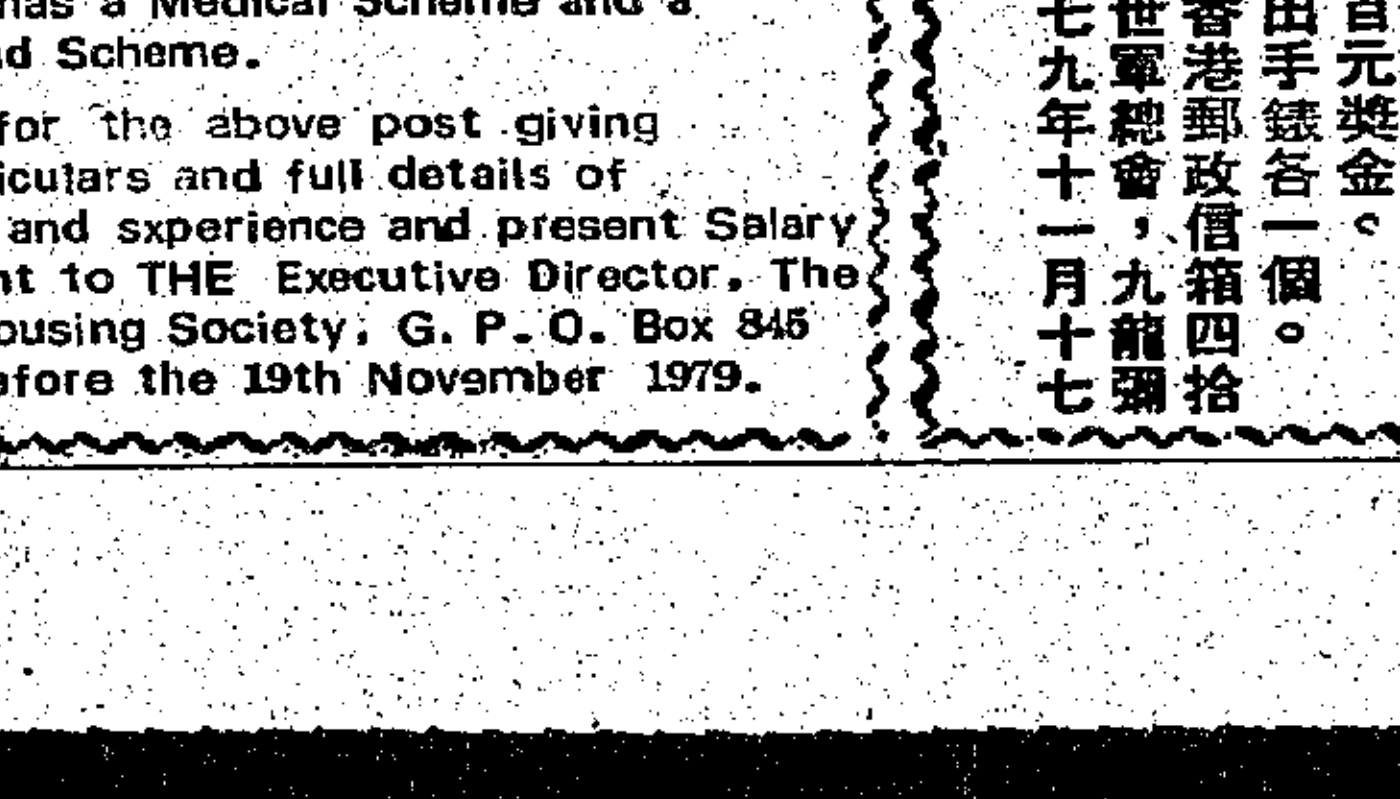
圖：首任廉署署長一封信。



圖：首任廉署署長一封信。



圖：首任廉署署長一封信。



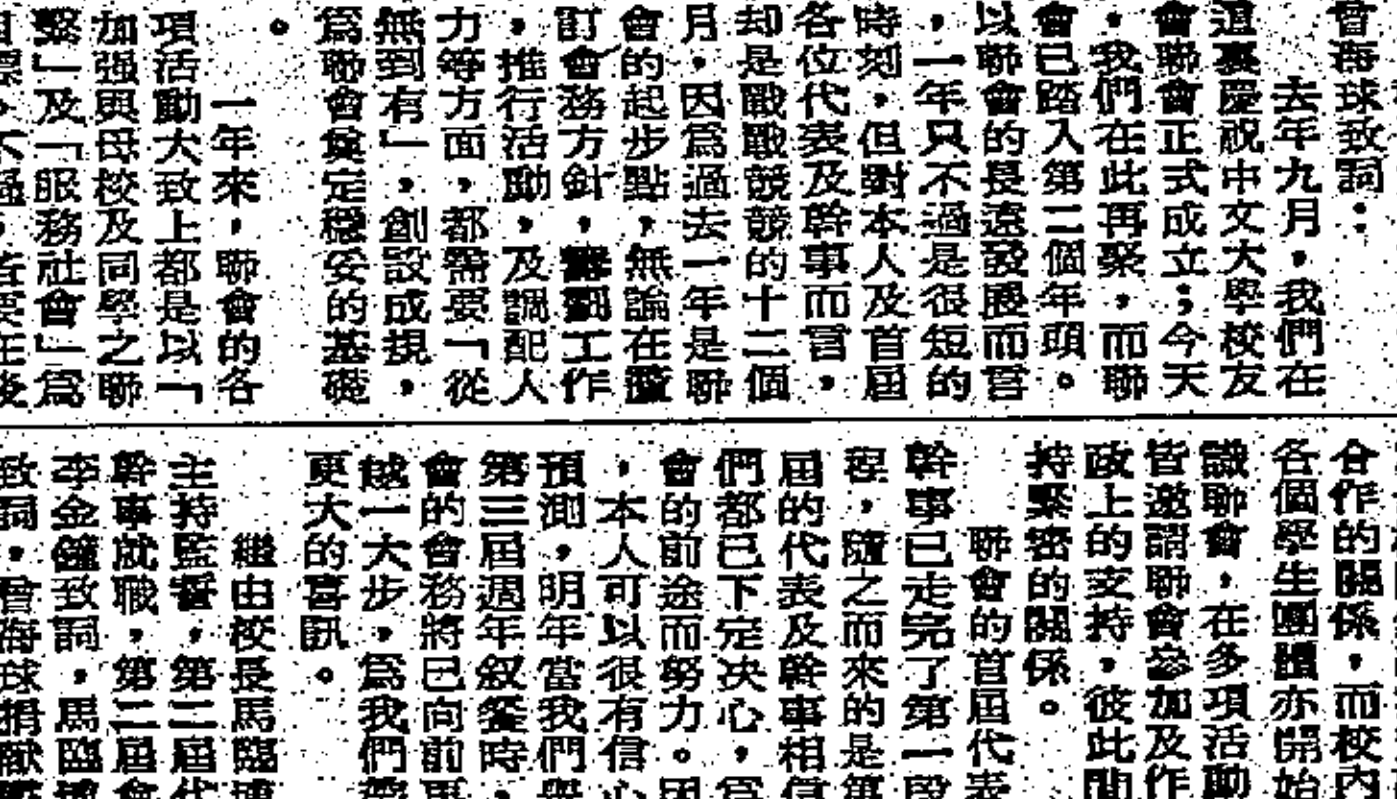
圖：首任廉署署長一封信。



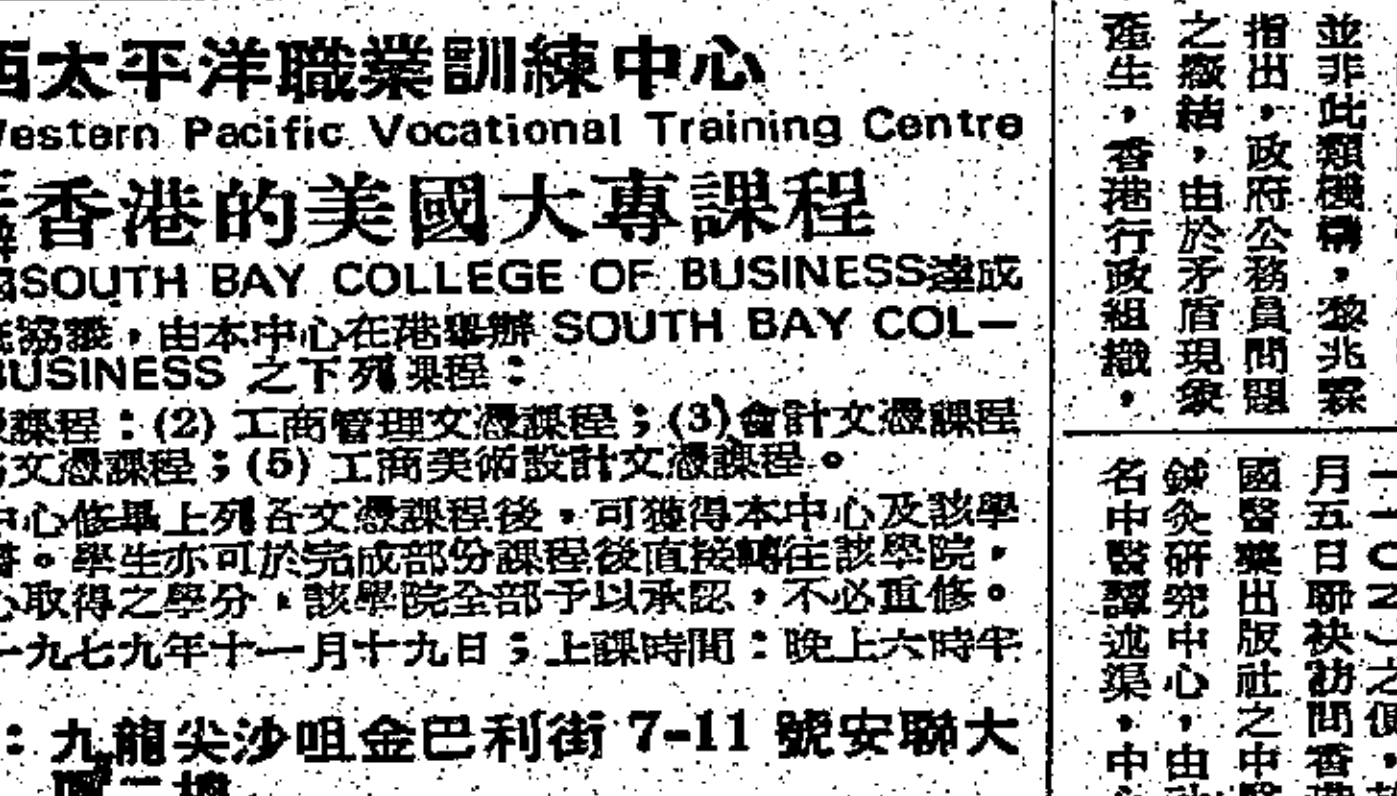
圖：首任廉署署長一封信。



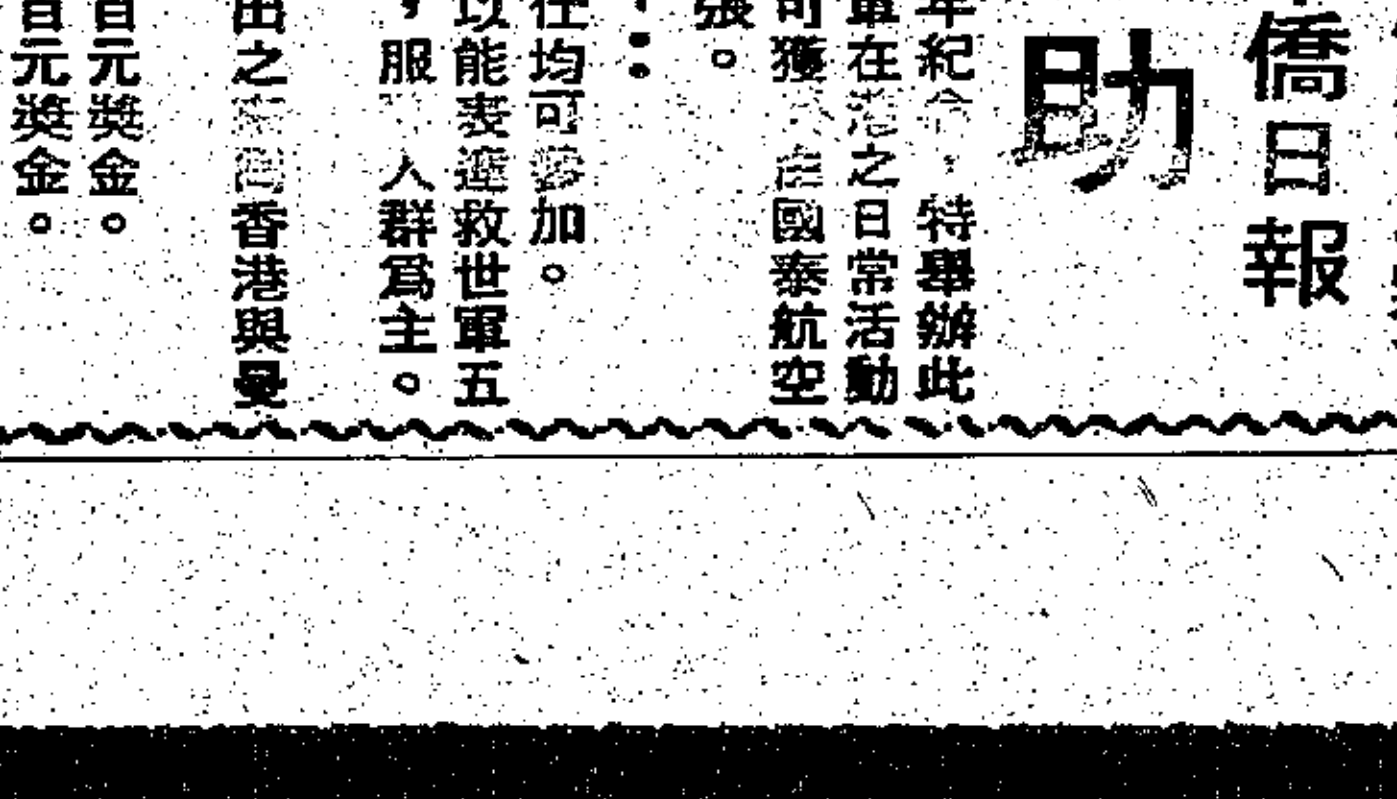
圖：首任廉署署長一封信。



圖：首任廉署署長一封信。



圖：首任廉署署長一封信。



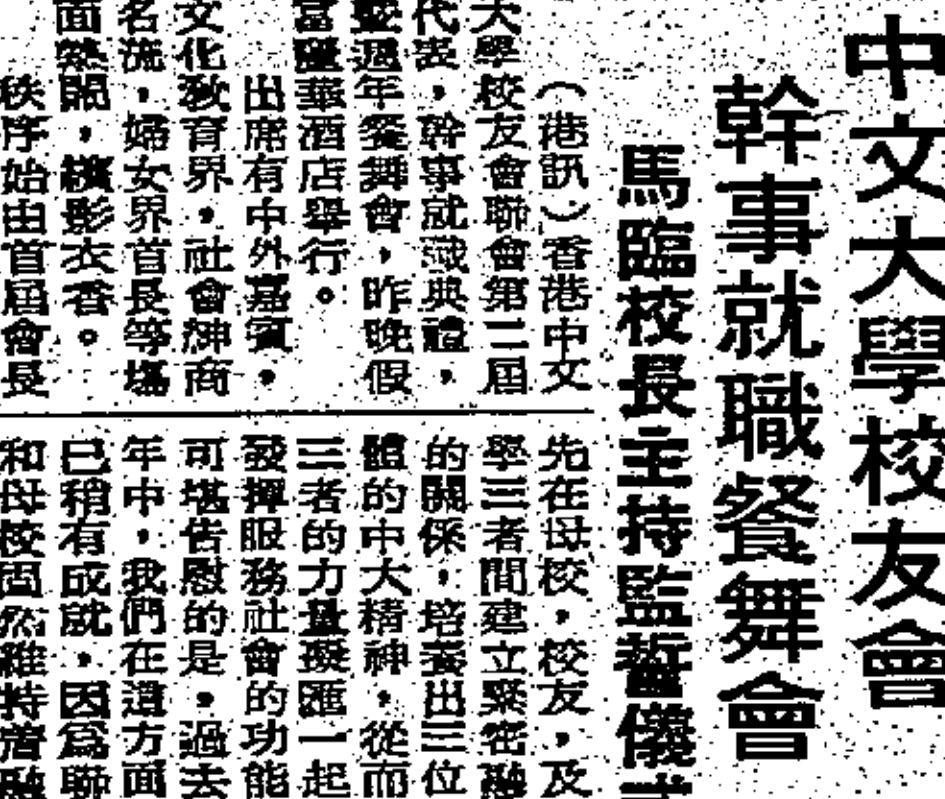
圖：首任廉署署長一封信。



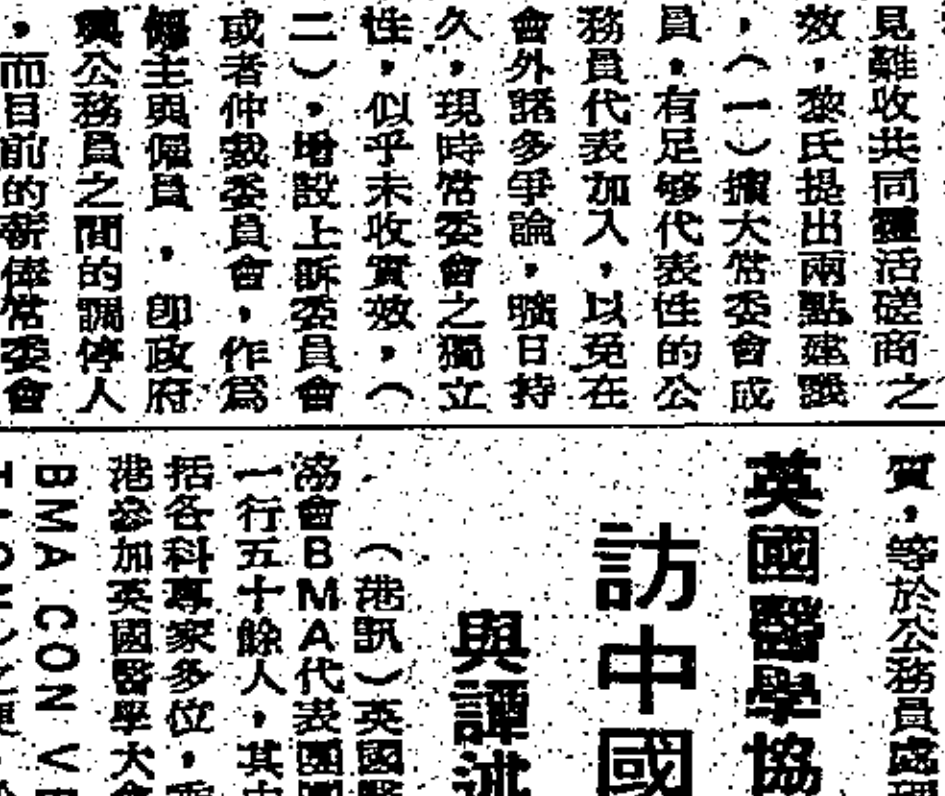
圖：首任廉署署長一封信。



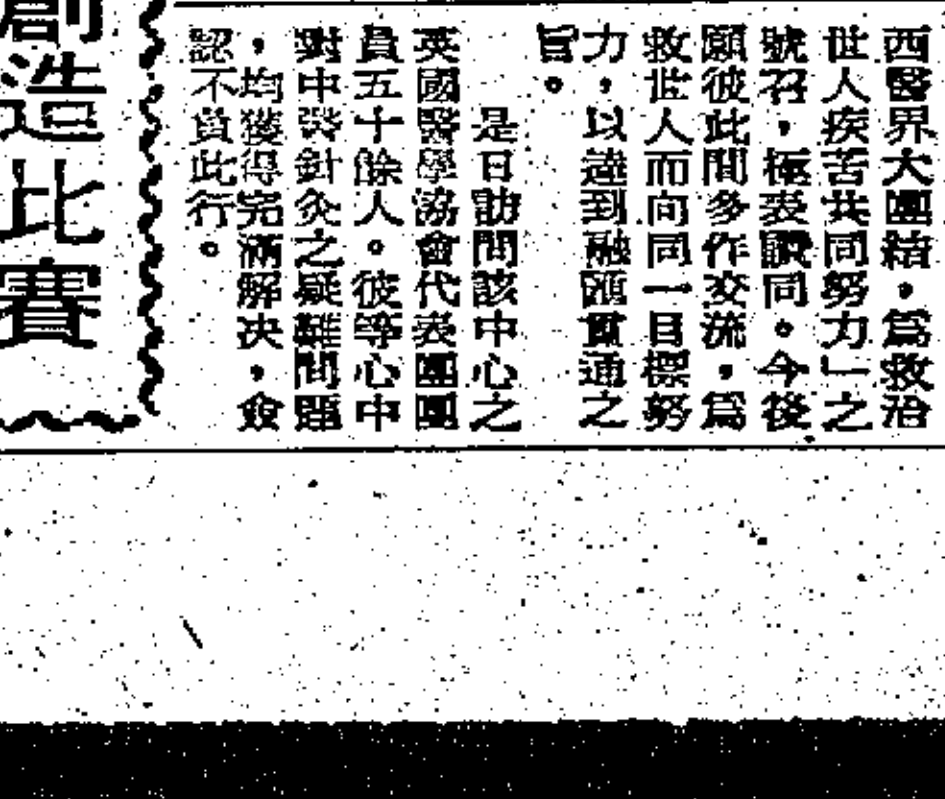
圖：首任廉署署長一封信。



圖：首任廉署署長一封信。



圖：首任廉署署長一封信。



圖：首任廉署署長一封信。

本港新聞

旺角區反吸毒運動 推行一月昨昨閉幕

【本報訊】旺角區反吸毒運動，自推行以來，已獲得社會各界的熱烈響應，成效顯著。昨日（十一日）下午，旺角區反吸毒運動委員會，在區內各商場及社區中心，舉行了一場大型的反吸毒運動閉幕典禮。當晚，區內各商場及社區中心，均掛上了反吸毒運動的橫幅，並在各個出入口，擺放了反吸毒運動的宣傳品。區內各商場及社區中心，亦在當晚，舉行了一系列的反吸毒運動活動，包括：反吸毒運動的宣傳品展覽、反吸毒運動的宣傳品義賣、反吸毒運動的宣傳品義演等。區內各商場及社區中心，亦在當晚，舉行了一系列的反吸毒運動活動，包括：反吸毒運動的宣傳品展覽、反吸毒運動的宣傳品義賣、反吸毒運動的宣傳品義演等。

大九十九周年抽獎 由港姐鄭文雅主持

【本報訊】大九十九周年抽獎，將於本月十八日（星期日）晚上八時，在九龍新城市廣場舉行。當晚，抽獎活動將由港姐冠軍鄭文雅主持。抽獎活動將分為兩個階段，第一階段將抽出一名幸運兒，獲獎一萬元。第二階段將抽出一名幸運兒，獲獎五萬元。抽獎活動將由九龍新城市廣場主辦，並由九龍新城市廣場贊助。

香港時裝設計家 參加國際展覽會

【本報訊】香港時裝設計家，將於本月十八日（星期日）下午二時，在九龍新城市廣場舉行。當晚，時裝設計家將展示他們的作品，並與觀眾交流。時裝設計家將由九龍新城市廣場主辦，並由九龍新城市廣場贊助。

海洋公園長頸鹿 贈予廣州動物園

【本報訊】海洋公園長頸鹿，將於本月十八日（星期日）下午二時，在九龍新城市廣場舉行。當晚，長頸鹿將由海洋公園贈予廣州動物園。長頸鹿將由海洋公園主辦，並由海洋公園贊助。

中華國術體育總會 週日修頓球場舉行

【本報訊】中華國術體育總會，將於本月十八日（星期日）下午二時，在九龍新城市廣場舉行。當晚，國術體育總會將舉行一系列活動，包括：國術體育總會的表演、國術體育總會的交流等。國術體育總會將由中華國術體育總會主辦，並由中華國術體育總會贊助。

西九龍獅子會組團 與名古屋獅會結盟

【本報訊】西九龍獅子會，將於本月十八日（星期日）下午二時，在九龍新城市廣場舉行。當晚，西九龍獅子會將與名古屋獅會結盟。西九龍獅子會將由西九龍獅子會主辦，並由西九龍獅子會贊助。

六合彩兩票中頭獎 每派百五十萬

【本報訊】六合彩兩票中頭獎，將於本月十八日（星期日）下午二時，在九龍新城市廣場舉行。當晚，六合彩兩票中頭獎將派出一百五十萬元。六合彩兩票中頭獎將由六合彩主辦，並由六合彩贊助。

六屆公開冬泳長途比賽 下月舉行現接受報名

【本報訊】六屆公開冬泳長途比賽，將於本月十八日（星期日）下午二時，在九龍新城市廣場舉行。當晚，冬泳長途比賽將接受報名。冬泳長途比賽將由六屆公開冬泳長途比賽主辦，並由六屆公開冬泳長途比賽贊助。

勞工處 協助勞工處理失業

【本報訊】勞工處，將於本月十八日（星期日）下午二時，在九龍新城市廣場舉行。當晚，勞工處將協助勞工處理失業。勞工處將由勞工處主辦，並由勞工處贊助。

1980 香港年鑑 補查港九工商各業啟事

本報為配合一九八〇年香港年鑑的出版，特設「補查港九工商各業啟事」一欄，歡迎各界人士踴躍提供資料。凡有關港九工商各業之資料，包括：公司名稱、地址、電話、業務範圍等，均可提供。本報將根據所提供之資料，編入一九八〇年香港年鑑。凡提供資料者，本報將給予適當之酬謝。本報將根據所提供之資料，編入一九八〇年香港年鑑。凡提供資料者，本報將給予適當之酬謝。

1980 香港年鑑 補查港九工商各業啟事

本報為配合一九八〇年香港年鑑的出版，特設「補查港九工商各業啟事」一欄，歡迎各界人士踴躍提供資料。凡有關港九工商各業之資料，包括：公司名稱、地址、電話、業務範圍等，均可提供。本報將根據所提供之資料，編入一九八〇年香港年鑑。凡提供資料者，本報將給予適當之酬謝。本報將根據所提供之資料，編入一九八〇年香港年鑑。凡提供資料者，本報將給予適當之酬謝。

地產 樓房 買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修

住宅即將售罄 華善樓 金冠大樓地庫 雅景閣 雅麗閣 隆基大樓 萬昌工廠 萬昌工廠 萬昌工廠

各主要工業進入例常淡季後表現反佳

開工穩企八成

除電子及玩具等工業外，紡織品及輕工業亦較前，部份歐美貨單據亦較前，多數非指運往，加後班與加工已較減少。什貨與美出口仍不振，致使中小商號更趨呆滯。

美日兩大市場不振

凍蝦出口頗為呆滯

該業商會指出：美國市場受防衛檢查影響，日本市場則受地產品影響，三四月來港蝦價不升反跌，比年初約低兩成半。

日本漁船在大陸沿海捕蝦大增

港蝦因燃料油減價作業

出口不利存貨近呈大增

房租交通費食品無一不加

物價升削弱消費力

百貨飲食業多見旺丁不旺財，反映出市民生活困苦，消費力相對低落。

港金跌十八元五角

波幅十元

外匯市場，望望心影明市道趨軟，金價波幅十元。

牛生陸大 縮略量供

元十四升約每盤大 銷多而廉榮藉售零

香港金融行情表

項目	行情
九龍	九十九元
匯豐	九十九元
渣打	九十九元
德華	九十九元
橫濱	九十九元
華比	九十九元
荷蘭	九十九元
美孚	九十九元
華僑	九十九元
華南	九十九元
華東	九十九元
華中	九十九元
華西	九十九元
華南	九十九元
華東	九十九元
華中	九十九元
華西	九十九元

麵粉銷量 逐漸增加

到多粉本日 勢優佔銷競

麵粉銷量，因輸入及出口增加，勢優佔銷競。

交投益盛指數續創新高

全通開盤指數四十六萬二千八百八十八點，比前週增加八點。

香港股市週報

本週（十一月十一日至十一日）香港股市交投，全通開盤指數四十六萬二千八百八十八點，比前週增加八點。

每週香港股票市場變動統計

項目	最高	最低	收市	開市	最高	最低	收市	開市
九龍	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元
匯豐	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元
渣打	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元
德華	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元
橫濱	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元
華比	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元
荷蘭	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元
美孚	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元
華僑	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元
華南	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元
華東	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元
華中	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元
華西	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元	九十九元

三十三屆「工業節」感言

本文作者尹致中先生是居港有數的中國工業界先驅，迄今以七十以上高齡仍出入工場，改進技術與管理生產，環遊世界考察市場與吸收科技新知，與其勤奮精神，德為事業而努力，這就是工業界的模範與工業精神的發揚。編者誌。

歐洲菜籽油與日本煉豆油

對美英德輸出紡織品

在熱門配額供不應求，最近已無餘額轉賣之際，但冷門配額尚未用完數量相當，配額持有

業人士透露：本年度對美國及歐洲共同市場輸

美儲備局將被迫

美毛衫等，已經沒有配額轉讓，但冷門類目配額（華盛頓九日電）

「華爾街日報」的專欄狂拋美元，一位當

張的行動，他應

銷能

元美
津
礪
末周
元誰免指贖昨日
破九十三點子
，比上田再升○
抹收實效，洋服
迄今仍未入旺，

銀行同業拆借活動，因受週末例淡影響，交一，對年較長的說，實有力不從投水靜河飛，昨（九）日，「週末錢」成交疏少

向歐投資續削減

內，將會相當強勁。一
希斯基斯在一次財務經理及銀行家的會

首二季逾九千萬美元

台灣區絲織公會新任理事長姜是鐸表示，前國內絲織機數量計二四、七四六台，由於

工業局昨天表示，明年水泥全年生產量估計將達一千四百萬噸，國內水泥需求約需

要建設種植園，加上民間所需，估計全年需款逾一千二百萬，包括：
波蘭業者改用

勁使人對後市之信心

本來，長江後浪推前浪，一代新人換舊人。但現在，後浪不推前浪了。

鮑魚與鱈魚共烹

通貨膨脹的壓力而不斷調升，現時縫製一套西

成社門 樂昌西溪 加潤龍興屏廈 无四十元北探與无九嶺 自向內有 東、蓋江、上源八日城頭八、九、陽江頭一、三、主龍八、六、

新 光
北角
總統
華盛頓
北角
賓國
金華
冠色
旺色
雷聲
北角
都國
紅世
合門
尖尖
屋鄉
鄉色
鐵木
鐵木
鐵木
鐵木
鐵木

[illegible]

聲新·方東
 影都
 倫敦
 利台
 華英·華麗
 禾嘉·都皇·后皇
 洋南·華南
 5.737388 3.881755
 皮百·郁京
 3.849977 5.722883
 寶國昌南
 K208917 城水深

電腦罪案日漸普遍

知份子受誘惑利用專才進行不軌勾當 垂曲利用科技結晶非科學家始料可及

【本報訊】電腦罪案，在過去幾年間，已成為社會大眾關注的焦點。隨著電腦技術的普及，利用電腦進行的各種非法活動，如盜竊、詐騙、勒索等，日趨頻繁。專家指出，電腦罪案的受害者，不僅是個人，還有企業、政府機構，甚至國家。電腦罪案的發生，往往是由於一些具有專業技術的人，受利益誘惑，利用其專才，進行不軌勾當。這些人並非科學家，他們只是利用科技結晶，從事非法活動。電腦罪案的發生，對社會安全構成了威脅。因此，加強對電腦罪案的打擊，提高公眾的防範意識，是當前的首要任務。

門外漢談樂中演奏

盡未猶意人令出外戶節術藝洲亞 善改加應地場選後今多太音雜惜可

【本報訊】在亞洲藝術節演出後，許多聽眾對門外漢的演奏表示讚賞。他們認為，門外漢的演奏充滿了感情，讓人感受到音樂的魅力。門外漢在演奏前，曾經過一段時間的練習，對樂曲的理解和演奏技巧都有了長足的進步。他的演奏不僅在技術上達到了專業水平，更在情感表達上有了突破。聽眾們紛紛表示，門外漢的演奏讓他們重新找回了對音樂的熱愛。門外漢也表示，這次演出對他來說意義重大，他將繼續努力，為聽眾帶來更多精彩的演奏。



門外漢在亞洲藝術節演出，受到聽眾的熱烈歡迎。

穿衣忌變時裝奴隸

購買港貨五六十元可選到滿意服飾 何必緊追潮流以千元換來歐陸名裝

【本報訊】在時尚界，時裝奴隸的現象屢見不鮮。許多人為了追求潮流，不惜花費巨額金錢購買名牌服飾。然而，專家提醒，穿衣應注重舒適和實用，而不是盲目追求時尚。購買港貨五六十元，就可以選到滿意且耐穿的服飾。何必為了緊追潮流，而花費千元購買那些過氣的名裝。時裝奴隸的現象，反映了現代人對物質生活的過度追求。專家建議，在選擇服飾時，應根據自己的身材和喜好，選擇合適的款式。港貨服飾不僅款式新穎，而且價格公道，是消費者的首選。

澳門格蘭披治大賽

廿二國廿五好手十七八展開角逐 今年多項新猷，刺激熱鬧可期

【本報訊】澳門格蘭披治大賽，將於近日在澳門舉行。今年共有來自二十二個國家的二十五名好手參加比賽。今年的比賽增加了許多新項目，使得比賽更加精彩刺激。觀眾們可以期待一場精彩的比賽。澳門格蘭披治大賽是澳門的一項重要體育盛事，每年都會吸引大量的觀眾前來觀看。今年的比賽，主辦單位在場地的布置和比賽的組織上都下了大功夫，確保比賽能夠順利進行。觀眾們可以期待一場精彩的比賽，並為參賽選手加油助威。

本港新聞

【本報訊】本港新聞摘要：
1. 澳門格蘭披治大賽將於近日舉行。
2. 穿衣忌變時裝奴隸，購買港貨五六十元可選到滿意服飾。
3. 電腦罪案日漸普遍，知份子受誘惑利用專才進行不軌勾當。
4. 門外漢談樂中演奏，盡未猶意人令出外戶節術藝洲亞。
5. 港教師會書畫展覽，明起一連三天展出大會堂八樓。
6. 竹園濟盧佛社，楊達人講授及示範氣功學之吐納養生。
7. 港重美教會年會，大會十三晚舉行。
8. 追思蔡張紉詩夫人，秋薦雅會唱酬吟稿。
9. 木蘭花慢，陳慶隆。
10. 己未秋薦雅會唱酬吟稿，余秉燾。

港教師會書畫展覽

明起一連三天展出大會堂八樓

【本報訊】香港教師會書畫展覽，將於明日開始，在會堂八樓展出。展覽將展出多位教師的書畫作品，內容豐富，風格多樣。歡迎廣大市民前往參觀。香港教師會書畫展覽是該會的一項重要活動，旨在展示教師們的藝術才華，並促進教師之間的交流與合作。今年的展覽，共有數十位教師參加，他們的作品涵蓋了山水、花鳥、人物等多種題材。展覽期間，還將舉行書法講座和書畫欣賞講座，為市民提供學習的機會。

竹園濟盧佛社

楊達人講授及示範氣功學之吐納養生

【本報訊】竹園濟盧佛社，將於近日舉行氣功學之吐納養生講座及示範。楊達人將親自講授及示範氣功的練習方法，幫助聽眾了解氣功的奧秘，並通過練習達到養生保健的目的。氣功是一種古老的中國傳統文化，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。通過氣功的練習，可以增強體質，提高免疫力，對預防疾病和延緩衰老具有積極的作用。楊達人表示，他將盡心盡力，為聽眾提供高質量的講座和示範。

港重美教會年會

大會十三晚舉行

【本報訊】香港重美教會年會，將於本月十三日晚舉行。年會將舉行多項活動，包括餐會、歌舞表演等，旨在增進會員之間的友誼，並為教會的事業籌集資金。香港重美教會年會是該會的一項重要活動，每年都會吸引大量的會員和嘉賓參加。今年的年會，主辦單位精心籌劃，確保活動能夠圓滿成功。年會期間，還將舉行義賣活動，所得款項將全部用於支持教會的事業。

追思蔡張紉詩夫人

秋薦雅會唱酬吟稿

【本報訊】為追思蔡張紉詩夫人，秋薦雅會將舉行唱酬吟稿活動。活動旨在通過吟誦詩詞，表達對蔡夫人的懷念之情，並弘揚中華文化。蔡張紉詩夫人是一位著名的詩人，她的詩詞作品深受人們的喜愛。秋薦雅會表示，他們將邀請多位詩人參加活動，共同為蔡夫人吟誦詩詞。活動將以吟誦詩詞為主，並穿插一些其他的文化活動。希望通過這次活動，能夠讓更多的人了解蔡夫人，並愛上吟誦詩詞。

木蘭花慢

陳慶隆

【本報訊】木蘭花慢，陳慶隆。這是一首詞，描寫了木蘭花的姿態和神韻。詞中充滿了對木蘭花的讚美之情，並通過對木蘭花的描寫，表達了作者對美好事物的追求。木蘭花是一種名貴的花卉，具有悠久的栽培歷史。木蘭花慢是陳慶隆先生的一首代表作，展現了他在詞作方面的深厚功底。這首詞語言簡潔，意境深遠，讀來讓人回味無窮。

己未秋薦雅會唱酬吟稿

余秉燾

【本報訊】己未秋薦雅會唱酬吟稿，余秉燾。這是一首詞，描寫了秋日的景色和雅會的盛況。詞中充滿了對秋日的讚美之情，並通過對雅會的描寫，表達了作者對友誼的珍視。己未秋薦雅會是一項重要的文化活動，吸引了大量的詩人參加。余秉燾先生表示，他將盡心盡力，為雅會貢獻自己的一份力量。這首詞語言流暢，情感真摯，是雅會吟稿中的一篇佳作。

西德師傳成功製就

世上最細的小提琴

【本報訊】西德師傳成功製就世上最細的小提琴。這把小提琴的製作過程非常精細，體現了西德師傳的高超技藝。這把小提琴的出現，將為音樂家們提供更多的選擇，並推動小提琴製作的技術進步。西德師傳是世界上最著名的小提琴製造商之一，他們的產品一直以來都受到音樂家們的青睞。這把世界上最細的小提琴，是西德師傳歷史上的一個重要突破。它的出現，不僅展示了西德師傳的實力，也為小提琴的製作開闢了新的領域。

西德師傳成功製就

世上最細的小提琴

【本報訊】西德師傳成功製就世上最細的小提琴。這把小提琴的製作過程非常精細，體現了西德師傳的高超技藝。這把小提琴的出現，將為音樂家們提供更多的選擇，並推動小提琴製作的技術進步。西德師傳是世界上最著名的小提琴製造商之一，他們的產品一直以來都受到音樂家們的青睞。這把世界上最細的小提琴，是西德師傳歷史上的一個重要突破。它的出現，不僅展示了西德師傳的實力，也為小提琴的製作開闢了新的領域。

西德師傳成功製就

世上最細的小提琴

【本報訊】西德師傳成功製就世上最細的小提琴。這把小提琴的製作過程非常精細，體現了西德師傳的高超技藝。這把小提琴的出現，將為音樂家們提供更多的選擇，並推動小提琴製作的技術進步。西德師傳是世界上最著名的小提琴製造商之一，他們的產品一直以來都受到音樂家們的青睞。這把世界上最細的小提琴，是西德師傳歷史上的一個重要突破。它的出現，不僅展示了西德師傳的實力，也為小提琴的製作開闢了新的領域。

西德師傳成功製就

世上最細的小提琴

【本報訊】西德師傳成功製就世上最細的小提琴。這把小提琴的製作過程非常精細，體現了西德師傳的高超技藝。這把小提琴的出現，將為音樂家們提供更多的選擇，並推動小提琴製作的技術進步。西德師傳是世界上最著名的小提琴製造商之一，他們的產品一直以來都受到音樂家們的青睞。這把世界上最細的小提琴，是西德師傳歷史上的一個重要突破。它的出現，不僅展示了西德師傳的實力，也為小提琴的製作開闢了新的領域。

西德師傳成功製就

世上最細的小提琴

【本報訊】西德師傳成功製就世上最細的小提琴。這把小提琴的製作過程非常精細，體現了西德師傳的高超技藝。這把小提琴的出現，將為音樂家們提供更多的選擇，並推動小提琴製作的技術進步。西德師傳是世界上最著名的小提琴製造商之一，他們的產品一直以來都受到音樂家們的青睞。這把世界上最細的小提琴，是西德師傳歷史上的一個重要突破。它的出現，不僅展示了西德師傳的實力，也為小提琴的製作開闢了新的領域。

西德師傳成功製就

世上最細的小提琴

【本報訊】西德師傳成功製就世上最細的小提琴。這把小提琴的製作過程非常精細，體現了西德師傳的高超技藝。這把小提琴的出現，將為音樂家們提供更多的選擇，並推動小提琴製作的技術進步。西德師傳是世界上最著名的小提琴製造商之一，他們的產品一直以來都受到音樂家們的青睞。這把世界上最細的小提琴，是西德師傳歷史上的一個重要突破。它的出現，不僅展示了西德師傳的實力，也為小提琴的製作開闢了新的領域。

西德師傳成功製就

世上最細的小提琴

【本報訊】西德師傳成功製就世上最細的小提琴。這把小提琴的製作過程非常精細，體現了西德師傳的高超技藝。這把小提琴的出現，將為音樂家們提供更多的選擇，並推動小提琴製作的技術進步。西德師傳是世界上最著名的小提琴製造商之一，他們的產品一直以來都受到音樂家們的青睞。這把世界上最細的小提琴，是西德師傳歷史上的一個重要突破。它的出現，不僅展示了西德師傳的實力，也為小提琴的製作開闢了新的領域。

西德師傳成功製就

世上最細的小提琴

【本報訊】西德師傳成功製就世上最細的小提琴。這把小提琴的製作過程非常精細，體現了西德師傳的高超技藝。這把小提琴的出現，將為音樂家們提供更多的選擇，並推動小提琴製作的技術進步。西德師傳是世界上最著名的小提琴製造商之一，他們的產品一直以來都受到音樂家們的青睞。這把世界上最細的小提琴，是西德師傳歷史上的一個重要突破。它的出現，不僅展示了西德師傳的實力，也為小提琴的製作開闢了新的領域。

西德師傳成功製就

世上最細的小提琴

【本報訊】西德師傳成功製就世上最細的小提琴。這把小提琴的製作過程非常精細，體現了西德師傳的高超技藝。這把小提琴的出現，將為音樂家們提供更多的選擇，並推動小提琴製作的技術進步。西德師傳是世界上最著名的小提琴製造商之一，他們的產品一直以來都受到音樂家們的青睞。這把世界上最細的小提琴，是西德師傳歷史上的一個重要突破。它的出現，不僅展示了西德師傳的實力，也為小提琴的製作開闢了新的領域。

西德師傳成功製就

世上最細的小提琴

【本報訊】西德師傳成功製就世上最細的小提琴。這把小提琴的製作過程非常精細，體現了西德師傳的高超技藝。這把小提琴的出現，將為音樂家們提供更多的選擇，並推動小提琴製作的技術進步。西德師傳是世界上最著名的小提琴製造商之一，他們的產品一直以來都受到音樂家們的青睞。這把世界上最細的小提琴，是西德師傳歷史上的一個重要突破。它的出現，不僅展示了西德師傳的實力，也為小提琴的製作開闢了新的領域。

西德師傳成功製就

世上最細的小提琴

【本報訊】西德師傳成功製就世上最細的小提琴。這把小提琴的製作過程非常精細，體現了西德師傳的高超技藝。這把小提琴的出現，將為音樂家們提供更多的選擇，並推動小提琴製作的技術進步。西德師傳是世界上最著名的小提琴製造商之一，他們的產品一直以來都受到音樂家們的青睞。這把世界上最細的小提琴，是西德師傳歷史上的一個重要突破。它的出現，不僅展示了西德師傳的實力，也為小提琴的製作開闢了新的領域。

西德師傳成功製就

世上最細的小提琴

【本報訊】西德師傳成功製就世上最細的小提琴。這把小提琴的製作過程非常精細，體現了西德師傳的高超技藝。這把小提琴的出現，將為音樂家們提供更多的選擇，並推動小提琴製作的技術進步。西德師傳是世界上最著名的小提琴製造商之一，他們的產品一直以來都受到音樂家們的青睞。這把世界上最細的小提琴，是西德師傳歷史上的一個重要突破。它的出現，不僅展示了西德師傳的實力，也為小提琴的製作開闢了新的領域。

娛樂圈

絕妙喜劇「春草闖堂」 劉長瑜會控制氣氛 寇春華成牡丹綠葉

「春草闖堂」是「喜劇之王」劉長瑜的得意之作，也是他近年來最成功的一部作品。劉長瑜在劇中飾演主角，他的表演風格幽默、詼諧，深受觀眾喜愛。在「春草闖堂」中，劉長瑜巧妙地控制了全場氣氛，使觀眾在歡笑之餘，也能感受到劇中的深意。寇春華在劇中飾演牡丹綠葉，她的表演也非常出色，為劇中增添了不少亮色。



鄧碧雲婉拒拍粵劇特輯 陳鴻烈簽約演「楚留香」 李香琴將南遊計劃押後

鄧碧雲婉拒拍粵劇特輯，她表示目前工作繁忙，無法分身。陳鴻烈簽約演「楚留香」，他表示對这个角色充滿信心，並會全力以赴。李香琴將南遊計劃押後，她表示目前工作繁忙，無法分身。



「春草闖堂」是「喜劇之王」劉長瑜的得意之作，也是他近年來最成功的一部作品。劉長瑜在劇中飾演主角，他的表演風格幽默、詼諧，深受觀眾喜愛。在「春草闖堂」中，劉長瑜巧妙地控制了全場氣氛，使觀眾在歡笑之餘，也能感受到劇中的深意。寇春華在劇中飾演牡丹綠葉，她的表演也非常出色，為劇中增添了不少亮色。



「春草闖堂」是「喜劇之王」劉長瑜的得意之作，也是他近年來最成功的一部作品。劉長瑜在劇中飾演主角，他的表演風格幽默、詼諧，深受觀眾喜愛。在「春草闖堂」中，劉長瑜巧妙地控制了全場氣氛，使觀眾在歡笑之餘，也能感受到劇中的深意。寇春華在劇中飾演牡丹綠葉，她的表演也非常出色，為劇中增添了不少亮色。



「春草闖堂」是「喜劇之王」劉長瑜的得意之作，也是他近年來最成功的一部作品。劉長瑜在劇中飾演主角，他的表演風格幽默、詼諧，深受觀眾喜愛。在「春草闖堂」中，劉長瑜巧妙地控制了全場氣氛，使觀眾在歡笑之餘，也能感受到劇中的深意。寇春華在劇中飾演牡丹綠葉，她的表演也非常出色，為劇中增添了不少亮色。



「春草闖堂」是「喜劇之王」劉長瑜的得意之作，也是他近年來最成功的一部作品。劉長瑜在劇中飾演主角，他的表演風格幽默、詼諧，深受觀眾喜愛。在「春草闖堂」中，劉長瑜巧妙地控制了全場氣氛，使觀眾在歡笑之餘，也能感受到劇中的深意。寇春華在劇中飾演牡丹綠葉，她的表演也非常出色，為劇中增添了不少亮色。



「春草闖堂」是「喜劇之王」劉長瑜的得意之作，也是他近年來最成功的一部作品。劉長瑜在劇中飾演主角，他的表演風格幽默、詼諧，深受觀眾喜愛。在「春草闖堂」中，劉長瑜巧妙地控制了全場氣氛，使觀眾在歡笑之餘，也能感受到劇中的深意。寇春華在劇中飾演牡丹綠葉，她的表演也非常出色，為劇中增添了不少亮色。



「春草闖堂」是「喜劇之王」劉長瑜的得意之作，也是他近年來最成功的一部作品。劉長瑜在劇中飾演主角，他的表演風格幽默、詼諧，深受觀眾喜愛。在「春草闖堂」中，劉長瑜巧妙地控制了全場氣氛，使觀眾在歡笑之餘，也能感受到劇中的深意。寇春華在劇中飾演牡丹綠葉，她的表演也非常出色，為劇中增添了不少亮色。



「春草闖堂」是「喜劇之王」劉長瑜的得意之作，也是他近年來最成功的一部作品。劉長瑜在劇中飾演主角，他的表演風格幽默、詼諧，深受觀眾喜愛。在「春草闖堂」中，劉長瑜巧妙地控制了全場氣氛，使觀眾在歡笑之餘，也能感受到劇中的深意。寇春華在劇中飾演牡丹綠葉，她的表演也非常出色，為劇中增添了不少亮色。



「春草闖堂」是「喜劇之王」劉長瑜的得意之作，也是他近年來最成功的一部作品。劉長瑜在劇中飾演主角，他的表演風格幽默、詼諧，深受觀眾喜愛。在「春草闖堂」中，劉長瑜巧妙地控制了全場氣氛，使觀眾在歡笑之餘，也能感受到劇中的深意。寇春華在劇中飾演牡丹綠葉，她的表演也非常出色，為劇中增添了不少亮色。

部份工廠贊同各項節目推進中

語，恨難
鬼你緣。

[illegible]

月薪約一千元。
倉務員一名

[illegible]

八時，新聞簡報，
天氣報告及華南海域天
四時，新聞簡報
天氣報告，奇謀妙計

南，恨難目(目)
鬼你緣，逝恆(恆)

長共老終生，
心喜與卿有恨結
此情我若成瑤
此生如此收場
日晏量移至天
對姊妹情願相
恐惹彩雲中錦
(唱)你且去呀
(上重彈)
且接合(生接合)
我命將死
別且冠身死何君

十二時，新聞報告
及天氣報告，十分，今
十時，新聞簡報，
（繼續假期三部曲
卅分，新聞簡報，

犯者恨人美妾苦
深彈。(生白)寡
反(王下句)寡
恨君呀呢情天黃
同愁國亂花價
生母還窮花價
反(反腹心)未
快(生反哭相)
懷慕落疑點

天雁主唱

怒騰騰亂，吳關
彈劍刻。乞謀
斷，面情燕，纔
似美人材。(詩
用往年虛風
離心，個猶未冷
美人，苦寒平亮
娘，錦袖粉黛，
復破山川，川
見我藏多寶

④ 李麗訪談

兒！（唱）輕
壓，青春已逝
連遭權劫難
今番與君恨緣
有幸重逢，你

長共老終生，
心喜與卿有
此情我若成
日量最是否
對姊妹情獨
恐移銷魂錦
且接你呀否
上重彈（生接）
且上（親）我命
別且死何君何
與此物爲

長共老終生，
心喜與卿有
此情我若成
日量最是否
對姊妹情獨
恐移銷魂錦
且接你呀否
上重彈（生接）
且上（親）我命
別且死何君何
與此物爲

有此家將官，（衆將齊應曰，有）（衆將白）領呀命，（曹彬及衆將同下介）

犯者恨人美妾苦
深彈。(生白)寡
反(王下句)寡
恨君呀呢情天黃
同愁國亂花價
生母還窮花價
反(反腹心)未
快(生反哭相)
懷慕落疑點

天雁主唱

怒騰騰亂，吳關
彈劍刻。乞謀
斷，面情燕，網
似美人材。(詩
用往年虛風
離心，個猶未冷
美人，苦寒平亮
娘，錦袖粉黛，
復破山川，川
見賊氣藏多寶

三王樓板一風流豈獨京兆至拙，追天海
腸聲，無限低徊，誰是錢塘蘇小，冷香

兒！（唱）輕
壓，青春已逝
連遭權劫難
今番與君恨緣
有幸重逢，你

長共老終生，
心喜與卿有
此情我若成
此生如此收場
日量最是不
對朕常驚指
恐移銷魂錦
且接你否
上重彈（生接）
臣上（親）我命將卒
別且死何君何

長共老終生，
心喜與卿有
此情我若成
此生如此收場
日量最是不
對朕常驚指
恐移銷魂錦
且接你否
上重彈（生接）
臣上（親）我命將卒
別且死何君何

把千金來贈我上京師，且（接）估託歸故里，生（接）我就鳳冠環珞贈與。

犯者恨人美妾苦
深彈。(生白)寡
反(王下句)寡
恨君呀呢帽天黃
同愁國亂花價
生唱還窮花價
反(反腹)(未
快(生反哭相
懷(落疑點
完。

天雁主唱

怒騰騰亂，吳關
彈劍刻。乞謀
斷，面情燕，網
似美人材。(詩
用往年虛風
離心，個猶未冷
美人，苦寒平亮
娘，錦袖粉黛，
復破山川，川
見我藏多寶

產確相機 騰龍鏡頭

贊助
分類廣告客戶幸運抽獎

凡刊登廣告或晚報分類廣告九元
贈送抽獎券一張，多刊多送

抽獎日期：十一月十一日至十一月三十日

頭獎：RICOH KR-5 SLR CAMERA
副獎：TAMRON ADAPTOR 35mm F2.8 TELEPHOTO LENS
特別獎：RICOH AUTO HALF E-2
各獎抽獎券一張，每張價值：HK\$1,542.00

特別獎九名：
各得 RICOH AUTO HALF E-2
各獎抽獎券一張，每張價值：HK\$340.00

抽獎公佈日期：十二月五日

每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大

大興大廈

旺地商場 旺地商業
旺地住宅 旺地投資

旺地商場：旺地商業，旺地住宅，旺地投資

旺地住宅：旺地商業，旺地住宅，旺地投資

旺地投資：旺地商業，旺地住宅，旺地投資

恒陸地產公司

歡迎委託，舖位樓花
客路最廣，成交最快

電話：315680 315674

中東童褲

某大出口商有大量童褲
現貨批發，價格公道

電話：223908 陳小姐

會考補習班

主理：學風補習社

由著名大學畢業生及資深教師任教

地址：新加坡大馬路

遺失聲明

本人不慎遺失...

聲明作廢

狗貓狗

最佳寵物 狗貓狗

地址：新加坡大馬路

女醫士

最新儀器針灸除皺
地址：新加坡大馬路

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

出租

新成園 出租
中區近海 出租
中區近海 出租

天下邪

這是一篇關於邪教的報導，描述了一些人如何被邪教所吸引，並最終淪為其受害者。文章指出，邪教通常利用人們的恐懼、渴望和對未來的不確定感來招募成員。一旦加入，成員們會受到嚴格的訓練和洗腦，失去對現實的判斷力。文章呼籲社會大眾提高警覺，並對受害者提供心理支持。

邪邪正正

這是一篇關於邪教的報導，描述了一些人如何被邪教所吸引，並最終淪為其受害者。文章指出，邪教通常利用人們的恐懼、渴望和對未來的不確定感來招募成員。一旦加入，成員們會受到嚴格的訓練和洗腦，失去對現實的判斷力。文章呼籲社會大眾提高警覺，並對受害者提供心理支持。

中國烈酒平常紹酒出色

這是一篇關於紹酒的文章，讚揚其悠久的歷史和獨特的風味。文章提到，紹酒在中國已有數千年的歷史，是中國酒文化的重要組成部分。與烈酒相比，紹酒更為溫和，適合大眾飲用。文章還介紹了紹酒的不同品種及其在烹飪中的應用。

五命奇案

這是一篇偵探小說，描述了一個涉及五條生命的懸案。故事發生在一個偏僻的小鎮，一名男子被發現死在荒郊野外。警方接報後趕到現場，但發現現場已被破壞。隨著調查的深入，警方發現這起案件背後隱藏著複雜的人際關係和動機。最終，警方成功破案，將兇手繩之以法。

村中人語

這是一篇關於鄉村生活的文章，記錄了村民們的日常對話和對生活的看法。文章通過生動的描寫，展現了鄉村的淳樸風情和村民們的樂觀態度。村民們談到了農作、收成以及對未來的期望，反映了農村社會的真實面貌。

鐵劍風雲

這是一篇武俠小說，描述了一位劍客在江湖中的冒險經歷。故事發生在一個動盪的年代，劍客為了尋找失蹤的師傅，踏上了漫長的旅程。途中，他經歷了無數的艱辛和挑戰，結識了許多志同道合的朋友。最終，他成功找到了師傅，並為正義而戰。

紅劍、黑劍

這是一篇武俠小說，描述了一位劍客在江湖中的冒險經歷。故事發生在一個動盪的年代，劍客為了尋找失蹤的師傅，踏上了漫長的旅程。途中，他經歷了無數的艱辛和挑戰，結識了許多志同道合的朋友。最終，他成功找到了師傅，並為正義而戰。

魚集

這是一篇關於魚類生態的文章，介紹了不同種類的魚及其生活習性。文章指出，魚類是水生動物的重要組成部分，對維持生態平衡具有重要意義。文章還介紹了一些常見的觀賞魚和食用魚，並提供了相關的養殖和烹飪建議。

情緣

這是一篇愛情小說，描述了一段跨越時空的愛情故事。故事發生在一個動盪的年代，一對年輕男女在艱難的環境下相遇並相愛。他們經歷了許多波折和考驗，但始終堅守著對彼此的承諾。最終，他們在經歷了長久的分離後重逢，並結為連理。

集花浪

這是一篇關於花叢生活的文章，介紹了不同種類的植物及其生長環境。文章指出，花叢是自然生態系統的重要組成部分，具有美化環境和保護生態的意義。文章還介紹了一些常見的觀賞植物，並提供了相關的種植和護理建議。

鐵腸

這是一篇武俠小說，描述了一位劍客在江湖中的冒險經歷。故事發生在一個動盪的年代，劍客為了尋找失蹤的師傅，踏上了漫長的旅程。途中，他經歷了無數的艱辛和挑戰，結識了許多志同道合的朋友。最終，他成功找到了師傅，並為正義而戰。

情緣

這是一篇愛情小說，描述了一段跨越時空的愛情故事。故事發生在一個動盪的年代，一對年輕男女在艱難的環境下相遇並相愛。他們經歷了許多波折和考驗，但始終堅守著對彼此的承諾。最終，他們在經歷了長久的分離後重逢，並結為連理。

集花浪

這是一篇關於花叢生活的文章，介紹了不同種類的植物及其生長環境。文章指出，花叢是自然生態系統的重要組成部分，具有美化環境和保護生態的意義。文章還介紹了一些常見的觀賞植物，並提供了相關的種植和護理建議。

鐵腸

這是一篇武俠小說，描述了一位劍客在江湖中的冒險經歷。故事發生在一個動盪的年代，劍客為了尋找失蹤的師傅，踏上了漫長的旅程。途中，他經歷了無數的艱辛和挑戰，結識了許多志同道合的朋友。最終，他成功找到了師傅，並為正義而戰。

情緣

這是一篇愛情小說，描述了一段跨越時空的愛情故事。故事發生在一個動盪的年代，一對年輕男女在艱難的環境下相遇並相愛。他們經歷了許多波折和考驗，但始終堅守著對彼此的承諾。最終，他們在經歷了長久的分離後重逢，並結為連理。

集花浪

這是一篇關於花叢生活的文章，介紹了不同種類的植物及其生長環境。文章指出，花叢是自然生態系統的重要組成部分，具有美化環境和保護生態的意義。文章還介紹了一些常見的觀賞植物，並提供了相關的種植和護理建議。

鐵腸

這是一篇武俠小說，描述了一位劍客在江湖中的冒險經歷。故事發生在一個動盪的年代，劍客為了尋找失蹤的師傅，踏上了漫長的旅程。途中，他經歷了無數的艱辛和挑戰，結識了許多志同道合的朋友。最終，他成功找到了師傅，並為正義而戰。

情緣

這是一篇愛情小說，描述了一段跨越時空的愛情故事。故事發生在一個動盪的年代，一對年輕男女在艱難的環境下相遇並相愛。他們經歷了許多波折和考驗，但始終堅守著對彼此的承諾。最終，他們在經歷了長久的分離後重逢，並結為連理。

集花浪

這是一篇關於花叢生活的文章，介紹了不同種類的植物及其生長環境。文章指出，花叢是自然生態系統的重要組成部分，具有美化環境和保護生態的意義。文章還介紹了一些常見的觀賞植物，並提供了相關的種植和護理建議。

鐵腸

這是一篇武俠小說，描述了一位劍客在江湖中的冒險經歷。故事發生在一個動盪的年代，劍客為了尋找失蹤的師傅，踏上了漫長的旅程。途中，他經歷了無數的艱辛和挑戰，結識了許多志同道合的朋友。最終，他成功找到了師傅，並為正義而戰。

情緣

這是一篇愛情小說，描述了一段跨越時空的愛情故事。故事發生在一個動盪的年代，一對年輕男女在艱難的環境下相遇並相愛。他們經歷了許多波折和考驗，但始終堅守著對彼此的承諾。最終，他們在經歷了長久的分離後重逢，並結為連理。

集花浪

這是一篇關於花叢生活的文章，介紹了不同種類的植物及其生長環境。文章指出，花叢是自然生態系統的重要組成部分，具有美化環境和保護生態的意義。文章還介紹了一些常見的觀賞植物，並提供了相關的種植和護理建議。

鐵腸

這是一篇武俠小說，描述了一位劍客在江湖中的冒險經歷。故事發生在一個動盪的年代，劍客為了尋找失蹤的師傅，踏上了漫長的旅程。途中，他經歷了無數的艱辛和挑戰，結識了許多志同道合的朋友。最終，他成功找到了師傅，並為正義而戰。

情緣

這是一篇愛情小說，描述了一段跨越時空的愛情故事。故事發生在一個動盪的年代，一對年輕男女在艱難的環境下相遇並相愛。他們經歷了許多波折和考驗，但始終堅守著對彼此的承諾。最終，他們在經歷了長久的分離後重逢，並結為連理。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九七九年十一月十一日
本期印送：125,500本



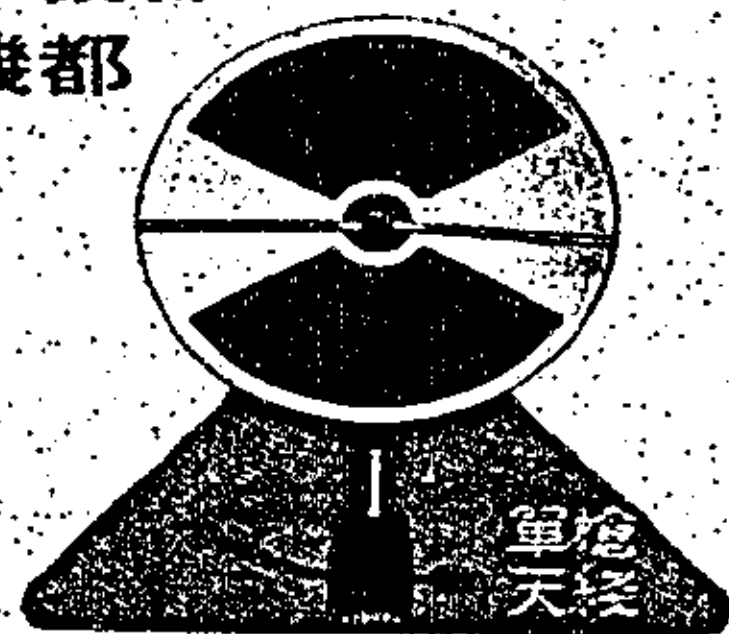
封面專題：香港首屆老人節

新力單槍 越睇越靚

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。

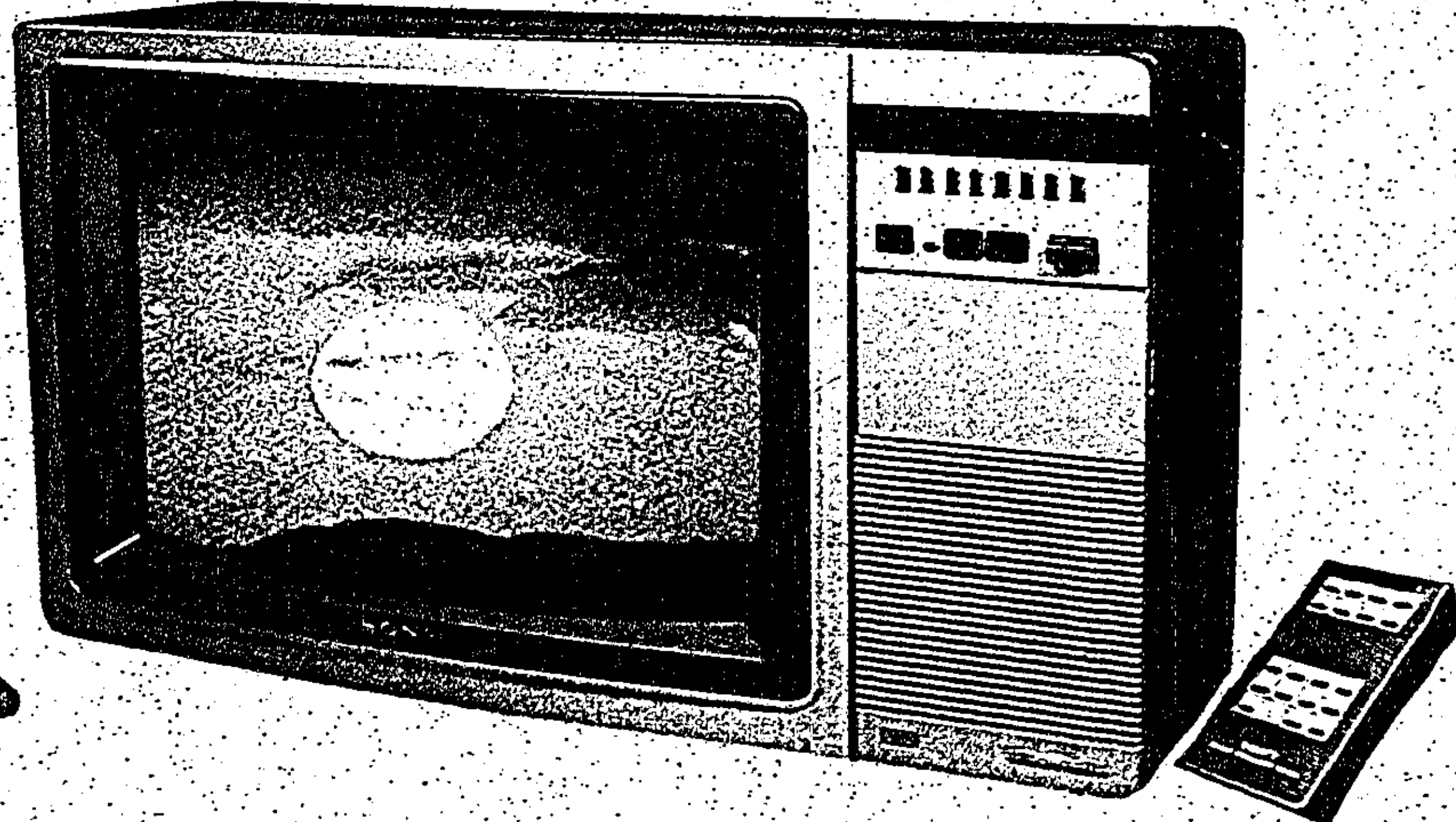
SONY
新力牌

總經銷：中原電器行有限公司



20

KV-2022HK型



新力最新盒帶 獨有SR MECHANISM 創新設計 走帶特別暢順 音色更完美 新力盒帶認真好嘢

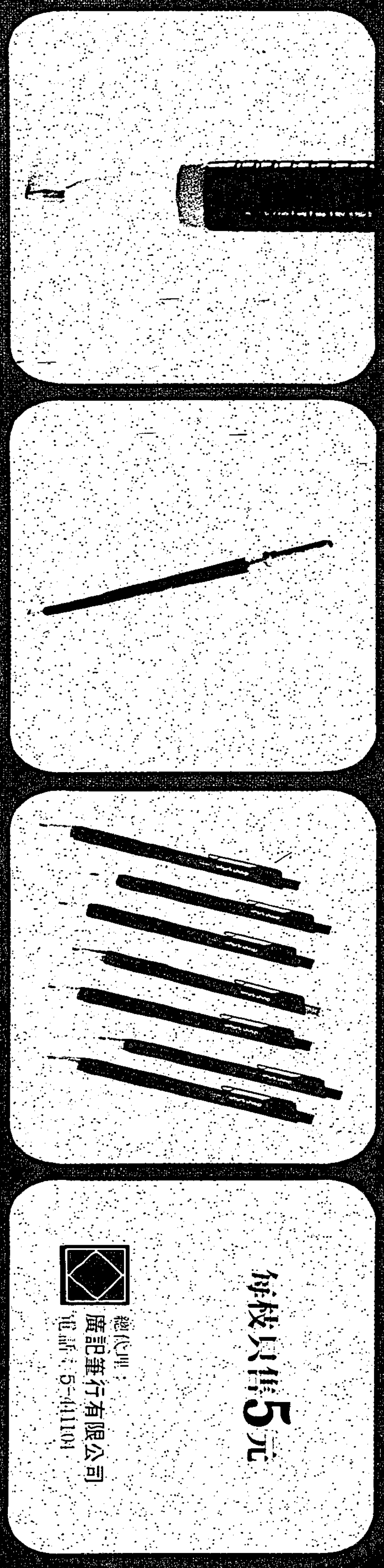
新力盒帶種類最齊，共分五類
CHF高級原音帶
BHF特級原音帶
AHF超級原音帶
Chrome 鉻帶
Ferri-Chrome 鉄鉻帶
有30、46、60、90、120分鐘五種



新力牌 SONY

設計週全的原子筆，'Workshop' 活打

1. 這是班馬牌設計週全，充滿活力的，Workshop / 原子筆。
2. 向內摺不銹鋼筆夾，設計獨特，不易折斷，不會破損衣服袋口。
3. 特製的高級塑膠纖維筆身，受得起高度壓力，兼有足夠韌力，不易折斷。
4. 筆身手握部份，設有特別坑紋，使書寫時較為舒適而且不會滑脫。



5. 特有適當重量鋼套筆咀，將用筆時的力量下壓，令手部不感疲倦，特別適合大量寫作人士。
6. 透明筆芯上端比其他筆芯寬大，所以含墨特多，比其他原子筆更耐用，而且永不漏墨。筆芯顏色有紅、淺藍、黃、綠、橙、深藍及黑七種色彩，以適應各種不同之需要。
7. 鋼筆咀上的膠圈及筆頂，獨有鮮艷奪目色彩，計有紅、淺藍、黃、綠、橙、深藍及黑七種色彩，任由選擇。
8. 各大公司及文具書局均有代售。

每枝只售5元

總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-411101

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上十時，假日照常)
以上各店均設有維修服務站



蟲草雞精

真材實料
補而不燥



廣州聯合製藥廠出品
經銷處：德盛行
電話：5-783721-4

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第163期

一九七九年十一月十一日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106-116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題

香港首屆老人節.....	11
舊証券·新價值.....	2
蘇聯又實行自我封鎖政策.....	2
難產應否用麻醉藥.....	3
複式房子·怎樣佈置樓梯裝飾.....	4
白酒龍蝦·焗帶子(食經).....	6
都市流行病——神經緊張.....	7
司機與艷婦(星期掌篇).....	8
孟平——一個男性化的名字.....	12
辛尼哥哥有絕招·搞掂成班飛機仔.....	13
異形——一部足以使人發惡夢的恐怖片.....	14
電視節目表.....	15-21
安樂侯白彪·他是個最合作的藝員.....	22
黃樹棠演一點紅.....	
雖冷酷性格鮮明.....	24
港藝交響樂團.....	25
斯義桂與「香港中樂團」合作.....	26
兒童週刊.....	29-35
福士高爾夫三門轎跑車.....	36



「特別」男士特強古龍水 香味持久，更富時代氣息

「特別」男士特強古龍水之劃時代新香芬，
能表現你獨特的生活方式及個性，令活躍和風度
翩翩的你，更添信心和男性魅力。

「特別」男士用品，琳瑯滿目，鬚後水，髮品止汗劑
別具一格，是現代男仕時尚的選擇。



「特別」男士用品
特別男士的最佳選擇



「特別」贈品

請填妥表格寄回香港銅鑼灣郵箱
20748號，飛達洋行，即免費寄上「特品」
特強古龍水試用香巾一包，送完即止。

姓名：_____

地址：_____



舊證券 新價值

一九〇九年七月三十一日，一艘齊柏林（Zeppelin）飛船首次由法蘭克福的郊區降落。當齊柏林伯爵由他的飛船下落到地面上時，法蘭克福的市長急忙趨前迎候。齊柏林伯爵是德國一位知名人物，受到全國人民的尊敬。

當時法蘭克福是國際航空展覽會的東道城市，而展覽會的展期往往長達數月之久。富有遠見的市長，在展覽會開幕前，曾資助飛機設計家，飛行員和氣球駕駛員。有些人甚至願意付出二百個馬克來搭乘齊柏林的飛船或乘其他類型的飛船，他們對飛行的安全都充滿信心。由於當時人們對飛行都十分狂熱，於是齊柏林便趁這個機會，去尋找投資者，專與一間飛船製造公司，並獲得良好的反應。

一批面積二十五公分乘三十五公分的證券於飛船製造公司成立時發行，每一張證券代表一股，價值為一千馬克。這些證券於一九一〇年發行，而全世界第一間航空運輸公司——德國飛船股份公司（DELAG）也宣佈正式設立。直到第一次世界大戰爆發之前，飛船公司共飛行了三千一百三十九小時，航程達十七萬二千五百三十五公里，并載運過一萬名以上的乘客。

作為西德的主要金融城市，法蘭克福現已發展成爲一個最重要的證券買賣中心。估計市內大約有三十個從事買賣舊證券的商人，而真正對舊證券有興趣的人士有二百至三百人。

年代，美觀和證券本身是否損壞，是買賣舊證券行業最重要的標準尺度。在十九世紀時期，大量股票上市，像雨後春筍般在各工業國家裏成立，它們對證券的設計和印刷費用毫不吝嗇，所以這些證券都具有設計精美和印刷優良的特點。

就以巴西爲例，雖然當時這個國家長期受到通貨膨脹的打擊與及極需要資

金的協助，但它發行的鐵路股份證券却設計得十分美觀，色彩鮮艷，給予投資者一個深刻的印象。這些巴西鐵路證券，現時約值三十五西德馬克左右。

以前中國發行的證券亦非常精美，很多人用它們作爲禮物，在聖誕節期間，較爲搶手，這是以贈贈外籍朋友居多。西德銀行家安德魯將蘇聯鐵路證券編印在一本厚達三百頁的目錄內，這是全世界第一本屬於這一類的書籍，另一本有關中國證券的目錄，亦已出版。

除了蘇聯的鐵路證券之外，美國發行的鐵路證券亦受到集資者的歡迎，有些價值約爲十個西德馬克左右。這些鐵路證券都十分美觀。

至於航空證券亦非常有趣，例如日本的飛機製造公司的股票，和德國航空公司發行的股票，在這些證券上印着各

種不同類型的飛機，包括單翼飛機，雙翼飛機和空戰的情況等。

世界上發行證券最多的國家，首推法國，一張金比得（COMPTAGNE）航空運輸公司發行的證券，現時約值十八到二十五西德馬克之間，而由另一間航空公司發行的證券則約值十四西德馬克。舊證券集資者經常都參加拍賣會，情時甚至出高價來競投稀有的舊證券，情況就好像競投郵票和藝術品一樣。最近，一張一八七二年發行的法蘭克福的新動物學會證券賣得二千零五十五西德馬克，創下了證券拍賣的最高價錢紀錄。

一張印有美麗圖畫，由法國氣象公司（爲氣球和飛船生產空氣）發行的證券，在開投時的底價爲二十西德馬克，最後以五百西德馬克成交。

雖然買賣舊證券是一種新的行業，并且是一種具有吸引力的投資，然而冒險性却隨着市場的擴展和價錢上升而增加。

蘇聯又實行自我封鎖政策

蘇聯當局最近又接連採取行動，在一週的時間內，取銷了兩個藝術團體出國訪問演出的計劃：九月二十七日，宣佈取消蘇聯莫斯科國家交響樂團原定於十月三日開始爲期一個月的到美國訪問演出的計劃；十月三日，又宣佈取消蘇聯一個藝術團體訪問瑞典的計劃。對蘇聯當局的這種不尋常的行動，觀察家指出，顯然是試圖預防任何變節事件再度發生。

蘇聯著名的藝術家、學者，乘出國訪問或公幹之便，投奔西方的事件迭有發生。遠的不說，就是最近幾個月期間，就有多宗。

今年六月間，蘇聯列寧格勒管弦樂團在日本訪問演出時，其中兩名團員，其一是男性，四十三歲的小號手馬爾科夫，另一名是女性，四十二歲的小提琴手科羅斯科娃，稱病離開了樂團，通

過日本政府與美國大使館接觸，要求美國或其他西方國家庇護，結果獲美國收留。這兩位音樂家都曾獲蘇聯「功勳藝術家」的銜頭。

今年八月、九月間，蘇聯波爾索伊色雷舞劇團，在美國一些大城市訪問演出期間，有三名重要演員先後投奔了美國。其中一名被稱爲該團首席芭蕾舞明星的亞力山大·戈杜諾夫，是在八月二十二日離開劇團，避開蘇聯特工人員的跟蹤，而向美國尋求政治庇護。

戈杜諾夫現年二十九歲，曾在美國演出過兩次。他的演出，以充滿活力的風格而聞名。這次在紐約演出時，以在舞劇「奴隸斯巴達克斯」中的造型而風魔美國。

另兩名則是一對夫婦，他們是列昂尼德·科羅斯科夫和他的妻子瓦連季娜·科羅斯科娃。他們也是該劇團的主要演員

，當戈杜諾夫離開後，科羅斯科夫即接替了戈杜諾夫「天鵝湖」和「羅米歐與朱麗葉」等劇中所扮演的角色。科羅斯科夫夫婦是在劇團結束在美國最後一程演出，動身回國時，於九月十七日向美國有關當局提出政治庇護要求的。

蘇聯著名的花式溜冰選手夫婦普羅托波夫夫婦，也利用他們在歐洲旅行表演的機會，於今年九月下旬向瑞士有關當局提出政治庇護要求的。

普羅托波夫現年四十七歲，他的妻子貝爾索娃，現年四十三歲，在六十年代的大部份時間中，他們兩人曾贏得過一六四四年和一六六八年兩屆奧運會的金牌，一九六五年至一九六八年，他們又贏得過三屆世界冠軍，也爲他們擁有世界和歐洲比賽的冠軍，也爲他們獲得「體育大師」的稱號。據說他們正準備出售透露變節內幕的書。

今年九月十三日，蘇聯派出往日本談判業務的一個三人小組其中一個成員，向東京美國大使館要求幫助，尋求日方准許他離開日本到美國受政治庇護。這三名成員是李奧力·布羅斯基，現年三十三歲，是一位電腦工程師。

同一天，蘇聯一位年輕的物理學家，向瑞典方面提出，協助他向美國避難。不過，這位物理學家不像上述變節人員那樣利用出國機會實現自己的願望的，而是經過十五天艱苦的逃亡生活，步行跋涉四千里才到西方社會。

本來，這些專業人員，在蘇聯是享有特權的，但爲什麼他們仍然要冒這般大的風險逃離蘇聯呢？這主要是對蘇聯社會制度的失望。正如這位蘇聯物理學家所說的那樣：「在現時蘇聯的社會，是沒有前途的。」

蘇聯當局面對越來越多的有才能有影響力的人員投奔西方的現象，當然是萬分恐慌的。因此，當它不能獲得美國把逃亡人員遣回蘇聯的保證後，就祇好把外出訪問的大門關上了。

至於蘇聯這種自我封鎖的作法，究竟又有什麼效果，這又要由歷史作結論了。

Nikon, Pentax, Canon, Olympus, Minolta.

名廠相機配「威達」鏡頭系列 相得益彰·倍添聲價

無論閣下擁有任何名牌的卅五厘米單鏡反光機，只有高度水準和性能優越之威達鏡頭系列才相配。威達特備四十餘支鏡頭可供選用，發揮最大用途。每支鏡頭均是「系列一」Series 1 原理光學專家經過長年累月研究的成果，保持威達之一貫優良質素——影像清晰，高度解像力和反差，而耀光和鬼影則降至最低。所以名廠相機，配以威達鏡頭，相得益彰，倍添聲價。有關詳細資料，可到就近攝影器材公司查詢或與益臨有限公司聯絡，香港業發街1號，金寶大廈，電話：5-540171。



Vivitar

難產應否用麻醉藥？

麥戈爾醫生說：「統計數字顯示出，任何一個在分娩中的婦女，有一成機會需要挽救。」

他們說的挽救是意味爲需要利用鉗子來助產，爲了某個原因，分娩過程在一個階段停下來，這時候這母親和孩子都有危險，醫生就要幫助這個孩子早一點來到這個世界。

挽救亦可可能意味爲需要剖腹取嬰。麥戈爾醫生說，有兩成婦女有機會當到分娩困難之苦，痛楚超過正常程度，原因是嬰兒太大，或位置異常，或母親的子宮不是作着適當的變縮，或子宮頸口以利嬰兒容易出生的速度來擴大。他說，一些的確需要幫助的產婦仍拒絕接受藥物，因爲某些產前訓練班

有，相反，他曾於一九五二年在皇家婦女醫院創辦產前訓練班，但這是教婦女產前鬆弛精神緊張，她們被告知，如果需要藥物幫助，可以提出請求。他說：「母親沒有受到脅迫，她有權作出決定，不理會丈夫或任何團體的壓力，不應該拒絕無謂的痛楚。」

他於一九五一年把一種產婦局部麻

醉法介紹到澳洲。方法是把麻醉劑注射到脊柱的神經周圍，讓母親在困難中，或複雜的分娩過程中，由始至終保持清醒，但完全沒有痛楚感覺。剖腹產子也用得上這個辦法。

他受到來自個人和一些團體的抨擊，指出這個方法是危險的，會產生後患，而且剝奪了母親產子應有的感覺，而且在心理上對母親有損害。

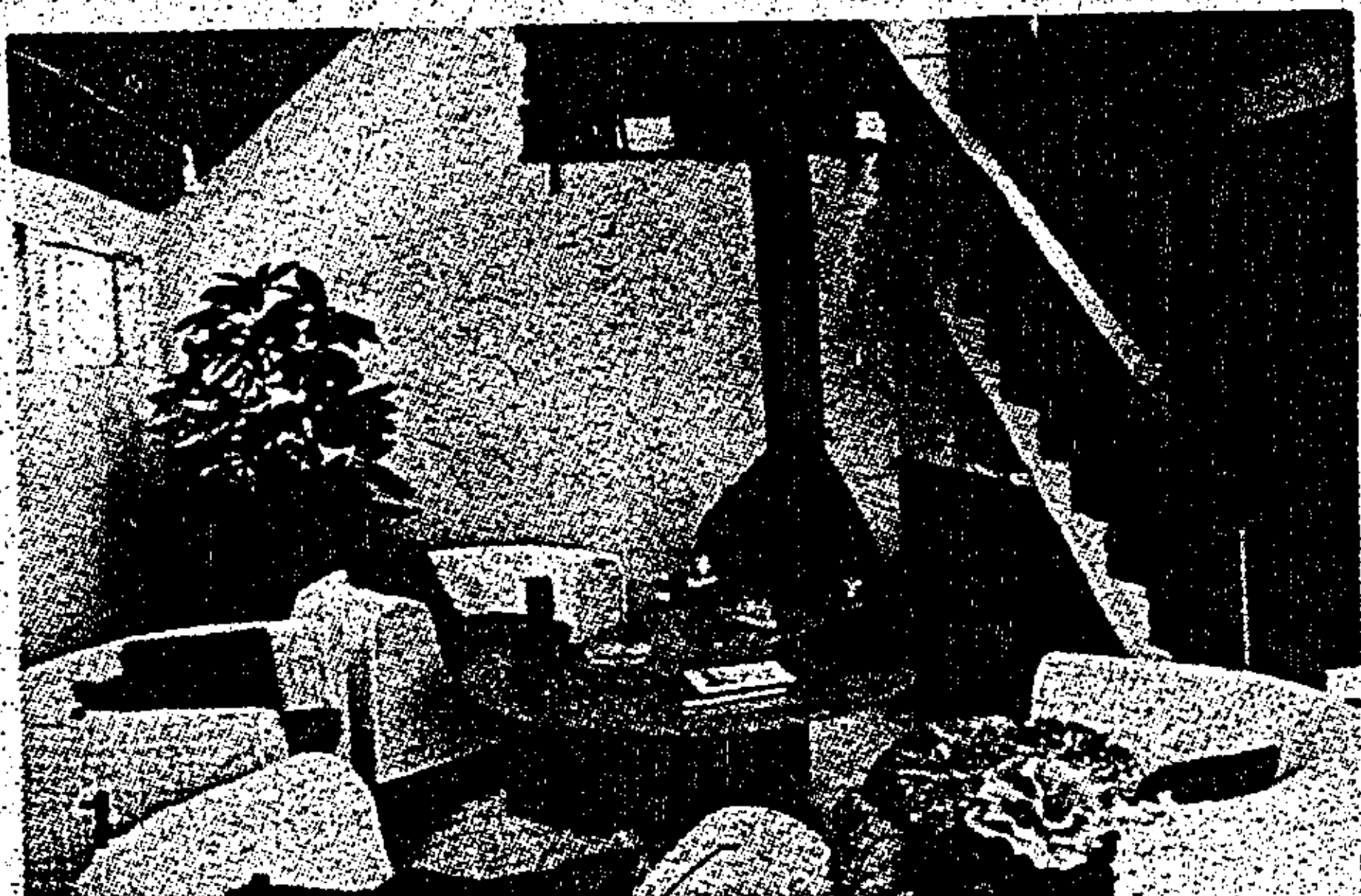
據麥戈爾醫生說，比起全身麻醉來，這個局部麻醉法的危險程度是小得多。全身麻醉的副作用，有時候能夠維持多天，產生惡心以至呼吸困難。

他說，在局部麻醉發明之前，在分娩當中的死亡，有一成是全身麻醉所造成。在全身麻醉之下，一些產婦嘔吐，跟着死亡。

麥戈爾醫生說，一些女人在第一次分娩中遇到痛苦和困難，就給嚇怕了，不敢再懷孕，結果造成性冷淡，夫妻失和。

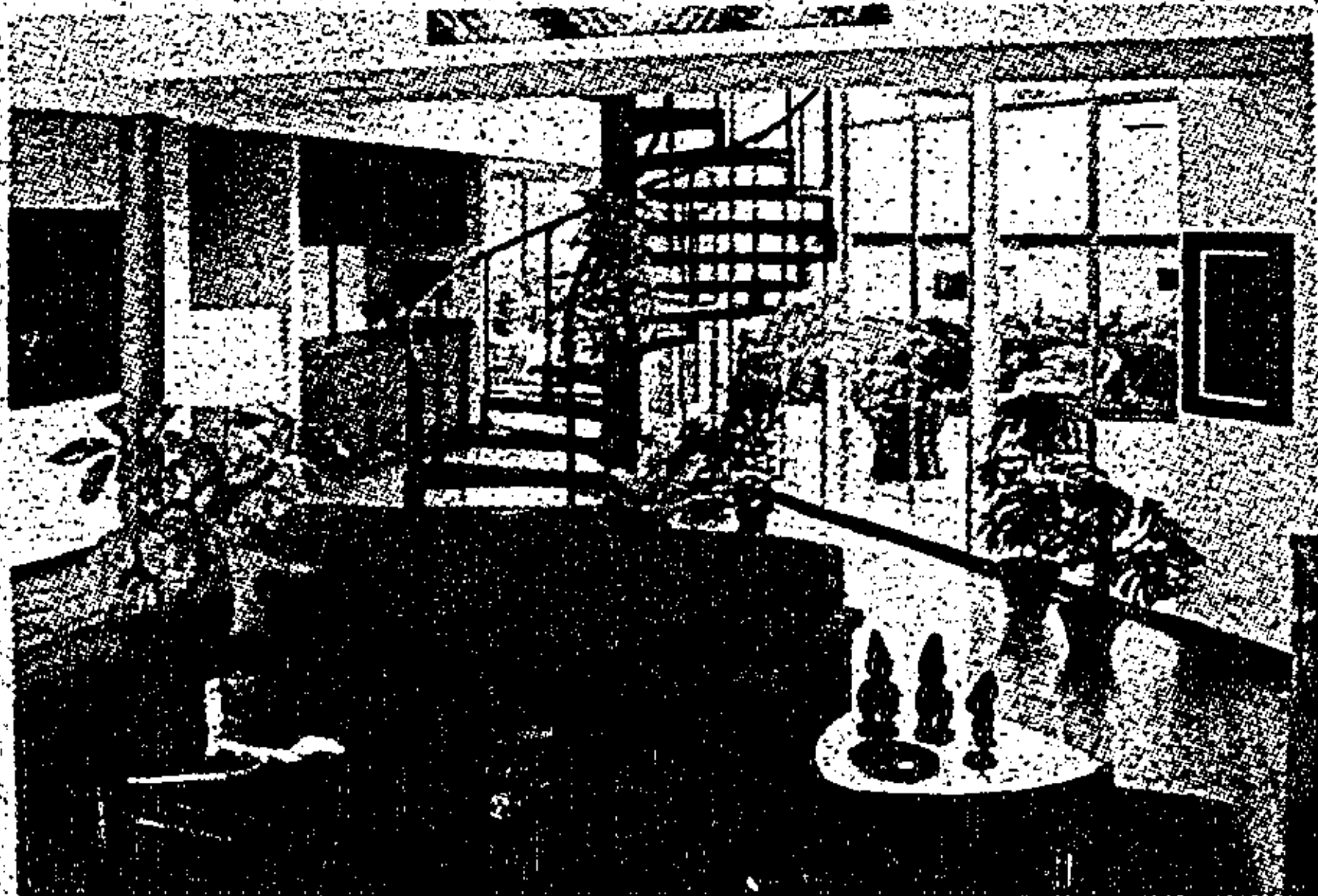
複式房子 怎樣佈置樓梯裝飾

在美國或者其他歐洲國家由於地方廣大，住屋環境是比香港寬綽很多，所以在房屋設計方面力求闊大舒適，尤其住宅的設計裝飾更是美奐美侖，講究享受豪華，特別有錢人家的居所，其整個建屋藍圖都是很有層次計劃，他們多選



用複式的房屋設計，樓上作睡房，樓下爲客廳起座間。

而本港近年來一些比較新式的高級樓宇住宅也多採用這種式建設，而且深受到買樓者的歡迎。雖然複式住宅是可以把睡房和起坐間劃分得更清楚，但是在整個房子的佈置設計方面又比普通的住宅細緻和複繁許多，譬如客廳如傢俱如何擺置，連接樓上的階梯以什麼形式較好，這些都要花許多心思時間來加以研究，方能把居所佈置成爲一個安樂窩。在這裏特別爲大家介紹幾款複式住宅的客廳佈置和樓梯的裝飾：



，但有一種很舒適的感覺，連接樓上的梯子靠邊緣上，節省許多空間



心理失常原因剖析

爲什麼有些人的心理健康，有些人的心理不健康呢？爲什麼有些表面看來相同的困難，對於一個人簡直是難以解決的問題，而對於另外一個卻又泰然處之呢？爲什麼有些人覺得自己的前途是一片坦途？而有些人卻又覺得前途充滿荊棘呢？這其中一定有某些東西造成這種差異。

實際上，我們的人生都經歷這類似的經驗，我們被愛過，也被恨過，我們有成功，也有過失敗，有些人讚譽我們，有些人攻擊我們；有時候我們接受指揮，有時候我們又指揮別人，我們遇到

「美麗」是任何人都所渴望追求的，尤其是女士們只要一提及扮靚，都會趨之若鶩，千方百計將自己打扮得花姿招展，不惜花費金錢時間來細意修飾。譬如每天花一兩個鐘頭坐在美容院裏梳新髮型，到裁縫店裏試新裝，選購最名貴的化粧品，時刻將面孔畫得七彩繽紛，以為這是最美麗不過，但她却疏忽了人之美麗，根本最主要的是健康。

事實上，「美」與「健」是不可分離的，建築在健康基礎之上的美，才算

女性如何促進健康與美？

是眞美，試想想，儘管你有沉魚落雁之容，但長年累月帶着林黛玉的體態，弱不禁風，毫無精神，這樣的美又算得什麼？而且這種美態是不能持久的，所以有人說：「健康是美的起點，唯有從根本上的鍛鍊，才是維持青春貌美的基礎，脂粉的塗抹所帶給你的，只是短暫的美麗而已。」

然則，我們應該如何追求健康的美態？一般健康的人士都認為運動是達到健美的正確道路之一。

運動對身體健康有莫大裨益，它能使血液循環暢通，筋絡舒暢，肌肉結實。

過狡猾虛偽的人，也遇見過熱情懇的人，我們都經歷過失去所愛的痛苦，我們更經歷過世俗要求我們不歡迎的事物加以讚賞的煩惱，在人的一生中，有這麼多的複雜情形要我們去適應，於是，有些人對於所有這些複雜情形要我們去適應。於是，有些人對於所有這些複雜情況能夠適應，如：充分享受人生的樂趣，可是另外一些人却永遠在困惑中掙扎，甚至發生精神病。

我們知道，精神失常並不是人生中的一件偶然的事，故以致成的，而是在生活中，依賴着讚揚與揶揄，依賴着工作，又能促進新陳代謝作用，增加活力，加強身體各部份的機能，還可以糾正體態上的缺點，培養優美的姿勢。其實運動的確是很有趣味的，事情，相信我們年少時在學校，都有過一段時期對運動感到興趣，但是到了年紀大了，事情比較多，對運動的興趣比較減少，甚至乾脆不運動，許多婦女更由於結了婚，生兒育女，腹部的肌肉變得鬆弛，所以她們常常驚奇自己的身段有這樣大的改變，殊不知她們疏忽了運動的重要。

身爲人母

遊戲活動，飲食和互換意見等途徑，和我們四圍的人羣相接觸，如果這些途徑便發生了阻塞，我們與人羣的接觸便發生困難，這等於把一個人從人羣中隔離開來，使他在自己周圍造成一條鴻溝，隔絕了一切人，因此這個人便被迫踏上精神病的途徑。

其次，造成精神失常還有一個重要因素，是人們不能適應複雜的社會習慣，是心理健康的最大威脅。

此外，嘲笑，輕視和譏蔑也是阻礙

當一個女孩子結了婚之後，自然會做母親，（除非是不育的例外），當一個懷孕的婦人，全身受影響而發生變化，故此對於日常生活，都宜密切注意，稍一不慎，就會引起各種疾病，所以，將為人母的人，一定要注意以下幾點：

（一）飲食的注意：飲食物的份量在懷孕時與通常相等，無須另外食他種食品，總以適宜自身習慣者為合，但如消化不良及食後易於腹脹的食物，就要禁吃，濃厚的咖啡、辛辣食品刺激太甚，都應避去，飲酒更應節制，最好是每朝早飲一杯牛奶。

易患便秘，欲使排便整調，適當運動固然必要，但過於劇烈的運動則不适宜，平地散步就是最好，若能行之有素，不但食慾亢進，營養良好，即對通便亦有裨益。多吃蔬果，每晨起服開水一杯，有助解除便秘之苦！每天起床床都應養成上廁所的習慣，不可忽視。

(三)運動的注意：孕婦運動是需要的，當然，劇烈的運動對孕婦不適宜，凡使下腹部用力的運動均應避免，但完全不運動，對孕婦亦無益，所以當一個懷孕婦人做緩和的運動時，若腹部覺



家庭相當流行，二樓全以木材爲支柱，現代化中又帶原始森林的色彩，地上鋪上厚地毯，便可防止踏着樓板而發出响声。

圖三螺旋式的樓梯連接樓上樓下，很藝術化的設計，而且在客廳之中，成為整個起座間的焦點。

圖四：倘若你不想強調樓梯的形象，可用牆壁將它遮掩，使居室看起來寬闊很多。

圖五：樓下起坐間用途甚廣，可作休息，或會客之處，而且也可成為你家庭的音樂中心，至於這階梯的設計又與別不同了。

圖六：這佈置較適用於面積大的複式住宅，因為樓梯的設計形式比較浪費地方，但線條甚美，樓底下闢作櫥櫃，放置小擺設，整齊而懂得物盡其用。

(武)



個人發展的嚴重毒素，例如在幼年期被損傷了自尊心與自信心，長大時是難以平復的，一個人缺乏自尊心與自信心是不會快樂地生活下去的，缺少這兩種東西，是最容易患精神病。

所以上面所提及及足以威脅心理健康的因素，事實上都是人類的一般問題，如果我們早年沒有學習怎樣應付問題，不能與別人愉快地相處，我們的心理健康便遭受威脅。由此，我們也可以看出維持及促進心理健康，最有效的辦法便是家庭，正常的家庭從小給子女接受正常的家庭教育，是可以避免將來發生心理失常的現象。

得有緊張的感覺，就應中止上床靜臥，使緊張消散。否則恐會導致流產。

(四) 衣服的注意事项：衣服雖因氣候變遷而定，但孕婦的衣服，務求寬弛，腰帶、領圍切忌緊縛，至於底衣褲，則需經常更換，保持清潔衛生。

(五)清潔的注意：孕婦衣服及被褥，固然要保持清潔，即身體各部都要經常沐浴，全身沐浴，不僅保持清潔，且有促進新陳代謝機能的功效。

(六)乳房的注意：乳房于懷孕期間會逐漸膨大，凡乳頭凹陷而扁平者，以及乳頭及其周圍皮膚柔弱者對於日後哺乳甚為困難，宜時以手指擠出乳頭，使之隆起，成適當形態，以便日後授乳，至於乳房皮膚薄弱者，哺乳時易遭嬰兒抓傷或咬傷，所以宜用冷水或酒精每日拭抹兩、三次，如此則該處皮膚強健自能抵抗了。

(七)精神攝生的注意：一個孕婦，精神過勞，強度刺激，均宜切忌，因孕婦勞神過度，易發生頭痛、眩暈、摔倒、心悸、失神等症，故要多量休息，睡眠時間要求充足，通常女子懷孕之時，尤其是初為人母者每憂慮生產時之痛苦而感不安。可是分娩却是一種生理作用，若能攝生得宜，自能安然渡過，此種過慮徒然引起精神上的不安，所以務求時加珍攝，以免貽害身心。

白龍蝦

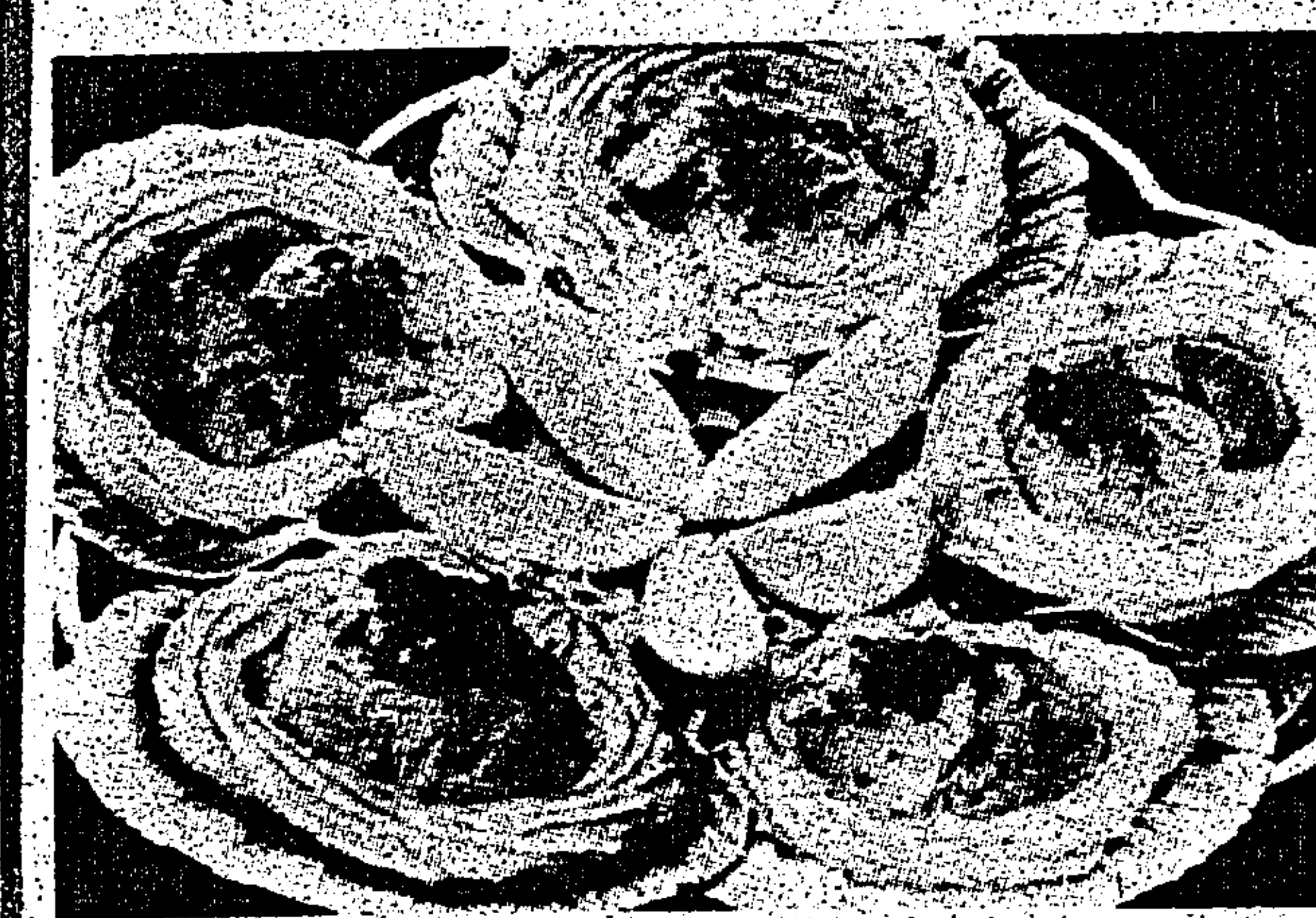
材料：大龍蝦一隻或小龍蝦兩隻，牛油二安士，番茄醬四匙羹，小洋蔥一個（切碎），大蒜一枝（檳榔），鹽與胡椒粉，白酒三匙羹，芫荽二匙羹，薑仔碎材料：雞旦兩只，牛油二安士，薯仔一又四分一磅（煮熟搗爛）。

製法：（一）龍蝦每隻開邊，把肉取出。將龍蝦肉放入牛油鍋內煎至略棕色，但切勿太過火，以免龍蝦肉硬。然後以一熱碟子盛着。

（二）放番茄醬入鍋內，加洋蔥，大蒜，鹽與胡椒粉，及白酒，文火煮之，邊煮邊攪，煮至洋蔥略為軟熟，然後淋於龍蝦上（上桌前）。

（三）薯仔製法：先將雞旦打勻，與牛油，薯仔攪勻，用花咀唧於碟邊，放入焗爐內（華氏三百七十五度，攝氏一百九十度，煤氣五度）焗二十五分鐘。

（四）芫荽茸放於龍蝦面裝飾。



焗帶子

材料：生帶子五隻（中型），牛奶三分一品脫，薯仔碎四安士，牛油二安士，麵粉一安士，鹽與胡椒粉少許，芫荽少許，麵飽糠少許，芝士一安士（切茸）檸檬一個（切六邊）。

製法：（一）帶子取離殼，洗淨，放進牛奶中，文火煮十分鐘，至相當軟。但切勿太猛火，因為猛火會令肉硬粗。煮妥後，將肉放回殼內。

（二）在帶子肉的四週唧上薯蓉。

（三）將牛油溶於鍋內，攪入麵粉，文火煮三分鐘。徐徐加入牛奶，煮至成濃汁，加調味及酒。然後小心把汁蓋於帶子面上。再鋪以芝士及麵飽糠。

（四）放進焗爐內（華氏四百廿五度，攝氏二百二十度，煤氣七度）焗至帶子面金黃色。

（五）吃時用檸檬。

都市流行病——神經緊張

一般人的緊張有兩種，一是常態的，一是病態的。常態緊張不足為慮，每個人都會有過神經緊張的經驗，特別是在繁忙的都市中，從早到晚似乎都在緊張，這是一種病態嗎？否，損害身心健康的健康。

實際上，人的緊張多半是常態的，是一種自然的生理反應，它的發生可說是應付外界刺激和困難的一種準備，有了準備，就會產生力量來抵抗刺激，克服困難，倘若完全沒有緊張，許多問題不易得到解決，所有的工作均難完成，適當的緊張，足以消除恐懼，加深安全感。

一個人受到了刺激或者遇到了困難的問題時，首先會感到心理上有一些不安，這種不安不是病態，而是自然的，是一般人的本能，在生理上，整個神經系統會變得比平時為敏感，聽覺以及思想作用，均較平時為靈活，副腎素注入血液中，肝臟放出血糖，供給肌肉以必

醫生常頭痛診治那些患有胃病的人，因他們經常不聽話，亂吃東西。本來病者不是不注意自己的健康，或者可能他們抵受不住食物的誘惑才吃，等到有痛苦時才找醫生，打針服藥過後，依然我吃的，甚至故意吃醫生切囑不可吃的東西，這對胃病是全無效果的。除此，生活秩序不規則，亦是破壞健康的

胃病患者注意飲食

主因，好打麻雀的，打深宵麻雀是最易胃潰瘍。又病人通常有個感覺，吃大量多汁的食物，飲淡淡的湯，軟化的甜點，連馬鈴薯也要減過，以為易消化，不損胃，這種理論是不對的，如果胃部被放縱到如此軟弱地步，漸漸損失了吃粗硬東西的能力，那還有什麼希望轉弱為強？

杏花閣·復譜燒乳鴿

一貫名廚 服務革新

選用頂大肥嫩乳鴿，剔淨後以復譜秘方醃製，再用白鹵水浸至半熟，然後掛起風乾，貴客點菜時即以滾油淋炸。味道之美，首屈一指！杏花閣常備生猛游水海鮮，菜式精美，用料上乘，巧手烹調。地方高雅堂皇，三數知己或家庭歡敘甚至午膳商談業務等，均顯豪華氣派，並有泊車服務。

杏花閣酒家 跑馬地黃泥涌道一四七號 電話：5-772514

廚房

的設計

感到身心極度疲乏，不像常態的緊張。要消除常態緊張並不困難，可是要消除病態的緊張就不容易，應及早醫治，以下是幾種消除緊張的有效方法。

（一）深呼吸運動——當你神經緊張時，不妨去空氣新鮮的地方作一兩分鐘的呼吸運動，因為這種運動可以鬆弛一個人的神經，心平氣和。

（二）忙裏偷閒——在工作之餘，可以抽出短暫的時間來休息一下，不讓疲勞根深蒂固。

（三）沉思默想——這也是鬆弛神經，避免緊張的一個有效方法，每天能沉思數分鐘，可以消除不必要的煩惱和憂慮，增加對生活的信念，沉思的結果，冷靜頭腦，理智地分析一切，這就不會無端地緊張不安了。

（四）身心交換勞動——經常勞心的人，也可以從事一些文娛活動，以調節身心。

（五）培養一兩種高尚嗜好——有益的嗜好，可以陶冶人的性情，鬆弛人的神經，消除疲乏，更重要的是正確你的思想。

（武）

廚房是每個家庭飲食供應的中樞，飲食的泉源，為此，我們對廚房的改進，實在是一項不容忽視的事。

一般家庭的廚房，大多是不甚講究的，一切通風，光線，衛生，用具及設施，都不加以注意與改進，實在是最大的遺憾。

但是西方人士的廚房與餐廳，多是在一起的，他們這種設計，主要是為了主婦們方便起見，準備好的膳食，即時放在餐桌上，而省去很多時間。另外，在設施方面，更是講究方便而科學化，多是U字型的廚房，使廚房用具放於貼近牆壁，而主婦在廚房中工作時，減少來回行走的次數，取物時能伸手即取得為原則，冰箱、水槽、爐灶等都能分門別類時，經過設計，我想主婦們在這種環境之下工作，身心也不感到疲累，如果我們的廚房，也照西式廚房設計建造，我想也未必適合，因為我們的環境經濟，烹調方法及一切用具都不同，所以我們的廚房，要依照我們的條件來設計，不過其原理却可作參考。

現在我們一般廚房缺點是簡陋，通風和光線太差，沒有紗窗，潮濕，建造材料不易洗刷，放置用具地方沒有設計，太雜亂等。

加上中國菜的烹調法，多是煎炒，所以油煙更是無法排出，如果是一所新建的廚房，經過兩個月的煎炒，便會面目全非，到處是油垢，在這方面，我們應該在爐灶的上端窗口外，裝置抽氣機，可以使油煙迅速排出，這是非常重要的。如是經濟能力不足，而不能裝置抽氣機，那麼爐子一定要放置在窗口外，煮炒時門窗要打開，待油煙散出後，再行關之。

廚房裝置紗門，更是必要，但是很多主婦不主張裝置紗窗，尤其是夏天，廚房是最悶熱的地方，再加上紗門紗窗，有很多益處，否則蒼蠅，蚊子等，防不勝防。

一般廚房的地板上，多很潮濕，更有些主婦們為了清潔，而每日用水洗刷一次，這樣如果空氣不流通，洗刷之水，不易吹乾，地面潮濕，放置在地面上之用具，很容易腐爛，為了防止這些，應該每日掃地或是用拖布拖地，容易而不會潮濕。

廚房牆壁建造時所用的材料，應該選用容易洗刷的為原則，一般多是用水泥，但消除油垢時不易洗刷，最好是用磁磚，不論牆壁或水槽，工作台，爐灶等用磁磚是最理想的，價格也不太貴，最容易保持清潔。

放置用具方面，如果廚房面積小，可以用壁櫃或是吊櫃，這樣可以少佔位置。

（琪）



“咦，煲咗靚咖啡添嘅！”

“唔使煲嘅，係「美心咖啡」！”

美心咖啡 即冲即飲的蒸餾咖啡

美心咖啡——純正蒸餾咖啡結晶

美心咖啡，是新鮮蒸餾咖啡經過急凍處理，直接凝成的蒸餾咖啡結晶，完全保存蒸餾咖啡的香濃美味，絕對不含任何雜質。

蒸餾咖啡，是咖啡享受的至高境界。美心咖啡給你百分之百的蒸餾咖啡享受。

即冲即飲——不必蒸餾的蒸餾咖啡

美心咖啡，祇須加熱開水冲調，即可飲用。味道芳香濃郁，與新鮮蒸餾咖啡完全一樣！

以美心咖啡奉客，等於用新鮮蒸餾咖啡——即使識飲咖啡的飲家，也無法分辨出來。

總代理：
The Getz Corporation (HK) Ltd.
美商吉時洋行有限公司
電話：5-276036



司 機 與 艷 婦

胡姬

肚子像打雷一般的响。只要座位空的那位客人下車，我便將那個「暫停載客」的牌掛到「咪錶」上，泊好車去填飽肚子。

然而當我把車停下，客人離去，車門尚未關上，另一個客人緊接着把屁股向梳化一坐。我不敢請她下車，事關拒載要吃官司，又誰知道這位客人是否「白蛇」改裝的「蛇」？

我在極不願意下把咪錶的「旗」撥下，從後鏡見到，乘客是位三十過外的女人。車廂外的燈光模出她豐滿的輪廓，圓圓的面型，眉目不俗，是我們常見的「事頭婆」格局的女人。

「去荃威花園！」她說。「去這麼遠？」我輕聲地說着的同时把車駛到路中。「嗨，的士司機不是歡迎長程生意麼？」她說。「是的，但我尚未吃飯，正想不載客了，去吃過飯才做生意。」我答。

「那不好意思！半小時可以去到了？」她說。

「該可以去到！」她上車的地方是旺角，我說：「如果不塞車的話。」

「你們整天在車上，又費精神，又捱餓，真的辛苦。」她說。「為生活嘛！也得捱下去！」我說。

一路上談下去，她問我車是不是自己的。我說沒有本領購車，那是租來駕駛的。我們互通了姓名，她姓莫，叫慧嫻，我便稱她莫小姐。

我稱讚荃威花園區的住宅優美，也想過購一層居住。莫慧嫻說她不是住在那裡，她去荃威花園是應友人相邀去打牌。

談着，她帶笑地問：「鄒先生！午夜我約在一點鐘玩完牌，你來接我返市區可以嗎？」

我多謝了她的好意，然後解釋我們的車子隨顧客之意，十二點至一時之間不知會去了那裡，如果在荃灣的話去接她是可以的，所以我婉拒了，請她另找車子。

「我可以多給你錢，補償你空車接我的損失！」她說：「如果你接我返市區，我想你將車子在我家樓下等一等，我平安回到家裡，走出騎樓告訴你。我請你來接我也是想你保護我！」

她這麼說我終於點頭，心想這麼駛車去接她，大概有五十元的進帳吧。

車到荃威花園，她給了我一百元，叫我不必找贖。又叮囑我一時駛車來接她。我說不好先收錢，但她硬要我先收下了，臨上樓她仍回頭對我一笑。

我做了十多年的「的士」司機，見過各種不同的女人，有熱情如火的飛女，有想找個男友的怨婦，更有看上了我的少女。

年輕時我的胆子很大，什麼也不怕。但結婚以後，我變得胆小了，爲了想到妻子兒女，要靠我生活，我安份守己，連客人留下的大疊鈔票，也送到警局去。而我得到的是一張獎狀，一千元獎金。

爲此我給行家譏笑，說我一輩子駕駛，終要倒斃車上。

莫小姐離開，我駛出荃灣，吃過飯又載了幾轉客，十二時半我不接客了，逕駛荃威花園。

一時零五分，莫慧嫻堆笑來了。「鄒先生，對不起，等了很久麼？」她說。

「只等了一刻！」我說。

「最後那鋪疊了三個庄，我急着你等我，等得不耐煩，所以，我說如果再疊也不繼續了。」她邊上車邊說。「她們又邀我宵夜，我不管了，匆匆下樓！」

「不打緊，你玩久一些我也會叫你，因爲一點鐘以後的時間，車子是屬於你。」我說。

「也不好！」她說：「是了，你吃過飯了？」

「你說傍晚那頓？早吃了。」我說。

「那麼，現在也餓了吧，我請你去宵夜。」她說。

「謝謝！我送你去，我等你就是。」我說：「你客氣什麼！」她說。

「以我的司機身份，是不該陪客人上酒樓的，你不打緊，也怕影响你。」我說。

「我們是朋友了。你怎好見外！我一個人入酒家宵夜也乏味！」她說。

「你的手風怎樣？」我說。

「贏了三千多元。」她說。

我訝說她們玩得大，莫慧嫻說麻雀是玩五百元一底，有花五番雙辣。她說朋友都是生意人，她們不炒股票便炒物業，所以注碼小她們不感興趣。

「你也做生意的了。」我說。

莫慧嫻說丈夫在生時開廠，現在是靠收點租過活。

「只是收租也不錯，開飯却就心銷路。」我說。

她說廠租每月收一萬元左右，她是打算過南美洲生活的，因爲她娘家的人都在那邊。

車子來到市區，我問她去那一間酒家宵夜。

莫慧嫻叫我說，她依我。我將車

駛到一條橫街，停下隨她進了海鮮酒家。

這一頓吃得很豐富，我還喝了一點酒，我打算送她回家後便收工了。

結帳時她不許我破鈔。她說今後她去打牌都可以請我接送，我等於她的保鏢，使她有無限的安全感。

我說這樣我要在「的士」上安裝一部「歌」機了，只有這樣對她才方便。她說一切費用由她負擔，她放下兩張五百元的鈔票在我身旁。我不收她怎樣也不依。

我送她回家，車停在樓下，看着她上樓。在騎樓探頭出來與我招呼，道過晚安，我才鑽回車裡，開車駛去。

這天晚上我提早收車，回到家中，躺在妻子阿瑞身旁，腦海中仍蕩呀蕩的，那些漪漣是莫慧嫻的清麗——她是個寡婦，家財是數百萬還是千萬？我只有胡猜。

第二天我依她的電話打去，問她傍晚要不要車？她邀我午間見面去吃午茶。

瑞在我身旁說：「你昨晚怎麼這樣早收工？」我說賺夠了，宵了夜不早收工還捱麼？」

「做了多少生意？」瑞問。

「五六百元！」我帶笑地說。

瑞瞪大眼說——「不是發了橫財，是一個客約我每晚接送他，做他的保鏢，看着他上樓。他給了我五百元，以後是每日一百元算。」

「這麼好？」瑞歡喜極了說：「給我二百元，我想購一個玉墜。」

我樂意她分享我的意外之財，我將二百元給她。並問夠了沒有？她說做鐘點女傭也儲了一些。

瑞做鐘點女傭，每日一小時半，收入是十二元。她這筆錢是用來供長子讀大學和女讀中學的。

在這一回事上我們全家都感激她，因爲一個「的士」司機的收入，縱使讀大學的兒子有許多種助學金可以申請，並且差不多足夠他的大學開支，但瑞增加了三百多元的收入，一家人都寬裕了一些。

「你不在家中吃飯？」瑞問。

「不！」我說：「我要在車上裝歌機。」

「那要一筆錢！」瑞說。

「由那客人付！」我說。

「客人——男還是女？」瑞以一個女人的警覺發問。

「有男有女！」我略一遲疑答。

爲的是如果我說是個寡婦，那麼瑞一定會想到男女的種種關係上。那時間題多了。

我可沒有那樣的輕鬆了啦！

(上)

香港首屆老人節

其在人老其有光輝一頁
也為社會作不過少貢獻

昌奕林·文與圖·

香港政府當局近年對老人之各項生活情況，均非常重視，例如老人之住屋問題，護理方面及老人生活津貼，救濟金等等均盡量提高，而港九各志願機構，各社團等對老人均絞盡腦汁，為他們去爭取更多福利及為老人舉辦各項有益身心之各項康樂活動，例如本港在十月及十一月所舉行之首屆老人節，各志願機構，團體紛紛響應此項有意義之創舉，分別舉辦老人文娛康樂綜合晚會，老人住院開放日，招待老人郊遊、敬老聯歡大會等全為老人而舉辦。

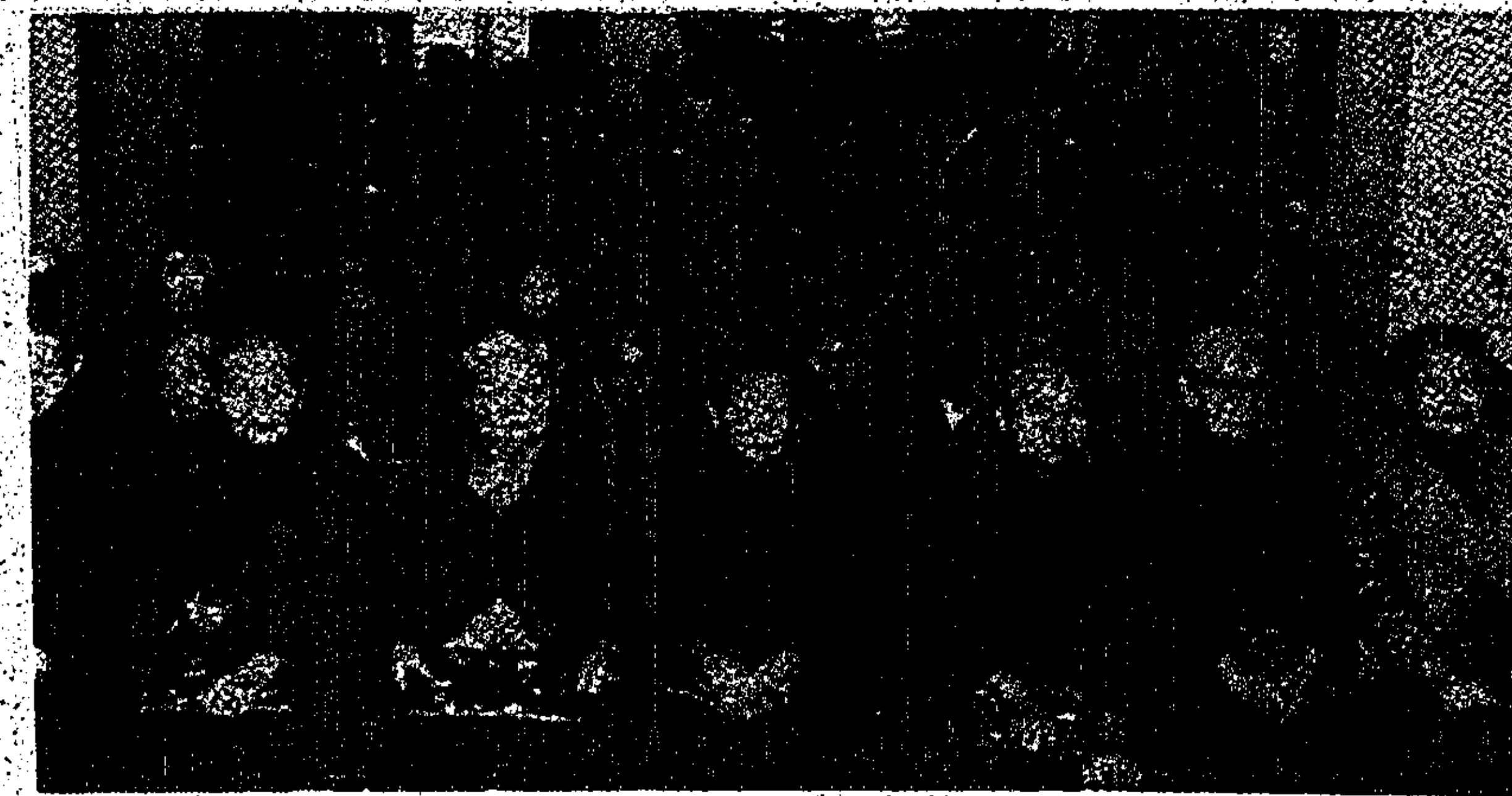
就老人節各界對老人之照顧等問題，筆者特走訪香港通善堂轄下之西貢白沙灣大涌口安老院會長夏國璋先生，解釋該院此次響應老人節而舉辦開放日及該院老人住院情況，日常生活等。夏氏指出：當局創辦老人節，目的是促進社會各界人士關懷老人，由其是年青一輩對老人之關懷和瞭解，彼此互相溝通，和愛相處。因此社會服務聯會在舉辦老人節中有不少項目是與年青一代同歡樂，還有老人天才比賽、書法比賽、遊藝會、老人運動日、露營、太極拳、健康座談會及老人手工藝展覽等。使社會各界人士深深認識老人在社會上仍享有崇高之地位及其生存意義。夏氏又謂：其實老人在其年青時亦有其光輝的一頁，也曾為社會作過不少貢獻，因此他們不應被遺棄。而且生老病死苦，是人生難免的，年老無依者極需社會和志



指出：當局創辦老人節，目的是促進社會各界人士關懷老人，由其是年青一輩對老人之關懷和瞭解，彼此互相溝通，和愛相處。因此社會服務聯會在舉辦老人節中有不少項目是與年青一代同歡樂，還有老人天才比賽、書法比賽、遊藝會、老人運動日、露營、太極拳、健康座談會及老人手工藝展覽等。使社會各界人士深深認識老人在社會上仍享有崇高之地位及其生存意義。夏氏又謂：其實老人在其年青時亦有其光輝的一頁，也曾為社會作過不少貢獻，因此他們不應被遺棄。而且生老病死苦，是人生難免的，年老無依者極需社會和志

願機構之照顧，也是社會應盡之義務，使老有所養，終其餘年。據估計本港目前有老人四十餘萬，一直以來他們遠較青少年，兒童的福利為人們所忽視，尤其不少家庭對待老人，老年人在一般人的心目中，只是個沒有前景而又要人去照顧的廢人。老人是否真的一無是處？「老」是人生必經之過程，因此社會應樹立敬老恤孤之精神，達到老老安之目的，並以教化年青一代對老人之愛心。本港首次為人生經驗豐富的老人舉辦一連串老人活動，給予他們精神上的支持，使老人成為社會上仍有一份子的概念，維護老人尊嚴，使老人安生存在社會仍有莫大之意義。

最後夏會長並簡略介紹通善堂安老院之住居老人之日常生活情況：本安老院乃道教通善堂轄下之慈善機構，建於倚山面海，空氣清新，花香鳥語，景色宜人，西貢白沙灣大涌口，海屬老人安享晚年之理想地，七〇年本埠同人鑒於安老院之所缺乏，但議籌建，俾可收容無依老人，使其老者安之，老有所終。籌委會雖經艱難，終賴社會賢達，熱心人士社團機構及本埠同人，道侶踴躍捐輸購地後蒙政府批准興建，耗資壹百五十多萬元，七四年完成，樓高二層，每層實用面積五千四百尺，地下除十二間老人宿舍外，並設有醫藥室、膳堂、浴室、廚房等。三樓設有會議室、老人娛樂室，另有老人宿舍十五間，每間宿分別住老人四人及三人。後園闢作花園，供老人欣賞花卉及散步。年前在院旁增闢一花園，命名為「晚趣園」遍植花卉、樹木，並建有涼亭、石橋供老人休憩及晨運之用。膳食方面，每日定時按早午晚供應三餐，均由廚務人員烹調，選用營養豐富而易消化食物，每逢星期加飯及係營養湯，籍以增進老人健康。宿舍設備完善，陽光充足，空氣流通，一房四床或三床，每床一人，並配有衣櫃、雜物箱及蚊帳。睡房及浴室裝設緊急電鐘開關，直通辦公室及職員宿舍。並蒙英皇御准香港賽馬會捐贈七座位汽車一部，使老人出外購物接送。在醫療



美國岩士唐 溫馨滿華堂

世界銷量第一之美國岩士唐高級地板，為適應本港中小型家庭，特別出品多款圖案美觀，價廉質佳之高級地板，令您居室氣派豪華，倍添高雅。

岩士唐「鳳彩」高級地板 (CUSTOM EXCELON)

以顏色圖案取勝之岩士唐「鳳彩」地板，每款圖案皆經專家精心設計，美觀大方，微形凹凸面，使花紋更具立體感，無論配襯現代或古典裝飾，均能帶給您高貴典雅之氣派，令居室煥然一新。

岩士唐「鳳彩」之五大優點：

1. 即鋪即用，直接鋪在現有地面上，快捷方便，只花短少時間，便可鋪設妥當。
2. 呎碼準確，大小劃一，鋪設後接縫緊密無隙，整齊美觀，無一般地板容易收縮及膨脹而引致掀起之弊病。
3. 質地強韌，冬暖夏涼，非一般磁磚及紙皮石可比擬。
4. 易於清潔，永保如新。
5. 色彩鮮艷悅目，圖案美觀大方，設計獨特，款式最多。

詳情請詢各大建築材料經銷商。

總代理：
美商吉時洋行有限公司
電話：5-278621 5-281845

請寄美商吉時洋行有限公司總郵政信箱532號
請免費寄給我一份岩士唐美國高級地板之彩色「美化居室」冊子
姓名：
地址：

一個男姓的命名



她最新的作品是「飛鳳潛龍」。她是該片女主角，也是她第一次當正女主角演的影片，因此，她對該片十分重視。本來，她在「白髮魔女傳」中有一個角色演出的，因為張翥炎知道她是「飛鳳潛龍」女主角，佔戲很多，又將開拍「白髮魔女傳」進度，更不敢用她，讓她

「我要個大頭，給我拍個大頭！」

孟平在攝影機前說出自己的要求，但半個大頭，不知她可滿意？還是要嚙住咀嚙幾句？

（駱嘉）

招絕有哥哥尼辛
仔機飛班成掂搞



無線電視的「跳飛機」是一個兒童節目，也是一個頗為成功的節目。

主持「跳飛機」的是辛尼哥哥。他頗能控制場面氣氛；飛機仔（參加跳飛機的孩子的總稱）與怪獸（孩子扮的）都聽他的話，這對他控制場面氣氛起着極大作用。難得的也在這一點。飛機仔當中，不乏頑皮虫，也有被矯縱慣了的小少爺小姐，他們，平日在家中，在學校都是家長與教師的頭痛劑，被他們弄得頭痛不已，但是，在辛尼哥哥面前，個個都是聽話的孩子，這是怎麼回事？辛尼哥哥有什麼特效藥可以制服這些頑皮虫？

辛尼哥哥對這個問題回答得甚爲簡單，想落也大有道理。他說：經驗告訴他，不管大人小孩，男的女的都有自尊心，都有自己的意見，他就讓他們有機會發表自己的意見，再加以分析他對或不對，讓對方明白他的意見是錯的或對的，他就會很開心，很信任你，聽你的話；對他們公平，不偏心也十分重要；有的問題讓他們自己去討論解決，做起來，他們會更加有勁，辛尼哥哥說：幫助他們，指導他們，不代替他們，不強迫他們按照自己的意思去做。

辛尼的民主作風，值得做家長的參考。

（陳華）

七海鯊魚肝油 每個母親的選擇

七海鰵魚肝油
是每個家庭所不
可缺少之健康保障

純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的天然維他命A，D和E。國際醫學界都承認，常服鯊魚肝油，對小寶的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增強骨骼，結實肌肉；對女性可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油，足使家庭各人，尤其對一般老人，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。

總經銷：
丹比有限公司
北角屈臣氏大廈B座901室



梁珊有一個願望
希望有機會演歌舞片

梁珊離開了新聯，在麗視演電視劇，演來很獲好評，於是，被挖角到了無線，在「楚留香」中飾演石觀音這個角色，扮相之美，使人動心。梁珊本來是個靚女，但有此效果，不能不歸功化裝師。

梁珊是一位相當坦率的明星，她常會對熟識的訪問者傾訴自己的真實感想，坦率得叫訪問者感到意外，若不加以分析才採用，便很容易刊出對她不利的消息。

梁珊本不會武功，不宜演武俠劇的，但她有很好的舞蹈基礎，人又聰明肯

學，在武術指導幫忙之下，很快便使舞蹈變爲武功，用起來又美又勁，比純剛的武功更爲美妙，所以，她在「楚留香」中，不但扮相美極，武功也極美妙，看來真是一位武功高強的人。

梁珊有一個願望：她希望有機會演出
一部歌舞片。她有此想法一點不奇，
她至今仍未有機會一展所長，仍未有
機會表演她的舞蹈。傳說她要組公司
拍片，會不會為自己安排歌舞片？

梁珊是會演戲的，但爲人太率直，
有時反不利於她的工作。

(詹威)





香港德輔道中105號 電話：5-445188 3-300311, 3-642276

星期日 SUNDAY, 11 NOVEMBER 十一月十一日

常飲

禾花雀補酒

滋陰補腎 固本培元

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 伏魔三劍俠
8.30 小老鼠歷險記
9.00 宇宙保衛隊
9.30 神奇小丫頭
10.00 快活谷
10.30 海濱英雄
11.30 太空堡壘
12.00 吾妻十八歲
12.30 動物生態奇觀
12.55 少年警訊
1.10 午間新聞
1.25 粵語長片：
濟公鬥八仙
3.00 英國足球大賽
4.00 羣英會
5.00 鐵騎巡警
6.00 每事問
6.30 新聞及天氣報導
7.00 鏗鏘集
7.30 吾家十八口
8.00 家在香港
8.30 BANG·BANG
咁嘅聲
9.00 獅子山下
10.00 山村架
10.30 俏嬌娃
11.30 新聞簡報
11.35 英語長片
1.35 國語長片：
未出家的媽媽
3.05 全日播映完畢

9.00. GUMBY ADVENTURE
9.20. 萬能勇士
9.45. THE MAGIC OF
MARK WILSON
10.10. 罪惡之星
11.00. 羣英會
12.00. 家
12.45. 開心菓
1.10. ROBIN'S NEST
1.35. WILL SHAKESPEARE
2.30. VAGABOND
2.55. 卡通片
3.10. ISAAC STERN CO-
CERT SEASON
4.40. NAMIB
5.35. 新聞簡報
5.40. 澳洲小河流樂隊特輯
6.30. 機球聯賽
7.00. 新聞及天氣報導
7.30. 明日世界
8.00. 布公仔樂園
8.30. 危險年華
9.30. 根
11.30. 最後新聞報導
11.40. 巧婦持家
12.05. 千鈞一髮
1.00. 全日播映完畢
9.30. THE MAGIC OF MARK WILSON
10.10. THE STREETS OF SAN FRANCISCO
11.00. SANYO HIGH PRESENTS
DYNASTY
12.00. THE WALTONS
12.45. LEAVE IT TO CHAIGIE
1.10. HORNBLOWERS
1.35. WILL SHAKESPEARE
2.30. VAGABOND
2.55. CARTOONS
3.10. ISAAC STERN CONCERT SEASON
4.40. NAMIB
5.35. NEWS/IGN
6.30. LITTLE RIVER LAND
6.30. PAN-AM'S NFL GAME OF THE WEEK
7.00. NEWS NEWS
7.30. TOMORROW'S WORLD
8.00. THE MUPPETS SHOW
8.30. THE DUKAKIS
9.30. STUDIO 9:30
11.25. LATE NEWS
11.35. ALL IN THE FAMILY
11.50. LIFE IN THE SATYRE

- 7.00 早晨節目
- 8.00 節目介紹
- 8.02 陰陽電磁俠
- 8.30 巨靈神
- 9.00 太空三俠
- 9.30 玲瓏三勇士
- 10.00 太空神艦
- 10.30 神奇六金剛
- 11.00 荔園新天地
- 11.45 新聞一週
- 12.15 節目介紹
- 12.17 午間新聞
- 12.30 賽馬結果
- 1.25 德國足球賽
- 2.10 粵語長片：
輕煙
- 3.20 神祕之夜
- 4.35 蝙蝠俠
- 5.00 鬼屋惡談
- 5.30 少年警訊
- 5.45 社會透視錄
- 6.13 節目介紹
- 6.15 新聞報導
- 6.35 家園萬事興
- 7.00 威威馬戲團
- 7.30 山村樂
- 8.00 麗的大電影：
劍俠唐璜
- 10.00 貓頭鷹時間
- 10.25 當年今日
- 10.20 新聞報導
- 10.45 香港一二三
- 12.30 神鵰七俠
- 1.30 完結曲

11.30. 日語劇場
12.30. 泰山
1.20. 馬來西亞風情畫
1.45. 信管雲
2.10. 真誠客
2.40. 動物天地
3.10. WHEELIE & THE
CHOPPER BUNCH
3.35. 追擊
5.00. 體育世界
6.00. 新聞報導
6.05. 文匯剪影
6.30. 尖子拉西特 輯
7.25. 當年當日
7.30. 新聞及天氣報告
7.50. 香港新貌
8.00. 愛侶光榮
8.30. 不愛江山愛美人
9.30. 歡樂王子
11.20. 新聞報導
11.30. 多情律師無情案
12.20. 全日播放完畢

11.30. JAPANESE HOUR
12.30. JANGAN
1.20. LADY'S UMB.
1.45. KANYA THE PROFESSOR
2.10. THE FIVE FIVE
2.40. SCIENCE WORKSHOP
3.10. ANIMALS, ANIMALS, ANIMALS
3.35. QUEST
3.50. BINGO
4.05. STORIES WORLD
4.30. NEWS HR. LIVES
5.00. HAROLD LLOYD'S WORLD IT
CONVINCES
6.00. JAMES LAL'S STAR PARADE
7.25. ONE DAY
7.50. XEN. W. A. NIER REPUBLIC
8.00. DITS, HUNG KONG
8.00. EIGHT OF CLOCK HUGH
8.30. THE HUCKER PLAYHOUSE
9.30. WATSON'S PIRATE
11.20. NEWS
11.30. GOTTI & RYAN

1950. ROBERTA E. ALLEN

麗視的「新變色龍」變完了，現在上映的是「大白鯊」。

麗視由「鱷魚淚」到「變色龍」，再到「新變色龍」都獲好評，「奇女子」的評價就遠不及這三個片集了。

「奇女子」當然是人間奇案，是「變色龍」、「新變色龍」與鱷魚都是爬蟲類，鱷魚是水陸兩棲的，變色龍則居於陸上。

「大白鯊」是水中霸王，當然不是人，麗視不再用人而用動物，有人持為迷信成分居多，因為前三個動物為戲獸

的都收得，寧可信其有，這樣神也大事宣傳一番，迷信一點也不出奇。

鄭志立是由「變色龍」中演下來的，程望棣也是，又燒却是在「新變色龍」中才加入的。程、鄭兩個在原有水準略見提高了，但並不突出，反之，又燒這個角色，却給林國雄演活了，大獲好評，大搶銀頭。

程望棣原是望弟的，可惜空有其名，到尾也望不到弟弟，倒是有了一個義弟，他便是又燒。圖中這三個人的關係，一點也不簡單呢！（詹威）

新變色龍中
林國雄露鋒芒



異形

一部足以使人發惡夢的恐怖片

恐怖電影一般都能賣座，可以賺錢，因此，年中有不少恐怖片上映。但是，並非所有恐怖片都賺錢，有的恐怖片賺不到錢。

不是恐怖片賺不到錢，是不夠水準的恐怖片賺不到錢！

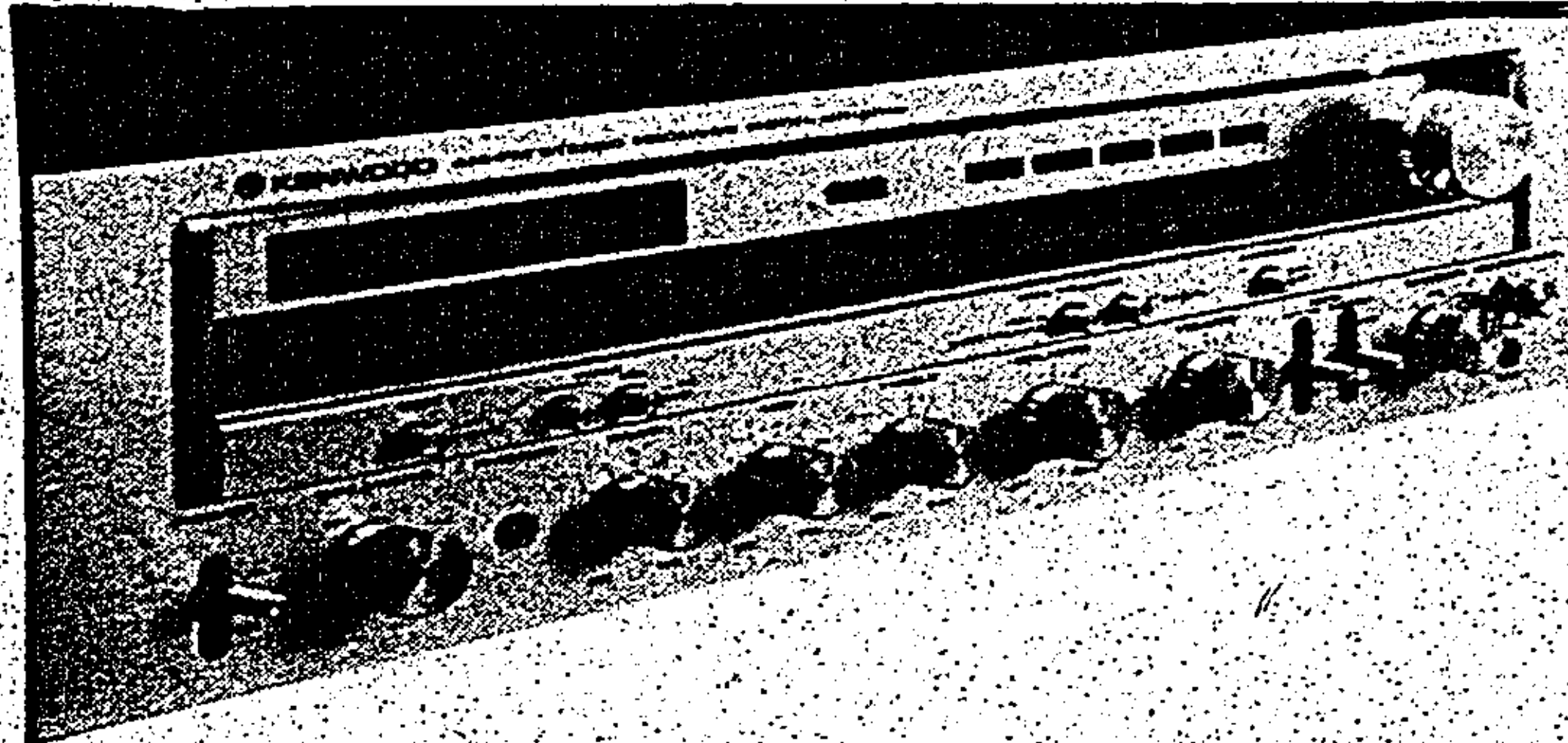
「異形」是一部恐怖片。是霍士公司出品的影片。該片的宣傳詞句說在美國上映時，嚇得觀眾在戲院中呱呱叫，又說賺了大錢。這話也許不假，但東方人與西方人的觀點與角度往往不同，比起在一些榮獲金像獎的影片，在西方也大為賣座，在香港却不見得爆棚，便是例子，因此，僅說西方的賣座情況看，

是未足使香港觀眾放心的。宣傳儘管宣傳，相信的人有多少，很難說。

不過，「異形」在香港試映時，大

要看過的人去說了。（小古）

要由看過的人去說了。（小古）



KENWOOD
天樂牌

超級收音擴音機

KR-8010 125W x 2, 1.7uV
KR-6030 80W x 2, 1.7uV
KR-5030 60W x 2, 1.9uV
KR-4070 40W x 2, 1.9uV
KR-3090 26W x 2, 2.0uV
KR-2090 16W x 2, 2.0uV



請親臨各大電子音響器材公司參觀選購

總代理：曉和電子音響有限公司
香港宏記大廈六樓 電話：5-251204-7

永安旅行社主辦 總社：德輔道中50號 銅鑼灣分行：旺角分行彌敦道 尖沙咀分行：尖沙咀 全港分社：青山道遠東銀行 澳門分行：澳門新馬路大豐銀行
裕昌大廈401-403室 恒隆中心1003室 銀行中心1015室 星光行1126室 大廈地下 12-432406 大廈303-304室
電話：5-256243-8 電話：5-774779 電話：5-846484 電話：3-694447-4 電話：12-432631 12-432708 電話：7701 93901 83905

日本本州豪華八天\$3480
七天\$3280
11月10,24日 12月8,22,23,24,25日
全日本九州，本州八天\$3680
11月3,17日 12月1,15,19,21,22,25日
韓國日本本州九天\$4080
11月17日 12月1,22,23,25日
韓國釜山，慶州六天\$2490
12月23日
美加十天探親團\$5590
11月15日 12月20日
美加十四天豪華團\$7990
11月24日 12月22日

美加豪華十三天\$7290
11月15日 12月20日
印度尼泊爾十一天\$5780
11月25日 12月23日
台灣豪華九天\$1980
(全年逢星期六出發)
台灣渡假九天\$1780
(全年逢星期六出發)
菲律賓豪華七天\$1590
(全年逢星期六出發，早機出發，晚機返港)
星加坡，聖淘沙島五天\$1980
(逢星期六早機出發)

馬星泰十天豪華\$3480
11月23日 12月21,23,25日
泰馬星十二天渡假\$3080
11月14日 12月15,21,23日
星馬泰十二天渡假\$3080
11月18日 12月16,22,24日
馬星豪華六天\$2580
11月21日
曼谷芭堤雅五天豪華\$1590
逢星期六早機出發，晚機返港
曼谷芭堤雅六天豪華\$1690
逢星期三出發

星期二 TUESDAY, 13 NOVEMBER 十一月十三日

星期一 MONDAY, 12 NOVEMBER 十一月十二日

常飲 禾花雀補酒

滋陰補腎 固本培元

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：
唐伯虎點秋香
9.30 粵語長片：
枕邊驚魂
11.00 神奇女俠
12.00 幻影時光
12.30 董小宛
12.55 午間新聞
1.10 黃飛鴻
2.10 天涯俠士萬里追
3.10 粵語長片：
紅拂女私奔
4.35 父子親情
5.00 世界童話集
5.30 淘氣小仙女
6.00 排球女將
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 網中人
8.00 楚留香
9.00 歡樂今宵
10.30 一劍鎮神州
11.30 新聞簡報
11.40 豪門恩怨
12.40 國語長片：
好夢連床
2.10 全日播映完畢

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 FAT CAT AND FRIENDS
5.30 魚的故事
5.45 CHALLENGE OF THE SUPERFRIENDS
6.10 動物世界
6.35 歡樂青春
7.00 新聞簡報
7.30 創業記
8.30 才智雙雄
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞報導
11.40 五對俏冤家
12.35 全日播映完畢
4.00 SESAME STREET
5.00 NEWS ON
5.05 CHILDREN'S HOUR
5.10 STATIONARY AIR
6.10 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.00 NATION NEWS
7.30 HARRIS & CUNYANT
8.30 THE AMERICAN GIRLS
9.30 STUDIO 9.30
11.30 LATE NEWS
12.00 HUSBANDS, WIVES & LOVERS

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 節目預告終止
12.00 節目介紹
12.02 午間新聞
12.15 洛福探案
1.05 動物世界
1.30 魔女紅玫瑰
2.05 六合彩
2.10 粵語長片：
相思湖畔
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
4.55 電腦奇俠
5.20 蜘蛛俠
5.45 天地雙龍
6.08 節目介紹
6.10 新聞報導
6.20 奉告
6.25 六合彩
6.30 醒仔時間
6.55 動物屋
7.25 點指兵兵
7.50 玩具屋
8.00 天龍訣
9.00 大白鯊
10.00 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞、天氣及
經濟行情報導
11.00 賽馬世界
12.00 現代怪談
1.30 完播曲

8.00 一、二、三、教育電視
4.00 醒仔時間
快樂家庭
七海小英雄
神奇小英雄
松鼠密探隊
小肥豬卡迪
6.00 新聞簡報
6.05 生活的旋律
6.30 九宵英傑
7.25 當年今日
7.30 新聞及天氣報告
8.00 荷里活之光
8.30 五虎上將
10.30 德國足球大賽
11.30 新聞報導
11.40 今晚午夜場：
海角追風
1.10 全日播映完畢
4.00 WHIZ KIDS' TIME
KIDNAP COMPANY
HAIKING IN
SUNSHINE
SECRETS SQUAD
PORKY PIG SHOW
KIDS HEADLINES
DAYS OF OUR LIVES
CHOPPER SQUAD
ONE DAY
7.30 NEWS & VERA RICE REPORT
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH
8.30 SPECIAL OF THE MONTH
9.00 GEMAN SOCCER
11.30 NEWS
11.40 DICK'S SHOW
MALAGA

常飲 禾花雀補酒

滋陰補腎 固本培元

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：
魔大追兇
9.30 粵語長片：
聞天香三戲聞太師
11.00 神奇女俠
12.00 幻影時光
12.30 董小宛
12.55 午間新聞
1.10 甜姐兒
1.40 大家庭
2.10 天涯俠士萬里追
3.10 粵語長片：
結髮情
4.35 父子親情
5.00 世界童話集
5.30 香蕉船
6.00 排球女將
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 網中人
8.00 楚留香
9.00 歡樂今宵
10.30 一劍鎮神州
11.30 新聞簡報
11.40 流氓律師
12.40 國語長片：
生死關頭
2.10 全日播映完畢

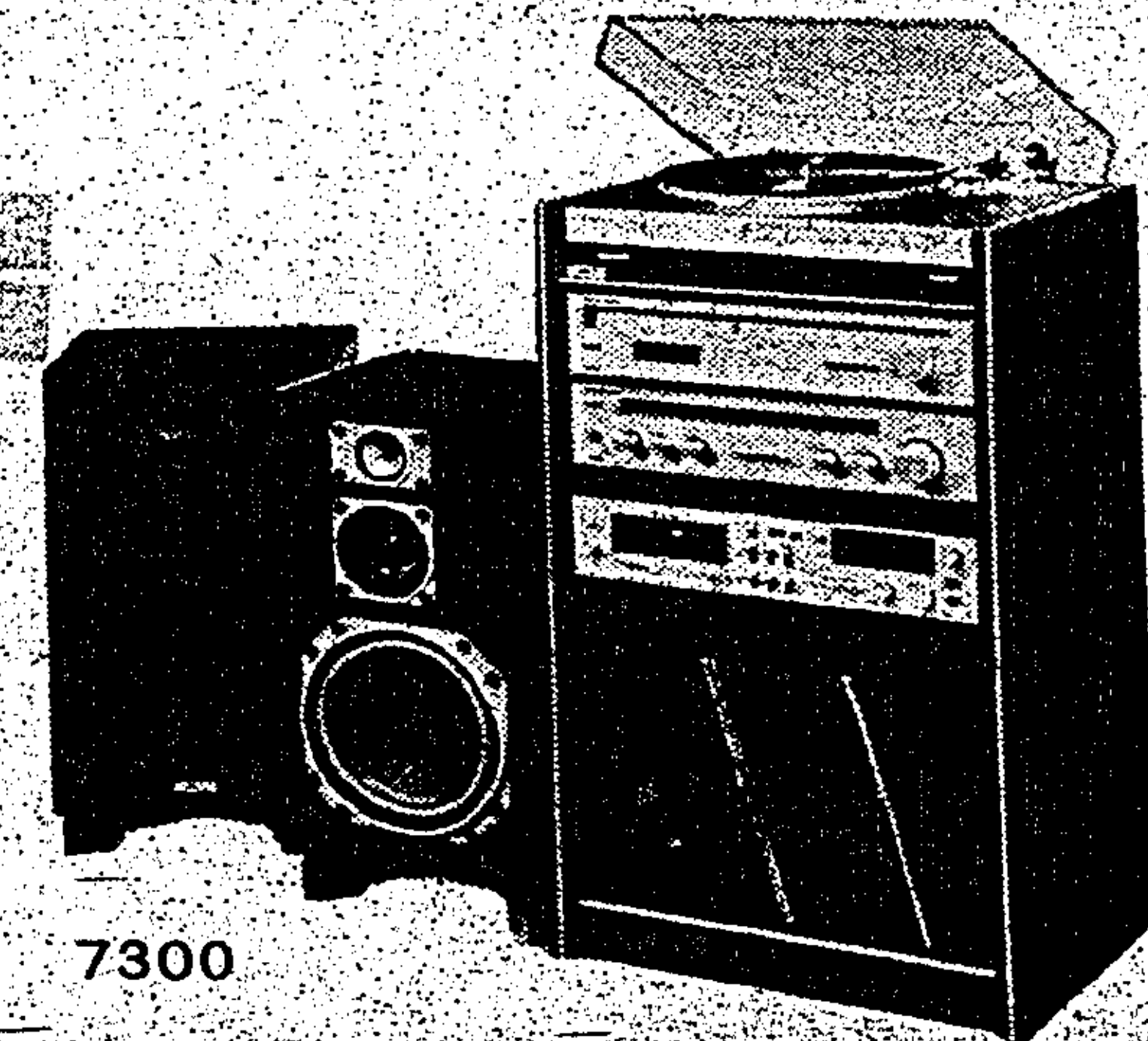
12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 FAT CAT AND FRIENDS
5.30 卡通片
5.45 愛麗絲家庭
6.10 EXPEDITION INTO THE ANIMAL KINGDOM
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 偵探走天涯
8.30 海上樂園
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞報導
11.40 名曲知音
12.20 全日播映完畢
4.00 SESAME STREET
5.00 CULTURE'S HOUR
5.05 FAT CAT & FRIENDS
5.30 ADAM'S FAMILY
6.10 EXPEDITION TO THE ANIMAL KINGDOM
6.35 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.00 NATION NEWS
7.30 H.J. & THE DEAR
8.30 THE LOVE BOAT
9.30 STUDIO 9.30
11.30 WHERE LOVE HAS GONE
11.40 LATE NEWS
12.40 SOUNDS GOOD

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 節目預告終止
12.00 節目介紹
12.02 午間新聞
12.15 九宵英傑
1.05 大灰熊
1.30 聰明笨伯
2.00 粵語長片：
楊門女將告御狀
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
4.55 電腦奇俠
5.20 蜘蛛俠
5.45 天地雙龍
6.13 節目介紹
6.15 新聞報導
6.25 奉告
6.30 醒仔時間：
銀河鐵道999
6.55 動物屋
7.25 點指兵兵
7.50 玩具屋
8.00 天龍訣
9.00 麗的劇場：
大白鯊
10.00 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞、天氣及經濟行
情報導
11.00 巨星
12.00 現代怪談
1.30 完播曲

4.00 醒仔時間
快樂家庭
哈林小丑隊
大力水手
FABULOUS FUNNIES
木偶奇遇記
6.00 新聞簡報
6.05 生活的旋律
6.30 一家親
7.25 當年今日
7.30 新聞及天氣報告
8.00 春滿杏林
8.30 五虎上將
10.30 大戰前後
11.30 新聞報導
11.40 今晚午夜場
1.00 全日播映完畢
4.00 WHIZ KIDS' TIME
KIDNAP COMPANY
HAIKING IN
SUNSHINE
SECRETS SQUAD
PORKY PIG SHOW
KIDS HEADLINES
DAYS OF OUR LIVES
CHOPPER SQUAD
ONE DAY
7.30 NEWS & VERA RICE REPORT
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH
8.30 SPECIAL OF THE MONTH
9.00 GEMAN SOCCER
11.30 NEWS
11.40 DICK'S SHOW
MALAGA

Authentic Authentic Authentic

雷霆 雷霆 雷霆



Authentic
雷霆

先進音響組合
7300型
8300型

總代理：
泰林無線電行
營業部電話：3-855005

星期四 THURSDAY, 15 NOVEMBER 十一月十五日

星期三 WEDNESDAY, 14 NOVEMBER 十一月十四日

常飲

禾花雀補酒

滋陰補腎 固本培元

常飲

禾花雀補酒

滋陰補腎 固本培元

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：
碧海蒼穹
9.30 粵語長片：
黃富備
11.00 神奇女俠
12.00 幻彩時光
12.30 董小宛
12.55 午間新聞
1.10 的士司機
2.10 天涯俠士萬里追
3.10 粵語長片：
冤魂鏡
4.35 父子親情
5.00 世界童話集
5.30 淘氣小仙女
6.00 排球女將
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 網中人
8.00 楚留香
9.00 歡樂今宵
10.30 一劍鎮神州
11.30 新聞簡報
11.40 特種神探
12.40 國語長片：
危險人物
2.10 全日播映完畢

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 FAT CAT AND FRIENDS
5.30 小獅連尼
5.45 糊塗福星
6.10 動物生態奇觀
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 BJORN BORG'S EXHIBITION MATCH IN CANTON
8.30 拳王神探
9.30 明珠九點半
11.20 粵語新聞報導
11.50 最後新聞報導
12.00 DARYL HALL & JOHN OATES SPECIAL
12.55 全日播映完畢
4.00 SESAME STREET
5.00 NEWSROOM
5.05 CHILDREN'S HOUR
FAT CAT & FRIENDS
MARCH IN CANTON
SCOOTY DOO
6.10 WILD WORLD OF ANIMALS
6.15 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.00 MAIN NEWS
7.30 BJORN BORG'S EXHIBITION MATCH IN CANTON
8.30 THE FOUNDATION
9.30 WELCOME HOME, JOHNNY DRISCOLL
11.20 JOURNEY INTO INDIA
11.50 LATE NEWS

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 節目預告終止
12.00 節目介紹
12.05 午間新聞
12.15 奇兵36
1.05 萬花筒
1.30 拳王亞里
2.00 粵語長片：
沉冤得雪
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
4.55 電腦奇俠
5.20 蜘蛛俠
5.45 快活谷
6.13 節目介紹
6.15 新聞報導
6.25 奉告
6.30 醒目仔時間
6.55 動物屋
7.25 點指兵兵
7.50 玩具屋
8.00 天龍訣
9.00 大白鯊
10.00 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞、天氣及
經濟行情報導
11.00 巨星
12.00 現代怪談
1.30 完播曲

8.00 一12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
快樂家庭
我地返屋企
YOUNG SAMSON
家庭卡通片
6.00 新聞簡報
6.05 生活的旋律
6.30 原野豪情
7.25 當年今日
7.30 新聞及天氣報導
8.00 美國熱潮舞蹈比賽
8.30 歡樂星輝
9.30 惡夢
11.10 新聞報導
11.20 靈應職守
12.10 全日播映完畢
4.00 WILLY WONKA & CHOCOLATE
KID FURIE
ADAMANT
YOUNG SAMSON
HAPPY HENCH
BUGS BUNNY SHOW
NEWS HEADLINES
DAYS OF OUR LIVES
6.30 GRISLY ADAM'S
ONE DAY
7.30 NEWS & WEATHER REPORT
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH
8.30 SHARDS' SENSATIONAL
9.30 WILLIE TILLY
11.10 NEWS
11.20 THE BLUE KNIGHT

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

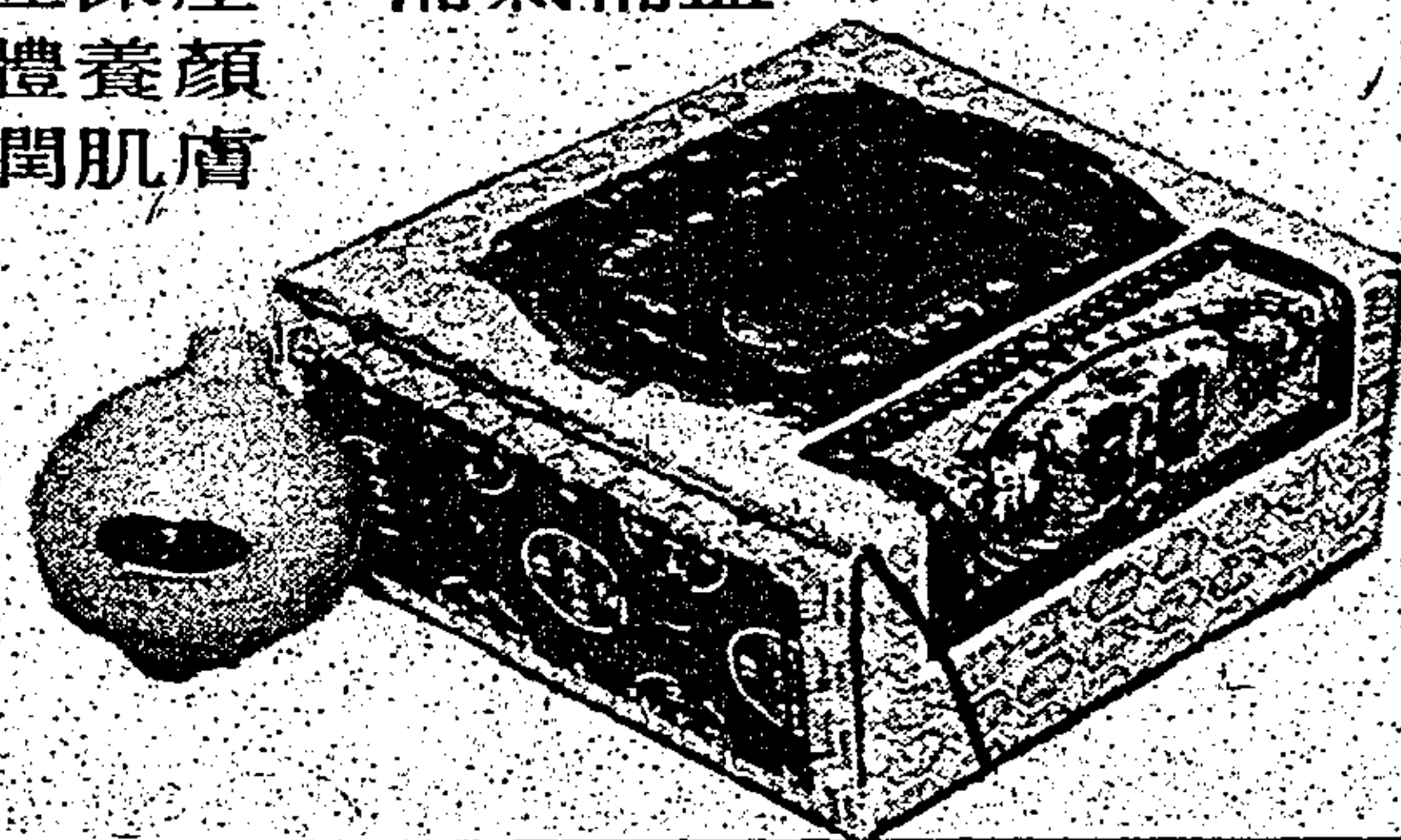
8.00 粵語長片：
盲俠穿心劍(上)
9.30 粵語長片：
盲俠穿心劍(下)
11.00 神奇女俠
12.00 幻彩時光
12.30 董小宛
12.55 午間新聞
1.10 父子樂
1.40 師姐出馬
2.10 天涯俠士萬里追
3.10 粵語長片：
神秘的血案
4.35 父子親情
5.00 世界童話集
5.30 跳飛機
6.00 排球女將
6.10 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 網中人
8.00 楚留香
9.00 歡樂今宵
10.30 一劍鎮神州
11.30 新聞簡報
11.40 機場特警隊
12.40 國語長片：
塔裏的女人
2.10 全日播映完畢

4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 FAT CAT AND FRIENDS
5.30 FRACTURED FAIRYTALES
5.45 DYNAMUTT
6.10 科學展覽
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 彩色世界
8.30 足球大賽
9.30 明珠九點半
10.30 焦點
11.00 最後新聞報導
11.10 SAM AND SALLY
12.00 BEDTIME THRILLER
12.30 全日播映完畢
4.00 SESAME STREET
5.00 NEWSROOM
5.05 CHILDREN'S HOUR
FAT CAT & FRIENDS
FRACTURED FAIRYTALES
DYNAMUTT
6.10 SCIENCE INTERNATIONAL
6.35 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.00 MAIN NEWS
7.30 WINDMILL 30-1B OF DISNEY
8.30 VICTORY BIG LEAGUE SQUAD
9.30 STUDIO 9/10
10.30 FOCUS
11.30 LATE NEWS
11.40 SAM & SALLY

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 節目預告終止
12.00 節目介紹
12.02 新聞報導
12.15 警網雄風
1.05 天地之大
1.30 貓大哥
2.00 粵語長片：
金山大少
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
4.55 電腦奇俠
5.20 蜘蛛俠
5.45 天地雙龍
6.13 節目介紹
6.15 新聞報導
6.25 奉告
6.30 醒目仔時間
6.55 動物屋
7.25 點指兵兵
7.50 玩具屋
8.00 天龍訣
9.00 大白鯊
10.00 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞、天氣及
經濟行情報導
11.00 賽馬結果
12.00 現代怪談
1.30 完播曲

8.00 一12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
快樂家庭
聰明笑伯
小白鼠
飛天英雄
飛尼羅沙
6.00 新聞簡報
6.05 生活的旋律
6.30 咁又一日
7.00 SOAP FACTORY
7.25 當年今日
7.30 新聞及天氣報導
8.00 世界政壇巨變
8.30 搶救者1號
9.30 週三名片：
海底逃生記
11.20 新聞報導
11.30 家庭樂
12.20 全日播映完畢
4.00 WILLY WONKA & CHOCOLATE
KID FURIE
ADAMANT
YOUNG SAMSON
HAPPY HENCH
BUGS BUNNY SHOW
NEWS HEADLINES
DAYS OF OUR LIVES
6.30 GRISLY ADAM'S
ONE DAY
7.30 NEWS & WEATHER REPORT
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH
8.30 SHARDS' SENSATIONAL
9.30 WILLIE TILLY
11.10 NEWS
11.20 THE BLUE KNIGHT

烏雞白鳳丸主治
定經保產 補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚



陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號

電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

地址：九龍大埔道52-54號

電話：3-807439, 3-807657



龜鹿滋腎丸主治
腎火不足 酒色過度
陽虛力弱 氣虛血弱

星期六 SATURDAY, 17 NOVEMBER 十一月十七日

常飲

禾花雀補酒

滋陰補腎 固本培元

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：
蓬門小鳳
9.40 小鬼頭
10.05 神威賽車手
10.30 勇戰星球人
11.00 生死關頭
12.00 威風神龍
12.55 午間新聞
2.10 跳飛機
2.40 小青蛙
3.10 神犬拉結
4.30 彩色世界
5.30 驚天阿卡
6.00 溫故知新
6.30 新聞及天氣報導
7.00 康樂簡訊
7.05 人海奇談
8.00 K一百
8.30 執法者
9.00 瘋狂世界
10.00 第三類房客
10.30 至寶雙龍
11.30 新聞簡報
11.40 英語長片
1.05 國語長片：
小兒女
2.35 全日播映完畢

9.00 GUMBY ADVENTURE
9.20 萬能勇士
9.45 WACKY RACES
10.10 MERRIE MELODIES
10.35 超人歷險記
11.00 俠義三傑
11.25 夢幻少年時
12.15 風雲歌
12.40 週末劇場
4.20 SATURDAY MATINEE
5.35 新聞簡報
5.40 妙考考
6.00 頑皮小子
6.30 歌舞道遙遊
7.00 新聞及天氣報導
7.25 警訊
7.30 60 MINUTES
8.30 劫後人語
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞簡報
11.40 三洋劇場
1.10 全日播映完畢
9.00 A GHOST ADV. TUNE
9.25 SUPERHERO STORIES
9.50 WACKY RACES
10.10 "FIFTY HELMETS"
10.35 RUC ADVENTURES OF SUPERMAN
11.00 MONSTER SQUAD
11.25 JAMES AT 12/16
12.15 THE HAT PATROL
12.40 SATURDAY PICTURE SHOW
ALL HANDS ON DECK
SATURDAY SPORTS SCENE
SATURDAY MATINEE
THE TRAVELLERS
1.05
3.40 RHODA
6.05 WHO'S WATCHING THE KIDS
EUROPEAN ENTERTAINMENT
7.00 MAIN NEWS
7.25 POLICE REPORTS
7.30 60 MINUTES
7.35 ONE IN A MILLION
7.40 STUDIO 5
11.00 RELTANCE HONDA THEATRE
11.30 LATE NEWS
11.40 SUNDAY THEATRE
GOOD MORNING, MISS DUVE

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.02 粵語長片：
四喜臨門
10.00 粵語長片：
天官賜福
11.53 偷得浮生半日閒
11.58 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 警探實錄
1.05 大眼睛
1.30 太空學府
2.00 花花世界
2.50 體育世界
3.40 四重彩
4.10 粵語長片：
黃毛怪人
5.50 隱形小晶品
6.30 節目介紹
6.15 新聞報導
6.30 康復簡訊
6.35 猛歌勁舞
7.00 獅子山下
8.00 金刀情俠
9.00 大白鯊
10.00 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.30 新聞及天氣報告
10.55 新聞專題
11.00 賽馬結果
12.00 三船敵劍劇場
1.00 粵語長片：
回魂夜

3.00 OUT OF INKWELL
FELIX THE CAT
鋼鐵怪人
蝙蝠俠
4.00 鬼屋趣談
4.25 週末下午電影
6.00 新聞簡報
6.05 ERIC SYKES
6.30 體育新天地
6.25 當年今日
7.30 新聞及天氣報告
7.50 警訊
8.00 運動歷史
8.30 週末晚間電影：
橫衝直撞搶新娘
10.15 賽馬結果
10.50 現代怪談
11.15 新聞報導
11.25 今晚午夜場
12.45 全日播映完畢
4.00 OUT OF INKWELL
FELIX THE CAT
FRANKENSTEIN JR.
THE IMPESSIBLE
DAMIAN VIO ROBIN
THE GHOST & HIS TWIN
4.25 SATURDAY MATINEE
6.00 NEWS HEADLINES
6.05 ERIC SYKES
6.30 WIDE WORLD OF SPORTS
7.25 ONE DAY
7.30 NEWS & WEATHER REPORT
7.50 POLICE REPORT
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH
8.30 SATURDAY NIGHT MOVIE
GETTING MARRIED
WESS RACE-CLIMB
10.15 THE NEXT STEP BEYOND
10.50 TOMORROW'S SHOW
11.15 HOW TO BE VERY, VERY POPULAR

星期五 FRIDAY, 16 NOVEMBER 十一月十六日

常飲

禾花雀補酒

滋陰補腎 固本培元

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

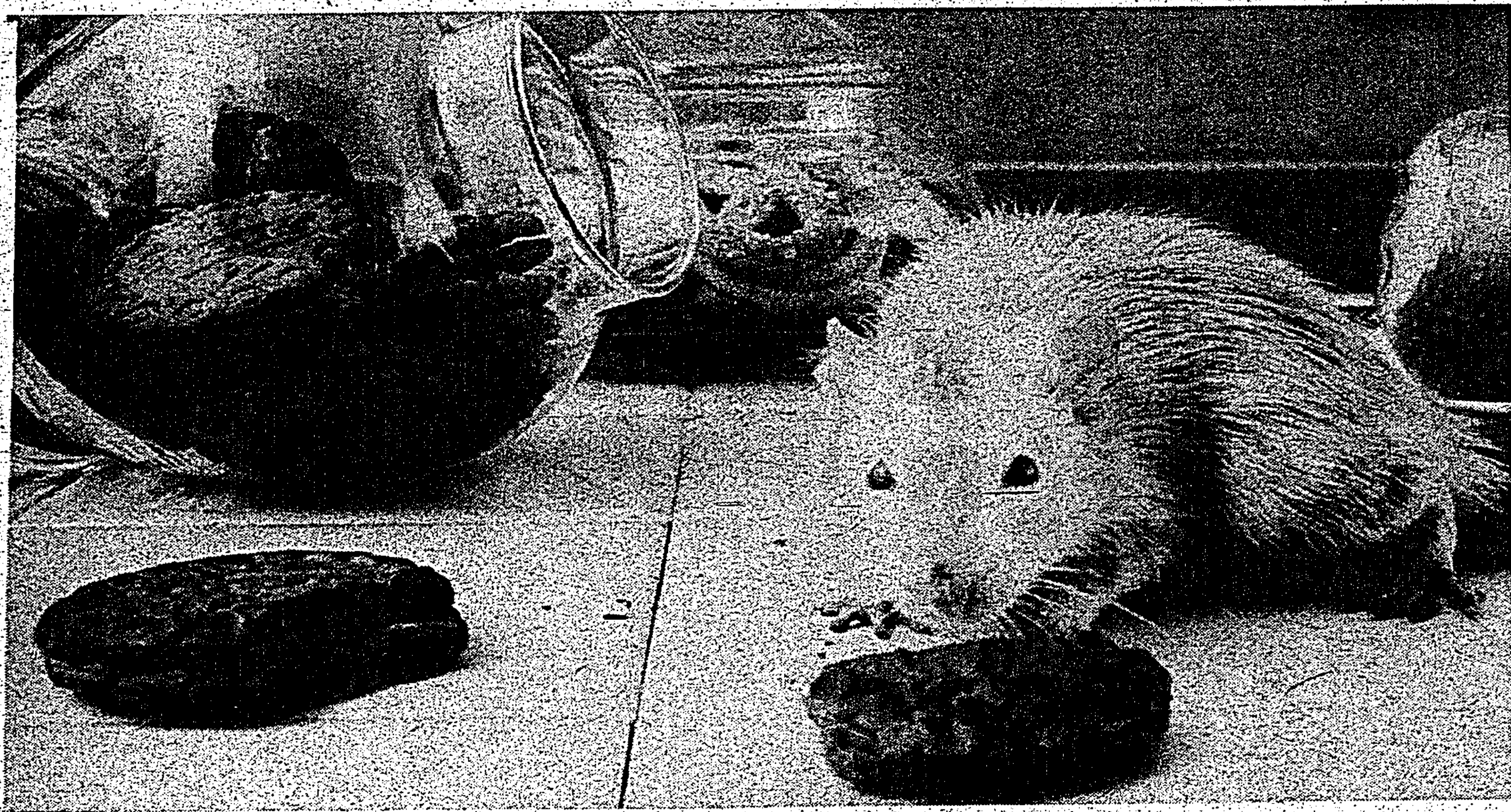
RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：
驚天刀(上)
9.30 粵語長片：
驚天刀(下)
11.00 神奇女俠
12.00 幻影時光
12.30 董小宛
12.55 午間新聞
1.10 奇謀妙計施公案
1.40 波叔
2.10 天涯俠士萬里追
3.10 粵語長片：
運運
4.35 父子親情
5.00 世界童話集
5.30 跳飛機
6.00 排球女將
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 網中人
8.00 楚留香
9.00 警訊
9.12 歡樂今宵
10.30 偷得浮生半日閒
10.35 一劍鎮神州
11.35 新聞簡報
11.45 票房猛片：
虎拳
1.15 小旋風紋次郎
2.15 全日播映完畢

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 FAT CAT AND FRIENDS
5.30 卡通片
5.50 原野獵奇
澳洲之遊
6.15 今時今日
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.25 觀點與角度
7.35 新歌新聲新時代
8.30 步步青雲
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞簡報
11.40 名片精選
1.10 全日播映完畢
4.00 SUSAN STREET
5.00 CHILDREN'S HORROR
CAT CAT & FRIENDS
GALAXIES
5.45 WILD AUSTRALIA
6.15 WIDE WORLD OF SPORTS
7.00 MAIN NEWS
7.22 WHAT'S ON
7.35 KIDS
8.30 THE PAPER CHASE
STUDIO 9.30
THE LAST AMERICAN HERO
9.30
11.20 LATE NEWS
11.30 GOOD COMPANION THEATRE

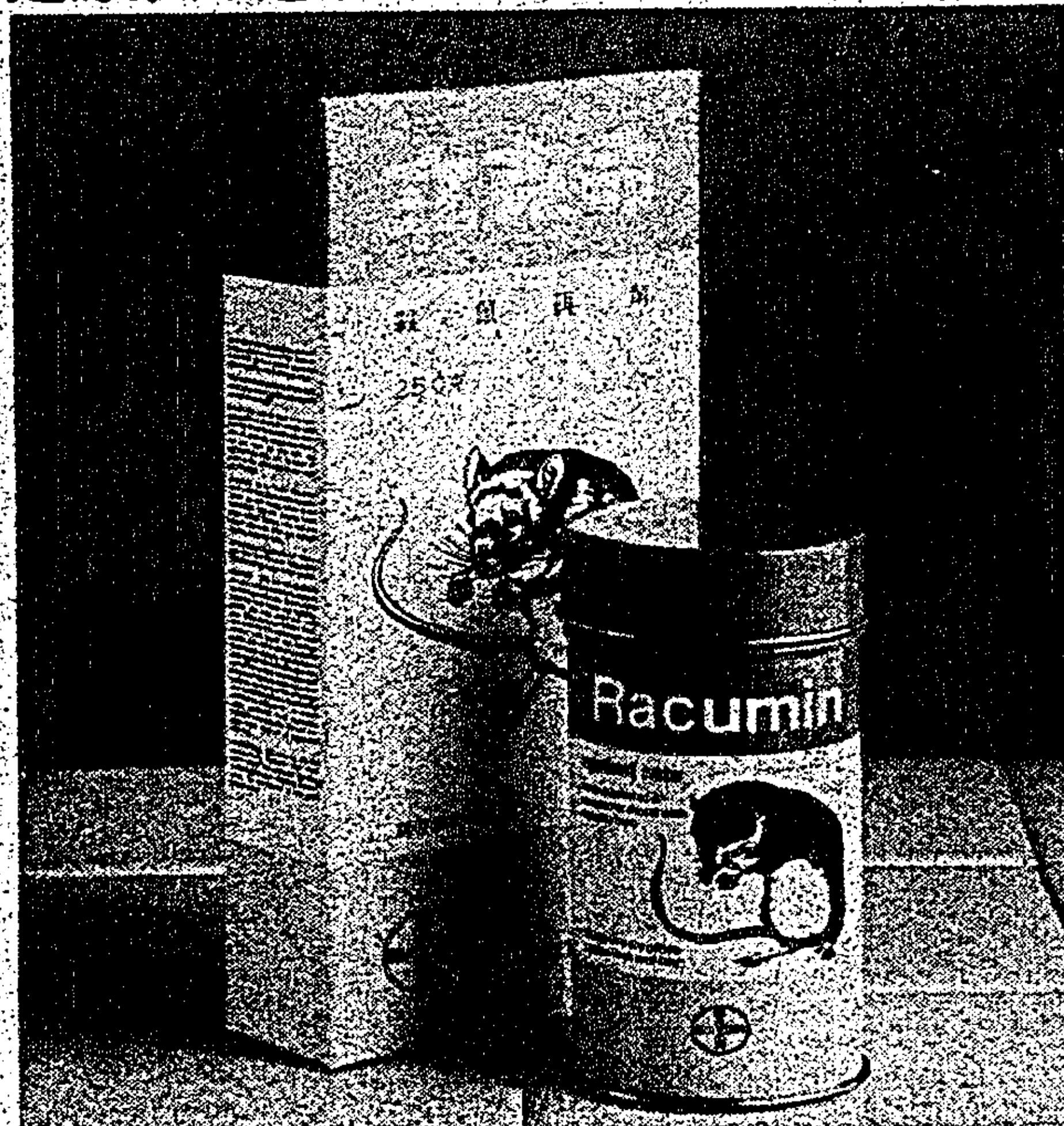
7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 節目終止
12.00 節目介紹
12.02 午間新聞
12.15 追緝令
1.05 宇宙泰山
1.30 小鳥必必
2.05 六合彩
2.10 粵語長片：
一夜恩情
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
4.55 電腦奇俠
5.20 蜘蛛俠
5.45 天地雙龍
6.08 寶旗呼嘯
6.10 新聞報導
6.20 奉告
6.25 六合彩
6.30 醒目仔時間
6.55 動物屋
7.15 懸指兵兵
7.35 玩具屋
7.40 警訊
8.00 天龍訣
9.00 大白鯊
10.00 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞、天氣及
經濟行情報導
11.00 賽馬結果
11.30 現代怪談
12.00 完播曲

8.00 一12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
快樂家庭
神奇旅程
彩色樂園
JOSIE & THE PUSSYCAT
小靈精
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 女人世界
7.00 樂樂無窮
7.25 當年今日
7.30 新聞及天氣報告
7.50 藝苑
8.00 新聞論壇
8.30 五星上將
10.30 洪流
11.30 新聞報導
11.40 賽馬貼士
12.15 醒目仔時間
1.30 全日播映完畢
4.00 WHIT MUSE, EASY
ELEGANT COMPANY
MISSIO MAGIC
SHATELIER
JOSIE & THE PUSSYCATS
THE NEW CASPER GIGANON SHOW
6.05 THE HEADLINES
6.30 DAYS OF OUR LIVES
MAINLY FOR WOMEN WITH JULIE
7.00 WUP IN CINCINNATI
ONE DAY
7.25 NEWS & WEATHER REPORT
7.30 WHAT'S ON
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH
8.30 SPECIAL OF THE MONTH
10.30 THE BEST OF FAMILIES
11.30 NEWS
11.40 WESS TURP TALK
12.15 HORROR THEATRE



香港鼠輩橫行

用「立克命」殺鼠劑，趕盡殺絕
老鼠橫行無忌，破壞衣物傢具，
傳播病菌，威脅到每個市民的健康。
香港政府為了正視這問題，



「立克命」罐裝粉劑及盒裝餌劑結合使用，效能更佳。

發起大規模滅鼠運動，希望市民
同心協力之下，徹底消滅鼠患。

德國拜耳藥廠早已明白到鼠患
之為害，經多年研究，配製出
剋治鼠患的「立克命」殺鼠劑。

一般殺鼠劑會令老鼠產生
心理抗拒，老鼠敬而遠之，
但「立克命」配方特殊，無嗅無味，
不露痕跡，而且「立克命」極少
引起老鼠的抗藥性，鼠隻多次攝食
之後，仍懵然不知，終致中毒死亡。

「立克命」殺鼠劑，經德國
生物局試驗及批准，有粉劑及餌劑
兩種，均具強力殺鼠功效，結合
使用，奏效更佳。「立克命」殺鼠劑
用法簡易，只須撒於鼠類經常
出沒的地方，待其攝食後便會中毒
死亡，消除鼠患，最為
徹底。用「立克命」，
鼠類尅星。

德國拜耳藥廠出品



白彪是一位相當打得的新派打星，
拍過不少影片，拍過電視片集，現在是
參加麗視的「天龍訣」演出。他不是一
般江湖人物，是侯爵安樂侯徐廷封。
白彪笑稱自己過去演的都是江湖人
物，四海為家，想不到這一次却封了侯
爵，真可以光宗耀祖，威風一番。
在畫頭中，白彪手握大刀，長長的
刀穗，增加了威武，但在正片中，他的
武器却是一柄龍吟劍！問白彪怎會如此
，他的回答很明白。他說：「大家都聽
說過十八般武藝這句話了，一個練武的
人，不會只學一種武器的，大刀是大將

上陣交鋒用的，平時不便帶在身邊，劍
却可以佩在身邊，日夜不離的。就是上
陣使用大刀，身邊仍然可以佩有劍的。」
白彪對於武器的使用，性能了然。
他在「天龍訣」的演出，是相當成功的
。他應九千歲劉瑾之邀，面見劉瑾時，
不卑不亢，不失身份。這是很難演的一
場戲，容易過火，白彪演得恰如其份，
是很難得了。
白彪與老記算是相當合作的，不論
訪問或拍照，只要不過份，他都能令老
記滿意，而且不保水，對自己的話負責
，這是最受讚賞的。
(駱嘉)

安樂侯白彪
他是個最合作的藝員

劉雪華雖然長的有五呎六吋多高，
腿長，却開步得慢，直至去年才跨出香
港的大門，去澳門拍片，之後，她去過
新加坡，回來之後，話題總是新加坡。
今年，她五月間去黃山拍「白髮魔
女」，一去三個月，時間不長亦不短，
回來之後，話題却不是黃山，是西湖。
她在香港的日子長，過慣了緊張熱
鬧生活，在澳門、星洲已經不同，去到
西湖，更加分別大了。
她說，如果有機會到西湖去拍片，
那就好了。她特別喜歡那一望田田的荷
塘，綠葉輕中點綴着蓮花，一軍軍風

吹來，總覺得嗅到花香。她明白，那只
是幻覺，不是真實，因為與那蓮花相距
太遠了，不可能真正嗅到花香。
「可惜我演的那部『天堂臨記』是
在香港拍，如果在杭州拍，那就更好了
！」劉雪華對「天堂臨記」的內容本來
很滿意，去了一趟杭州，感情便有變化
了！她沒想到如果去杭州拍，那便變了
「杭州臨記」了，劉雪華說，香港是天
堂，杭州也是天堂，因為有「上有天堂
，下有蘇杭」，相等於天堂了！她這麼
說，也是個道理。
(陳華)

劉雪華 拍片歸來說西湖



麗視「貓頭鷹」舊守有新創有



麗視的「貓頭鷹」一時飛去法國，一時飛去德國，去過泰國，也去過菲律賓與賭城，去過不少地方，介紹各地風光，包括名勝古蹟，時代新姿，老爺車與新汽車，新奇花草植物，稀有動物及各地的飲食等，內容不斷變化與創新，吸引不少觀眾，也增加主持人。看得出，麗視對這個節目相當重視，越來越重視。

但是，這個節目，有其變化的一面，也有其守舊的一面，那就是主持人所坐的位置及在主持上的作用。

「貓頭鷹」的主持人，總是三個人，為一組，兩女一男，坐的位置是男的居左，女的居右，主持人的主角是男，女的只是配角，一次如此，兩次如此，過去的記憶中，都是如此，歷久不變，真是欠缺新鮮感。

黎小田，劉家傑，盧遠，黃植森是四個男主持人，梁淑莊，張美蓮，亦嘉，陳維英，陳麗娟，張瑪珊是女主持人，麗視的應該大膽放手，給予她們機會，這樣固然可以減輕男主持的工作，也可以從實際工作中訓練一些新主持人，一舉兩得，何樂而不為。

(陳華)

黃樹棠在無線電視的大型武俠劇集「楚留香」中飾一流殺手一點紅。黃樹棠的扮相相當好，冷峻的表情和演出都好。

他原是麗的藝員，在無線的「楚留香」開拍之前轉到無線的。他本身真會武功，又盡力，所以打起來悍而狠，身型、動作都有看頭。黃樹棠演這個角色，比鄭少秋演的楚留香更勝，給人的印象更佳，更深。因為他擺明是個為錢賣命的殺手，只要肯多付錢，他就願意為

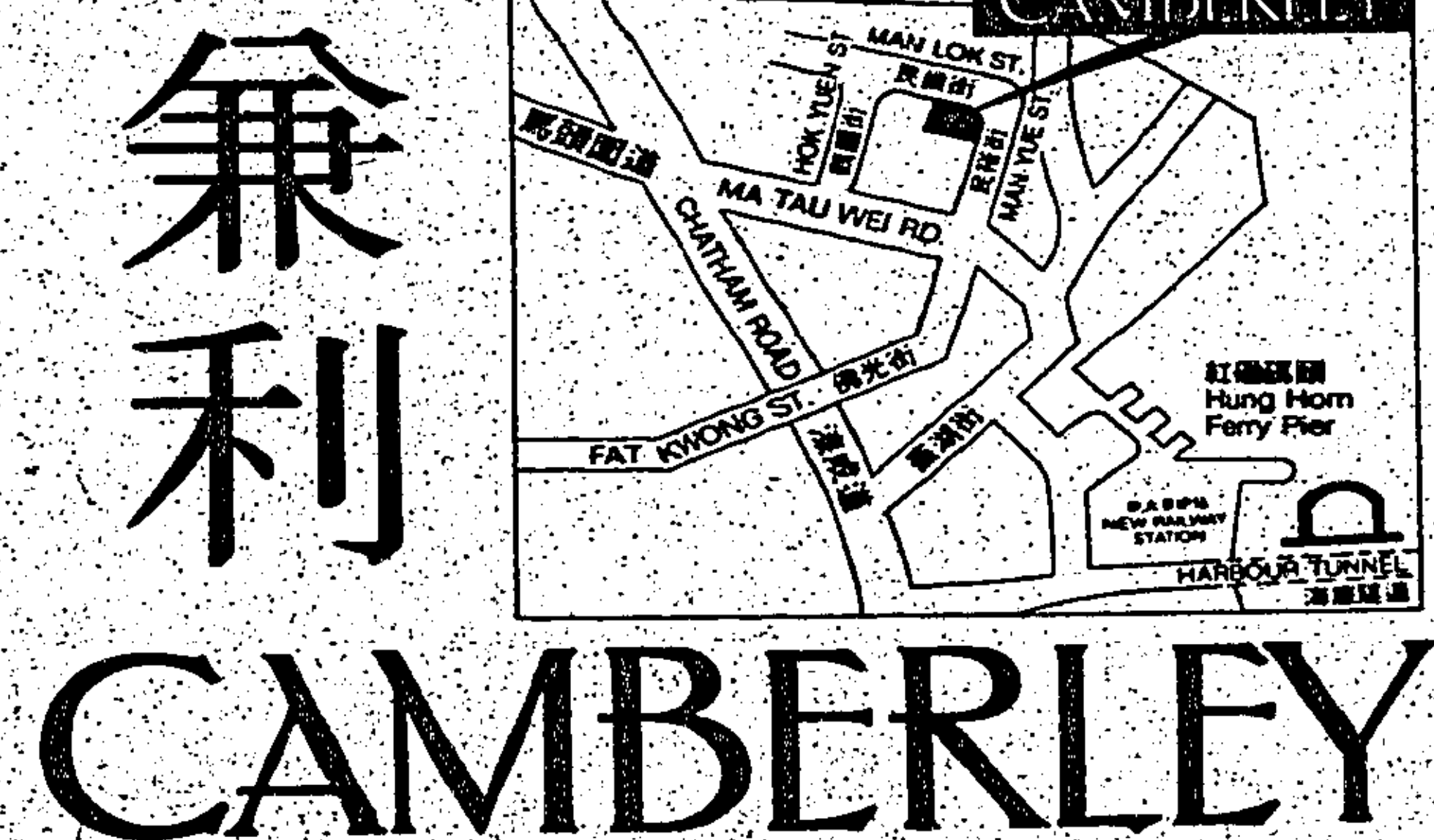
別人去殺人，去拚命。他是擺到明的。楚留香就不同了。他是全劇的主角是担正戲份的主角。但他的性格却是十分曖昧的，有武無俠，鑽進脂粉叢中，心中只有朋友，朋友有難，他是肯出力的，朋友有錯，他也能容忍，這是他的優點，但是，如果是他的朋友，即使有大錯，他也不會放過，有友情，無是非，沒什麼可取，遠不及黃樹棠一點紅來得鮮明可愛。

(詹威)

名家設計 出口價錢

港製高級男女時裝總匯
真皮·茄士咩·針織·絲綢應有盡有

兼利有限公司
九龍紅磡民裕街五十一號
凱旋工商中心四樓G二座
電話：3-634307
營業時間：星期一至星期六
上午9:30—下午6:00



港藝交響樂團

本港的管弦樂團，有職業的「香港管弦樂團」，有業餘的「泛亞交響樂團」、「城市交響樂團」、「AMA管弦樂團」及音樂統籌處主辦的「青年交響樂團」及香港兒童合唱團附屬的兒童管弦樂團。最近又增加一支生力軍——「港藝交響樂團」。

該團的指揮是知名的指揮家卓明理，曾於十月廿日在新光戲院首演，節目有由青年女小提琴家劉治華主奏之「梁祝協奏曲」。

劉治華原籍山東，上海出生，童年在北京接受音樂訓練，七歲開始學小提琴。一九七六年來港，隨本港著名小提琴教師汪三習琴。曾在香港校際音樂比賽獲獎多次。並被邀請在本港電台及電視台演奏，及經常參加音樂會演出。

一九七一年劉治華以優異成績考獲英國皇家音樂學院小提琴演奏文憑(R.S.M.)，一九七五年獲英國倫敦聖三一音樂學院士銜(F.T.C.)。

她曾被邀與德國科隆音樂學院管弦樂團、香港青年管弦樂團、香港城市交響樂團等合作演奏貝多芬「大調小提琴協奏曲」、巴赫「小調雙小提琴協奏曲」。

她此次與「港藝交響樂團」合作演奏的「梁祝小提琴協奏曲」，亦很能掌握樂曲的風格與色彩。很為聽眾所讚賞。

十一月月份音樂活動

拉國音樂舞蹈團。第四屆亞洲藝術節節目之一。

二日及三日下午八時音樂廳——星加坡國家舞蹈團。亞洲藝術節節目之一。

同日同時劇院——尼泊爾皇家學院舞蹈團。亞洲藝術節節目之一。

六日下午八時音樂廳——博愛醫院籌款。由離鳳鳴劇團演出「牡丹亭驚夢」。

七日下午八時音樂廳——費明儀女高音獨唱會。市政局主辦。(另文介紹)

八日及十一日下午八時音樂廳——香港中樂團演奏會。市政局主辦。本刊上期已介紹)

九至十日下午八時演講廳——香港管弦樂團演奏會。市政局及香港管弦協會合辦。

十一日下午八時劇院——男中音阮品強演唱會。香港私立英文校聯會主辦。(另文介紹)

同日下午七時半南會議室——西洋音樂唱片欣賞。宇宙綜藝企業主辦。

十三日下午八時音樂廳——程路馬合唱團主辦趙春琳、程路馬中國歌曲演唱會。(另文介紹)

十五日下午八時音樂廳——黃瓊香主辦綜合音樂會。(另文介紹)

藝術中心——

十一月五日下午八時壽臣劇院——香港管弦樂團主辦室內樂演奏。

十四日下午八時大會堂音樂廳——藝術中心及利發時(香港)有限公司合辦。稱譽國際之巴托克四重奏音樂會。節目有：莫扎特之「小夜曲」，海頓之「D大調弦樂四重奏」，貝多芬之「E小調弦樂四重奏」。

大專會堂——

十一月八日及十日下午八時——第一屆香港青年音樂節。由音樂事務統籌處及大專會堂合辦。(另文介紹)

十二日下午八時——香港理工學院學生會合唱團主辦第五屆週年演唱會。

兼利 CAMBERLEY

十六及十七日(星期五、六)下午八時音樂廳——香港管弦樂團演奏會。市政局及香港管弦協會合辦。

二十日(星期二)下午八時劇院——普尼爾·卡納美小提琴演奏會；李慶淑鋼琴伴奏。市政局主辦。(另文介紹)

廿二日(星期四)下午八時劇院——蔡雅絲主辦古今樂曲演奏會。

廿三日(星期五)下午八時劇院——梅里·沙普鋼琴獨奏。市政局主辦。(另文介紹)

廿四日(星期六)下午八時劇院——香港結他音樂協會主辦結他伴奏、二重奏、結他長笛二重奏。

廿五日(星期日)下午四時半南會議室——西洋音樂唱片欣賞。宇宙綜藝企業主辦。

廿六日(星期一)下午八時劇院——南方藝術學會學生音樂會。

廿六、廿八、廿九、十二月一日、二日下午八時——音樂廳——市政局主辦歌劇演出：「鄉村武士」、「小丑情淚」。(本刊另文介紹)

廿八日(星期三)下午八時劇院——馮婉嫻及張頌慈鋼琴二重奏。市政局主辦。(另文介紹)

卅日(星期五)下午八時劇院——蘇奧盧大提琴演奏會。市政局主辦。

藝術中心——

二十、廿一、廿二、廿三、廿四下午八時及廿四日下午二時半壽臣劇院——香港歌詠團演出奧芬巴哈原著「地府中之奧菲爾斯」。

廿五日(星期日)下午八時壽臣劇院——香港理工學院學生會中樂組主辦中樂演奏會。節目有大合奏：「鋼花四射」、「我的朋友」，五重奏「映山紅」，二胡齊奏「迎朝陽」，及笛子、柳葉琴、板胡等獨奏與及彈撥樂器合奏及廣東音樂等。

廿八、廿九(星期三、四)下午八時壽臣劇院——聯合音樂學院主辦學生音樂會。(另文介紹)

斯義桂與「香港中樂團」合作

「香港中樂團」在第四屆亞洲藝術節中，邀得世界著名的歌唱家斯義桂先生合作，已於十月二十三及二十四日在大會堂音樂廳演出。

斯義桂先生一共唱了八首歌曲：「滿江紅」、「古曲」、「紅豈詞」、「嘉陵江上」、「紅彩妹妹」、「送情郎」及「馬車夫之戀」，另加唱了「教我如何不想他」及「小放牛」。斯義桂先生早年畢業於上海音專，師事蘇石林教授（俄國人），早在抗戰期間已譽滿國內。後（一九四七年）赴美國亞歷山大·斯普尼氏學習，終於建立了其在世界樂壇上的崇高地位，可算是中國第一位在西方樂壇上獲得輝煌成就的聲樂家。他經常巡迴各地演出，內容有獨唱、聖樂、歌劇等，並能用六種語言演唱。在本屆藝術節中，也和香港管弦樂團合作演出。

斯氏所唱的幾首中國民歌，有各不相同地區的特色，有輕快的節奏，亦有纏綿的幽思，但那種濃郁的鄉土氣息，總給人一種親切之感。幾首藝術歌曲，「滿江紅」（岳飛詞）的豪邁深沉，「紅豈詞」（曹雪芹詞）的憂傷抑鬱以及「嘉陵江上」（抗戰歌曲）的雄壯激昂，不同的意境，不同的風格，都有突出的表現。他那穩重宏厚的中低音，尤其適合這些歌曲的表達，難怪他博得全場的熱烈掌聲，欲罷不能。再唱他那成名的代表作：「教我如何不想他」，更掀起一陣喝采聲。

斯氏覺得用中樂伴奏，對他是一次歷史的嘗試。演出結果，他也認為很滿意，只是與樂隊默契還是不夠，在速度及感情的表達上不一致。伴奏由樂團總監吳大江先生指揮，大約三十多人，在音量的控制上不錯，但似乎在排練不足，有點拘謹，未算有優秀的表現。至於樂團本身的節目，有區島獨奏「漁歌」，中樂新作「鷹與天」（衛庭

樂伯

新曲），合奏「山村的節日」、「美麗的梭羅河」、盧亮輝的「春」及關聖佑的「祭神」。

區島是近年來才加以改革的西南少數民族的樂器，音色深沉，很有田野風味。獨奏者鄭濟民有不錯的表現。

「鷹與天」是新派作品，作者來自美國的衛庭新，曾於法國巴黎國立音樂學院中修業，又在紐約曼哈頓音樂學院學習現代音樂，七四年到港任香港管弦樂團首席長笛手，近年更開始其創作活動。外國人為中國器樂作曲，相信他應是第一個。作品構思不錯，以笙代表天

男中音 會唱獨強品阮



男中音阮品強將於十一月十一日（星期日）晚上在大會堂劇院舉行首次獨唱會，由香港私立英文校聯會主辦。阮君前隨費明儀女士及黃友仁先生習唱，現師事李冰女士，年前考獲倫敦聖三一音樂學院演唱文憑，更於去年考獲該院院士，本年七月與陳頌棉等在大學合唱協會音樂會擔任獨唱，甚獲好評。此次音樂會演唱中外多位名家作品，包括清唱劇、歌劇、藝術歌曲等六組，分別用意、德、法、英及中文唱出。阮君歌聲富于韻味，是近年來湧現之年青男中音歌唱家之一。此次獨唱會，料將有良好之表現。

以笛代表鷹，內容寫鷹的飛翔雲端，撲食及在天空隱去。可惜手法過新，聽來不習慣，且可能對樂器性能不熟，未能恰當地表達其心中的意境。不過，精神可嘉，望他能有更多適合大眾的創作。合奏的「山村的節日」是「太行組曲」中一首，旋律簡單，沒有什麼變化，只是頗有鄉土氣息。「美麗的梭羅河」是印尼民歌，由彭修文改編及配樂，效果很好，在優美的旋律中，加插豐富的色彩變化。「春」是盧亮輝近期的作品，從很簡單的旋律開始，在和聲上有出色的表現，配器也不錯，只是受樂器本身的局限，聽來還不足。第一段「春晨」，弦樂的「顫弓」很有氣氛，就像冰雪初溶，天剛破曉一樣；第二段「春遊」以活潑的節奏表達人們多姿多采

的活動；第三段「春頌」充滿信心，燦爛華麗。全曲雖用傳統手法寫成，但使人有舒暢、寬廣的感覺，聽來確是一種享受。「祭神」分六段：「神之舞」、「求」、「祭品」、「吟」、「拜」和「跳神」。作者關聖佑手法純熟，頗有創新。較為奇特的節奏使人感到一種力量，大概是來自神的力量吧！最出色的是運用敲擊樂器的特有音色，既可達到陰森的气氛，亦有活潑的舞蹈節奏。全曲和聲雖不算複雜，但並不是純粹傳統的手法。配樂則不錯，基本上算是能充份發揮各種樂器的性能。全曲應是一首成功的作品。這種介於新舊手法之間的作品，相信較易被觀眾接受，也能把中樂作品推向發展。

中，不知不覺把你帶到他為你設置的情境中去。我很欣賞程路禹唱黃河船夫曲，就是因為程路禹在唱這首歌時，用那由弱到強的聲勢，創造出由遠而近的意境，把你帶入洶湧的黃河上的船夫們不畏艱險最後戰勝困難，穿過黑夜，一太陽出山船靠岸」的勝利的情境中去，我想，聽過程路禹演唱的人，都會有同感的。

程路禹和女高音歌唱家趙春琳合辦一個中國歌曲演唱會，時間是十一月十三日晚，地點是大會堂音樂廳。筆者是個愛好者，所以得悉了這消息很是高興。這兩位在港歌壇上頗有名氣的歌唱家，這次演唱會唱的都是內容豐富的中國歌曲的緣故。我不是說中國人不應該唱外國歌曲，光唱中國歌曲，我自信我的思想不致於這樣狹隘。只是，我覺得在香

寫在程路禹趙春琳

祝圓

中國歌曲演唱會以前

港此時此地這個社會，居民絕大多數是中國人，應該讓他們更多聽中國歌曲，特別是卅年代以來已有定評的創作歌曲和民歌。歌唱不但可以怡情，而且可以立志。程趙兩位歌唱家這次演唱所選的中國歌曲，有不少就是很有意義的，為大江東去，松花江上，嘉陵江上，嘎達梅林等曲，我想不但是聽者獲得藝術的享受，而且尚能引起感情的共鳴。程路禹唱中低音，他那雄渾低沉而強勁有力的歌聲，加上細膩的藝術處理，很容易打動你的心弦，讓你美的享受

“輕歌自彈自唱，
嚮往於悠悠長路，
享受遨遊樂趣，
人能達理想，心境最好。
風土人情盡覽，
走遍天涯常明白到，
找理想到處結友伴...
充滿樂趣”



真材實料好煙味
歎雲絲頓 份外寫意



(一)有一天，我躺在樹下休息，我想着很多美麗的東西，我想着各種各樣的動物，忽然，我想到了——一些非常有趣的事……

(二)我想到了池塘裡的小鴨子，我羨慕牠們在池裡快活的游來游去，於是我想：「如果我也長了一對鴨腳……」

(三)我長了一對鴨腳，那麼，我從此不再需要買鞋，因為鴨子是不穿鞋的，你有見過鴨子穿鞋的嗎？

但願我有……

梁大衛

星加坡 楊協成

馳名產品 · 風行中外



楊協成(香港)有限公司 電話：5-226109

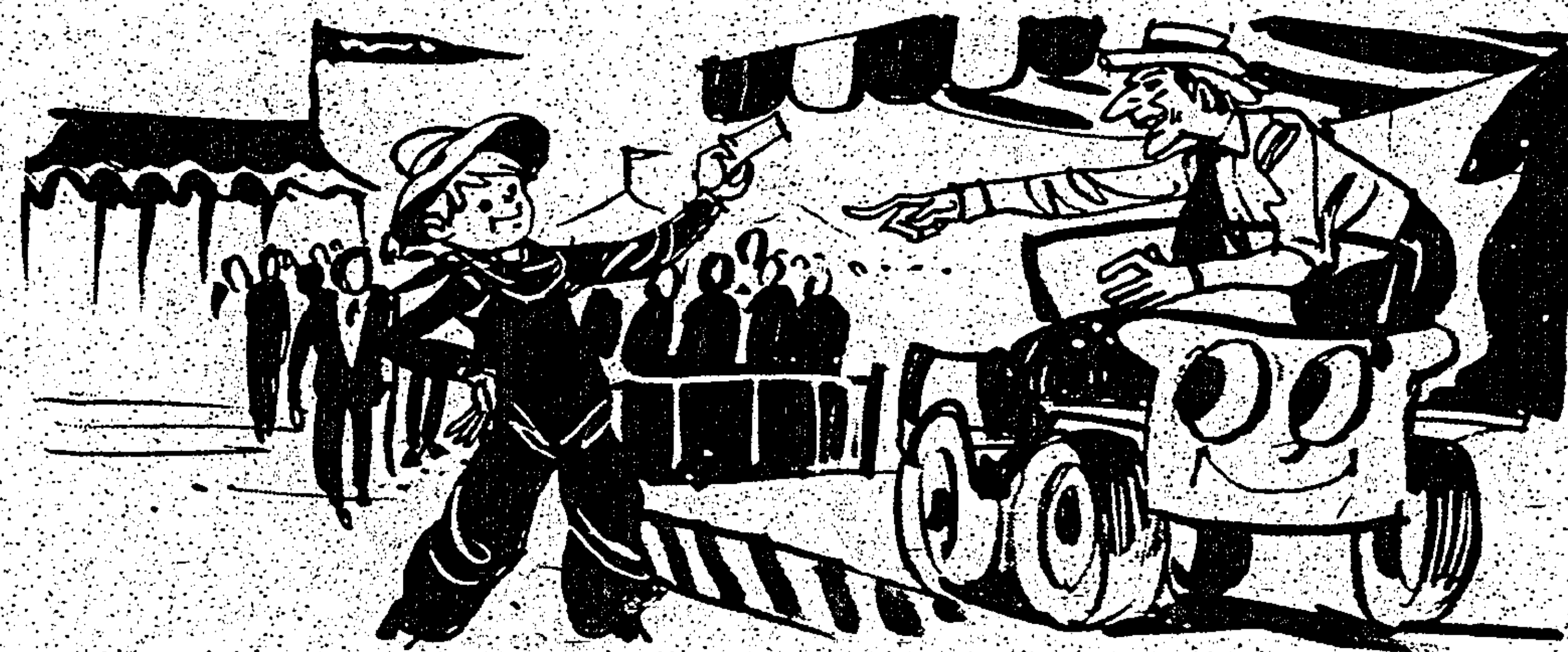
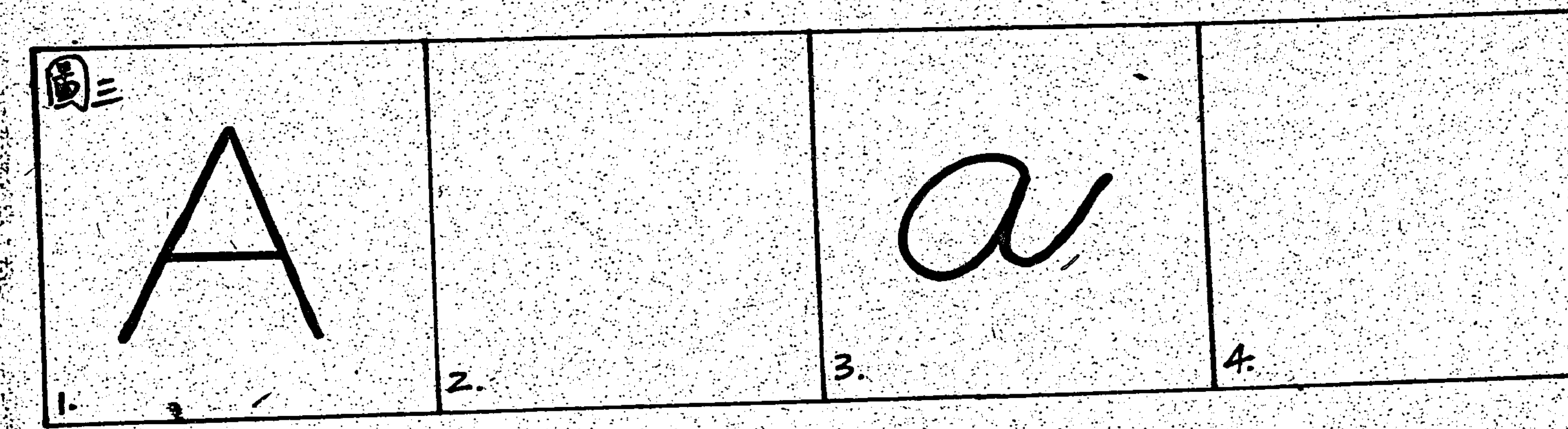
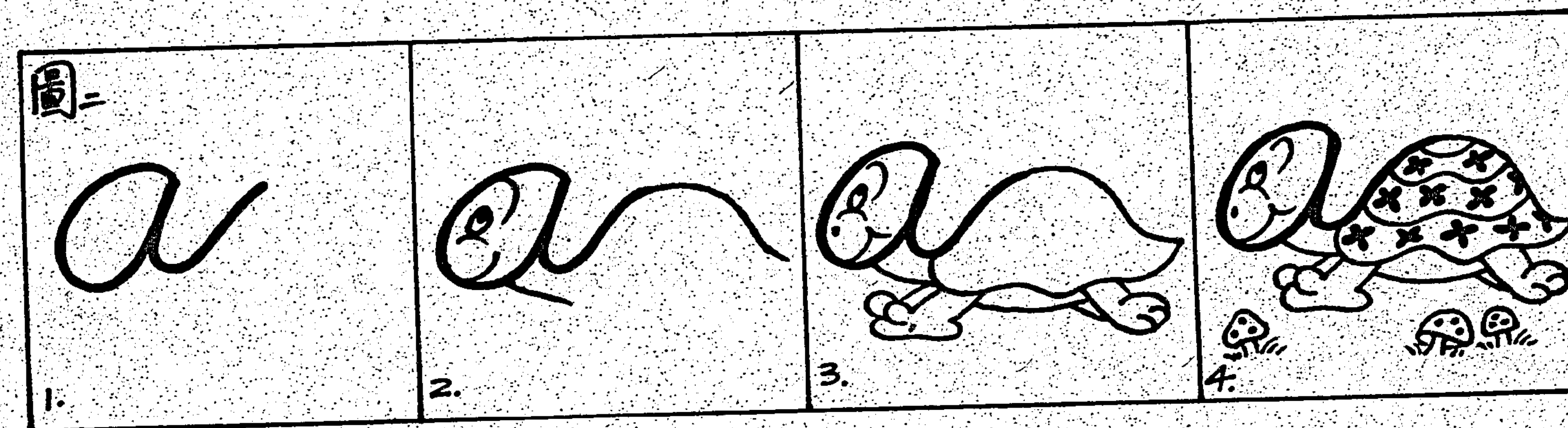
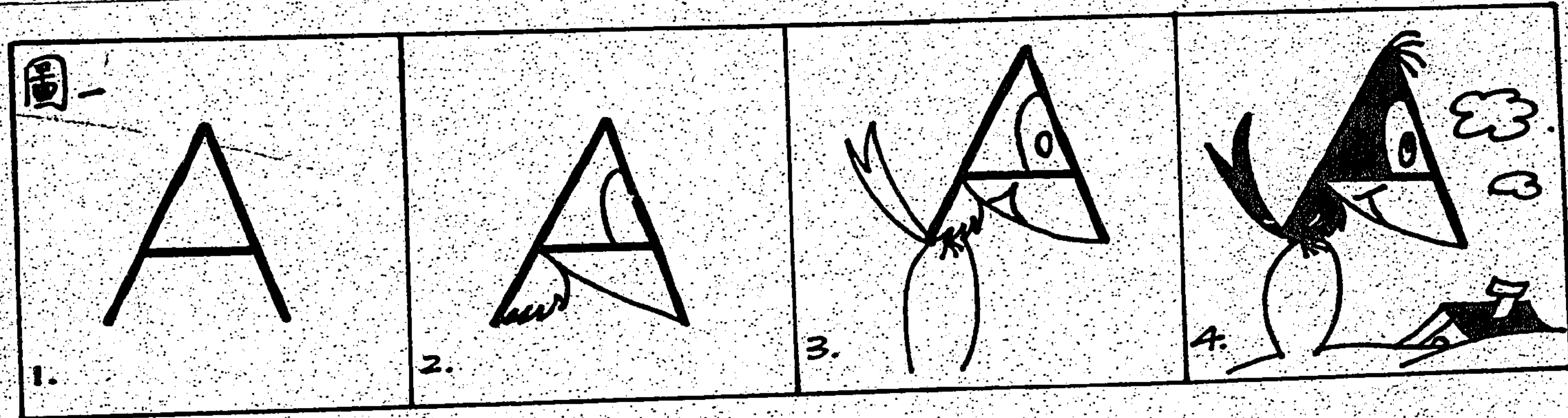
字 變 卡 通



工作室今期為小朋友介紹卡通的畫法，是用英文字母變出來的，相當容易而且有趣。所需要的材料極之簡單，一張白紙、一枝鉛筆、以及一盒顏色筆便可以了。小朋友，你有興趣來做一個卡通大師嗎？

做法：
圖一：①小朋友，你認得這個英文字母嗎？對了，是A字。我們要將這個A字變成一隻小烏龜。
②先在A字上加上幾筆，畫出眼部、嘴部及身部的線條。

③再加上眼睛、尾巴及腳。
④只要在適當位置上塗上顏色及加畫背景，便成一幅美麗的圖畫。
圖二：這是英文小草a字，你可想像到將它變成一隻小烏龜嗎？做法與圖一相同。
圖三：小朋友，現在輪到你們動腦筋了。請在空格上畫出你們的大作吧！別錯過這個創作的機會啊！



離開市鎮不遠的地方，有一個小農莊，住着一家人：傑巴、他的爸爸和他的媽媽。爸爸是個勤勞的農夫，但性情暴躁，他愛傑巴，但總覺得傑巴每次幫他幹活總不能做出令他滿意的成績。

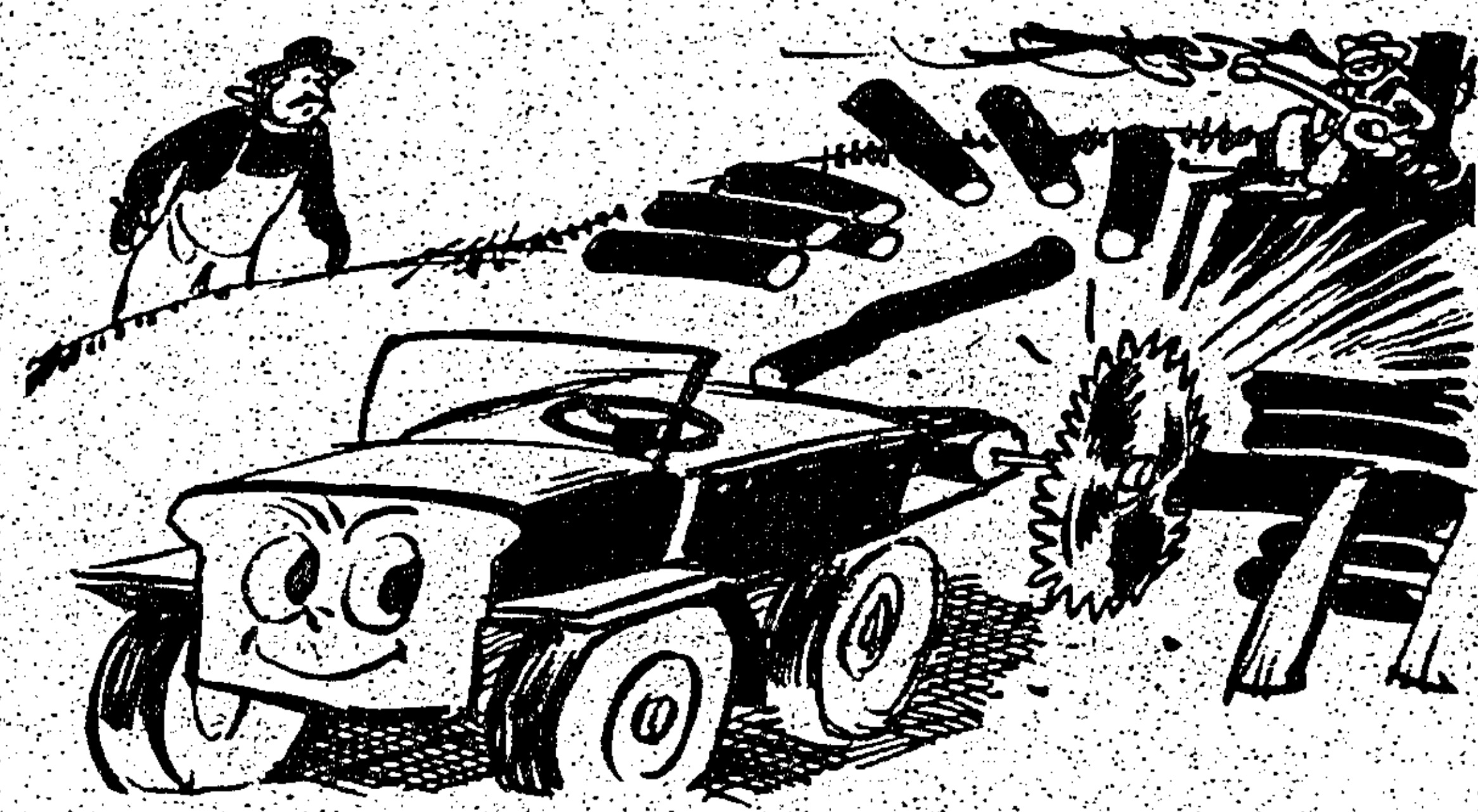
傑巴的吉甫車

傑巴並不是個懶孩子，但他做事就是沒有持久性。他每天一早起床，便會對自已說：「我今天一定要把事情做好，免得爸爸生氣。」可是當他提著工具，準備到地裡幫助爸爸幹活的時候，他看到了公雞站在高高的草堆上啼叫，他便不由自主地留下腳步，望着公雞美麗的羽毛，望出了神，直到他的父親大聲叫他，他才如夢初醒。
有時，當他經過穀倉的時候，他忍不住會爬上閣樓，看看剛出世不久的小花貓。在草場上，看到小牛兒跟在母牛後面，伸着脖子在吃奶，他又會忍不住的停下來，呆望半天。說實在，每天在農莊裡發生的事情可真多，有時是母牛生下了小牛，有時是母雞孵出了小雞，有時是貓兒在穀倉裡捉到了一隻很大的老鼠，有時是田裡種出了很大很大的一个大南瓜。所有的事，都使傑巴感到十分興奮，感到十分有興趣。因此，他常常把幹活的活丟在一旁，看他感興趣的事去了。這使他的爸爸十分生氣。
有一年，在一次盛大的市集上，傑巴贏得了首獎，他得到了一輛非常漂亮的吉甫車，只要配上配件，它便是一輛



即會耕田，又會幹其他活的萬能吉甫車了。傑巴高興極了，帶著它和它的其他配件，回到家去。不過傑巴的爸爸，却

速度，開到地裡去。因為傑巴早替他配上了犁耙，它竟也能自動的翻土，犁地，而且翻得並不比老農夫差，這使老農夫不服氣，但他心裡也暗暗稱奇，他想不到吉甫車會這樣的能幹。
吉甫車不獨能翻土耕地，當傑巴替它安上了一把利鋸的時候，它居然能把粗粗的木頭，鋸成一截一截的，省下了不少人力，傑巴不必自己動手，便可以把工作做好。這使老農夫吃驚不已。他問傑巴：「吉甫車還能做其他的工作否？」傑巴說：「當然能夠。」它還能夠做什麼？
(未完)



沒有兒子那麼高興，他認為一切的耕作30都應靠自己的勞力，那架吉甫車不能幹出什麼來？
第二天，天剛亮傑巴的爸爸便在地田邊。吉甫車對於傑巴父親看不起他，覺得很氣憤，因此，當老農夫叫兒子趕快到地裡協助翻土的時候，它用最快速

高太尉奸計害林冲

話說魯智深在菜園把幾個無賴制服，並教訓了他們一頓。衆無賴見他武藝高強，都心服口服。有一天，魯智深大顯神威，把菜園的一棵垂楊柳連根拔起。衆人更是佩服，花和尚一時興起，舉起禪杖，舞將起來。

却說東京有個八十萬禁軍教頭，名叫林冲，外號豹子頭，他武藝高強，爲人正直，是個好漢子。

一天，林冲同妻子，帶了使女錦兒到城外嶽廟去燒香。走到嶽廟隔壁菜園牆外，只見牆內有人喝彩，林冲就跑到牆邊去看，叫錦兒陪伴他的妻子先去廟裡燒香。

原來菜園裡正是花和尚魯智深在舞

着那六十二斤重的鐵禪杖，舞得虎虎生風。林冲看了一陣，也高興得喝起采來。魯智深聽得牆外有人喝彩，就停止了舞杖，抬頭一看，只見是一位生面的軍官，就問衆人這位軍官是誰，他們同聲說：「這軍官就是八十萬禁軍教頭林冲。」

魯智深聽說是林冲，就請他進來一聚，並且介紹說他因打抱不平，三拳打死了鎮關西，才出家爲僧。

魯、林二人真是英雄識英雄，好漢識好漢，他們就在菜園中結拜爲兄弟。然後在樹下痛飲。誰知才飲得三杯，使女錦兒在牆外慌張地叫喊道：「不好了，娘子在廟中被壞人擄走了。」林冲吃了一驚，急忙別了魯智深，隨錦兒奔赴廟中。

林冲跑進廟來，只見一羣惡奴圍在欄干邊，當中有一個攔着他的妻子。林冲一個箭步衝了上去，把那人一把揪着，大聲斥責道：「在光天化日下調戲良家婦女，該當何罪！」說完，舉拳便要打。一看這人，却是當朝太尉高俅的乾兒子高衙內，心中一愕。就在這一疑遲間，高衙內趁勢掙脫了身，溜走了。林冲忍住滿腔怒氣，領着妻子和錦兒回轉，却見魯智深提着禪杖，領了二、三十



人，大踏步跑進廟來。他怒氣沖沖的，要找衙內算賬，終被林冲勸阻。却說衙內回到府中，心中悶悶不樂，一心一意害林冲。

他的乾爹高太尉，是個壞人，聽說林冲要打他的乾兒子，便懷恨在心，設計陷害林冲。但林冲一點也不知道。

一天，魯智深和林冲正在街上行走，忽見一個大漢在高聲喊賣寶刀……

瑩姐姐信箱

* 簡覆 *

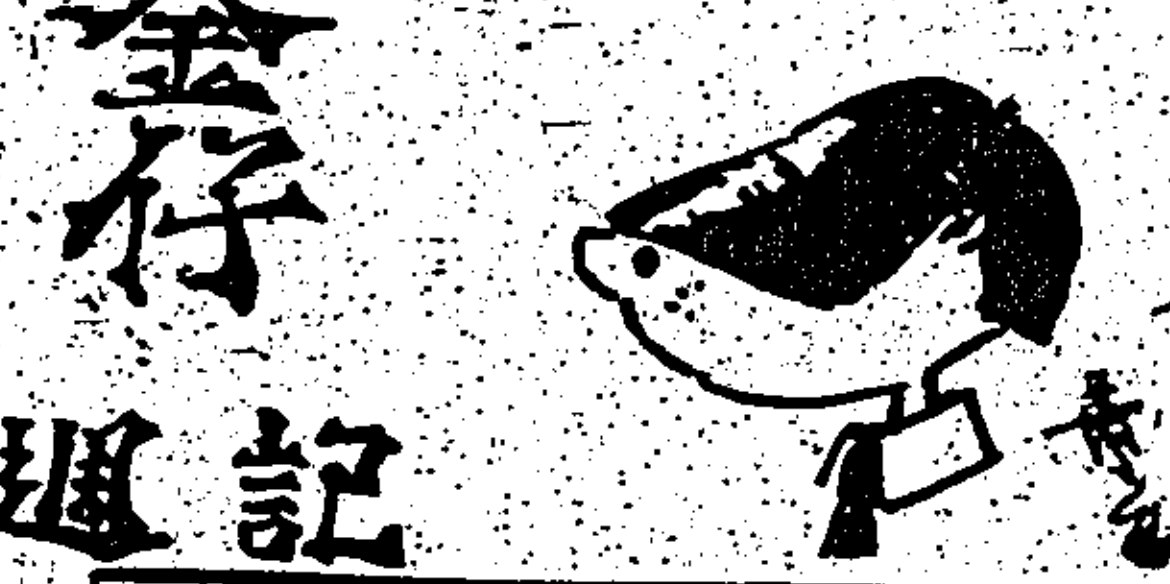
潔貞友：

我很同情你的境遇。你母不高與你外出，主要原因可能擔心女孩子在外會遇到壞人。不過，我也覺得你母親對你的態度是不大合理的。但話說回來，你母親之所以如此，可能有她的原因，例如：她過往的生活經驗，影響了她對女兒的愛，她現在的生活環境，可能使她不快樂，因此下意識地把她的不快樂發洩在你身上。此外，一個人的教育背景，也會影響到他的處理事物的態度。因此，你媽媽所以這樣對待你，有多方面的因素，你要諒解她才好。畢竟天下的父母都是愛子女的，只是他們往往會用不適當的方法，使子女受了委屈，做子女的，希望能諒解他們才好。

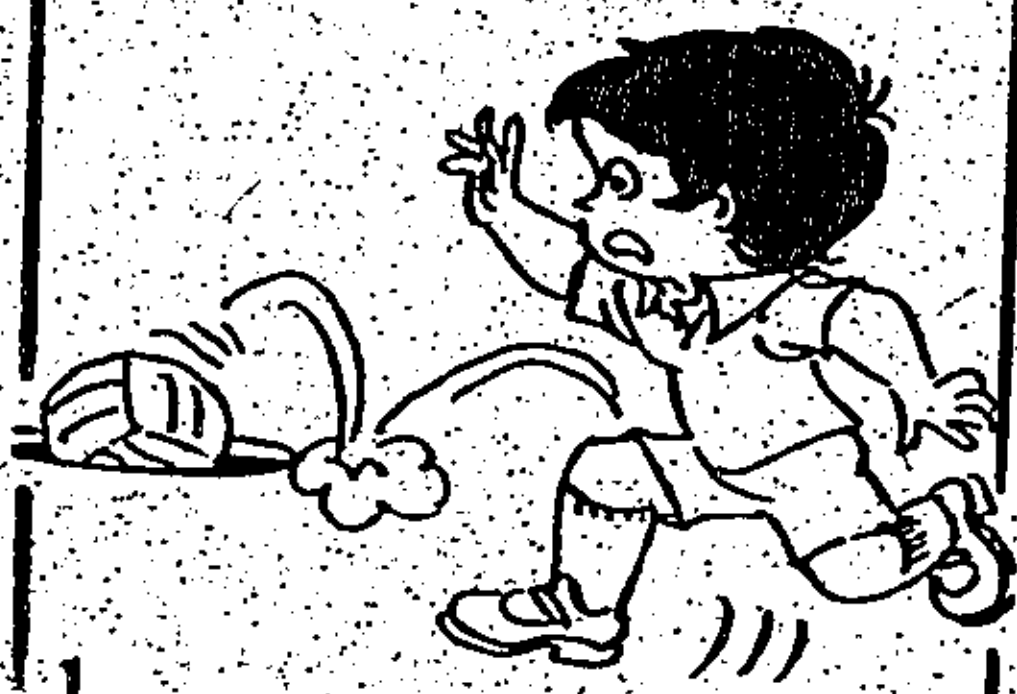
至於你說因小事會發脾氣，那是因爲你覺得生活不快樂。不過，無論怎樣，我們必須要控制自己。因爲被脾氣的對方，會是很難受的。如果我們太放任自己，你的親人，包括你將來的子女，便會受罪了。有空多進修，如有可能，讀夜校也是好的，教育會使人的眼光擴大。

乳頭大小，因人而異，你的情形是正常的。祝好！

瑩姐姐



意外收穫



青少年天地

專欄

由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

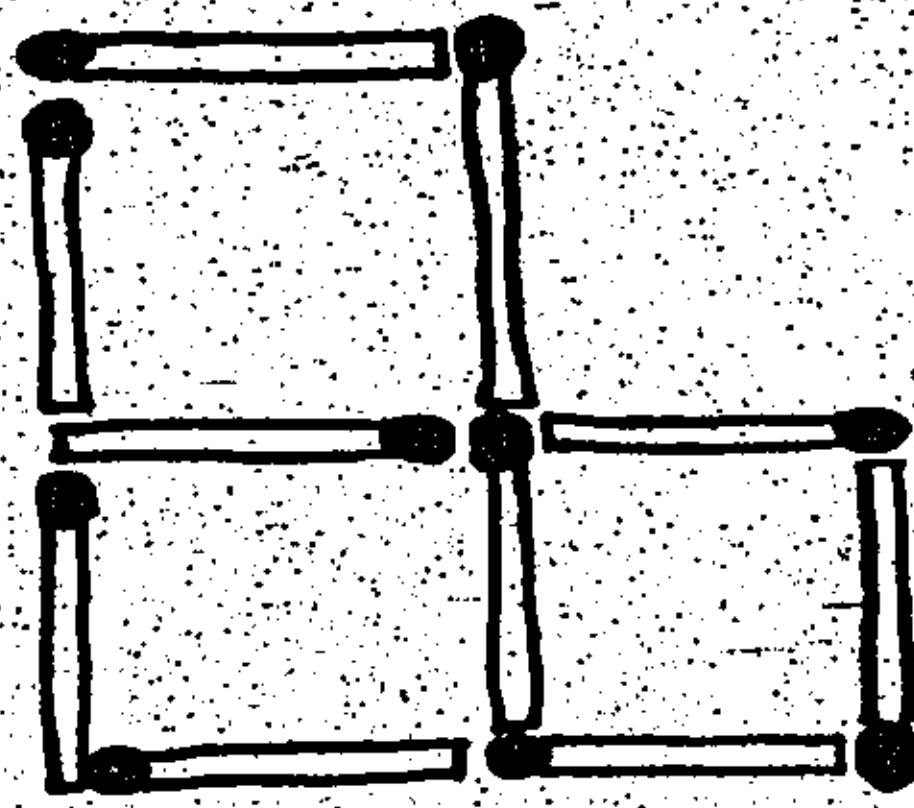
網中人

梁日昭

最近無線電視拍的長編劇「網中人」，內容比較現實，描述三個家庭曲折離奇的生活，使觀衆有親切之感，想來很多觀衆，會跟着劇情發展，追隨欣賞下去。

要知道一套感人、成功的劇集，是由多方面的合作，然後可以成功。編劇、導演、演員、攝影、音樂……

最近顧家輝先生，特別寫了網中人的主題曲，由張德蘭小姐獨唱，旋律優美，纏綿、感人，音樂配音，部份由我用口琴吹奏，並由顧家輝先生鋼琴伴奏，效果甚佳，聞說這首主題歌曲，將由唱片公司灌錄，將來發行，必能成爲本港最暢銷的歌曲。



有獎遊戲

這是用火柴砌成的三個正方形。你能否只移動一枝火柴，使這三個正方形變成三個長方形？

請把答案劃在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台青少年天地節目主持人收，你便有機會獲獎，得獎名單在節目中宣佈。

(上期答案：鉛筆劃口的花紋，應凸向前方。)

小幽默

教師與學生

教師：「你們太不用功，你們知道華盛頓十四、五歲時已經快進大學了嗎？」

學生：「先生，我們知道華盛頓像先生這樣大年紀的時候，已經在做大總統了。」

父與子

父：「我十次到電影院裡去，倒有九次遇到你。」

子：「爸爸，你還比我多一次呢！」

炸藥大王諾貝爾(下)

諾貝爾兩歲時候，一家人遷到俄國聖彼得堡去，那裡因爲沒有瑞典學校，他的父親便請了一位瑞典人來做私塾教師。說到這位教師，顯然是一個罕有的人材，因爲他所教過的學生，後來都得到高等的教育，他們不獨成爲有科學訓練的工程師，而且對於世故人情，也深切地了解。在三們兄弟之中，諾貝爾特別聰慧，工作也特別勤奮。

愛弗雷·諾貝爾在十六歲的時候，到美國讀書，二年後才回到俄國，在那裡工作。其後，他漸漸致力於硝基甘油的研究。在一八六二年，即諾貝爾二十九歲那年，他第一次使硝基甘油的爆炸成功，就是放在水底，也依然一樣能爆炸。關於這種炸藥，在一八六三年和一八六四年，諾貝爾先後得到兩次專利証。

其後，他經過多年的研究，發明了無煙炸藥。在此後的一世紀內，各國的海陸軍，都普遍採用無煙炸藥。不過，愛弗雷·諾貝爾一生偉大事業，不僅限於炸藥界，對應用科學如電學、光學、鎗砲學、機械學、生物學和生理學等等，貢獻也大。

諾貝爾的科學發明，多應用於戰爭用品。不過，諾貝爾發明猛炸藥的原意，並不是想用於軍事上，而多半用作工程方面，如轟炸石礦等。直到一八八五年之間，他的發明事業，才傾向於軍事方面，如無煙炸藥等。

諾貝爾死於一八九六年。死前立下遺囑，將全部動產，作爲基金。將每年所得利息，獎給對人類有最大貢獻的人，分爲物理、化學、生物學、文學及和平獎金五類。由一九〇一年起發給，到現在已經有七十八年了。

樂口可琴
鈴口可琴 M34

3 6 1 3 4 2 - 0 1 2 2 1 7 6 1 1 -
司 望 城 一 生 在 這 美 好 的 年 華 中
今 天 寫 下 心 願 和 夢 想

0 6 1 1 3 7 6 7 - 0 1 2 2 1 2 3 - - -
氣 運 世 間 萬 事 來 易 如 反 掌 今 生 福 壽 中
人 生 網 中 獨 自 望

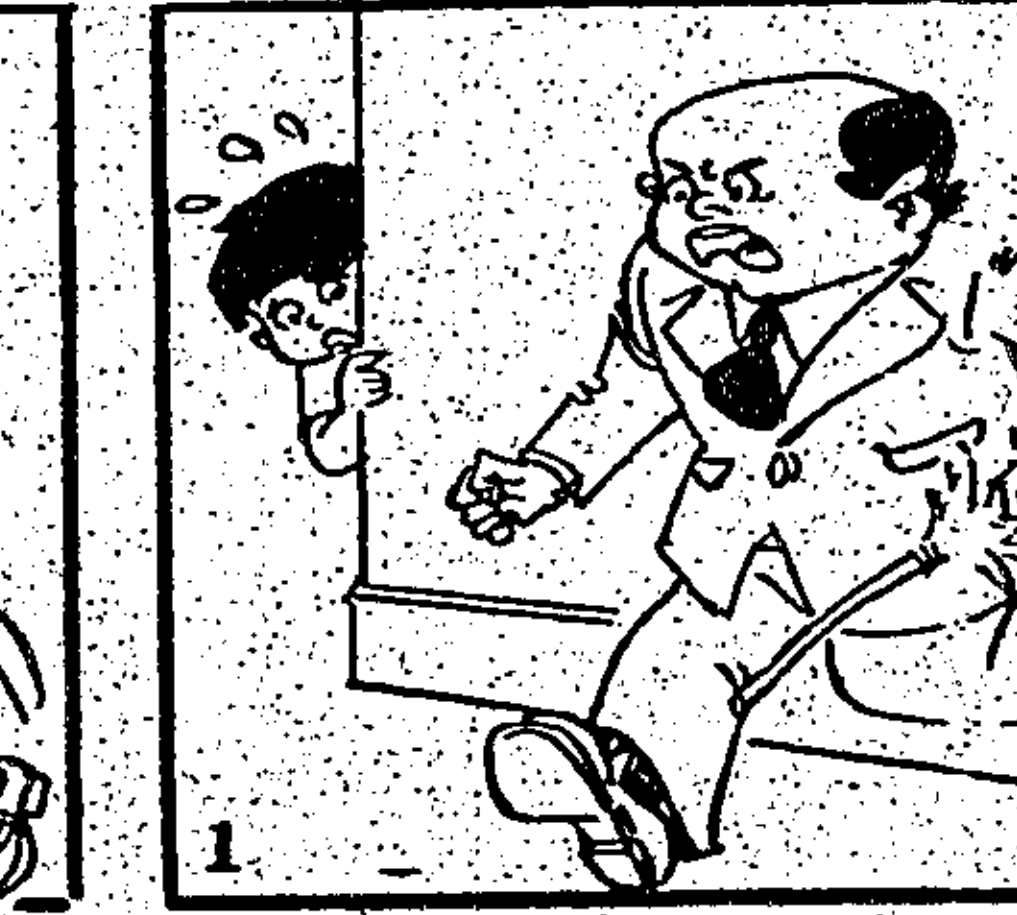
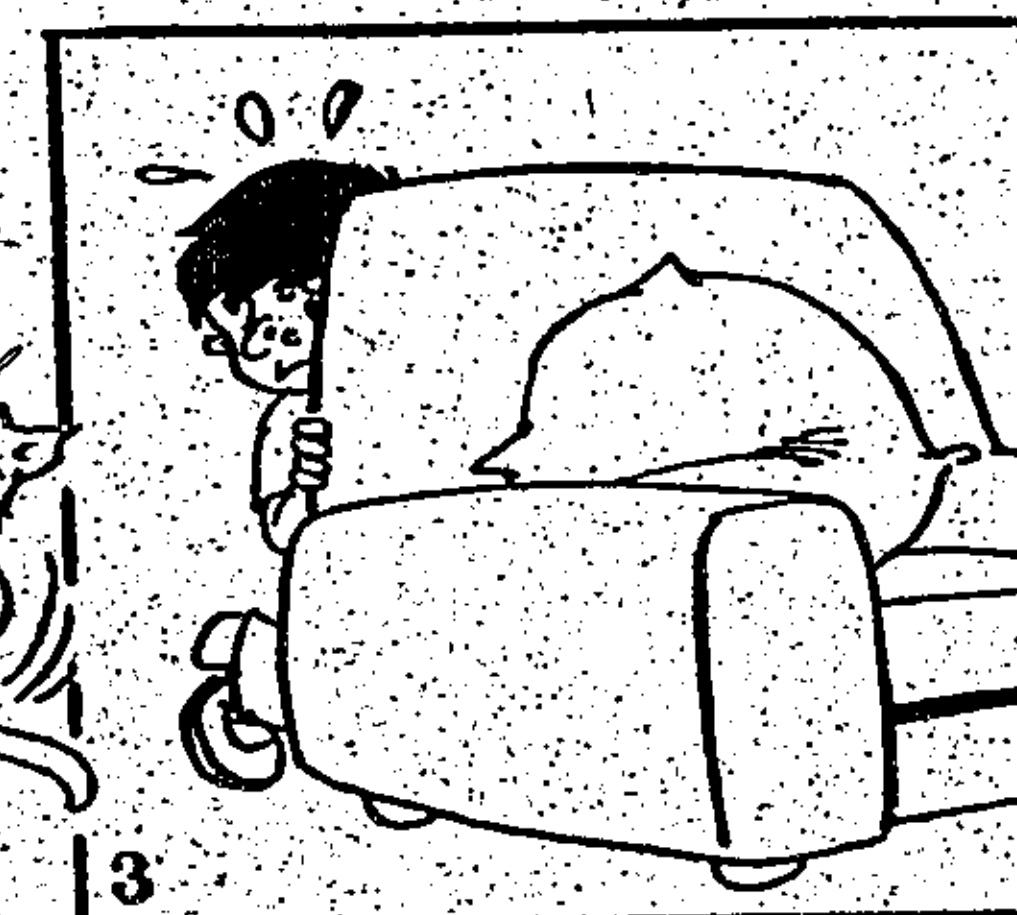
0 3 6 1 0 5 6 7 6 5 6 - - - 0 6 6 5 5 4 3
誰 料 到 世 間 萬 事 如 此 易 無 心 忘 我 承

5 2 - 0 5 5 2 4 3 - - 0 4 4 3 3 2 1
消 息 何 時 成 功 效 重 重 難 難 難

2 - 0 2 1 2 3 4 5 2 3 - - 0 3 6 1
已 閱 閱 閱 閱 閱 閱 閱 閱 閱 閱 閱 閱

3 4 3 2 - 0 1 2 2 1 7 6 1 1 - 0 6 1 1 3
一 羽 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖 聖

7 6 7 - 0 6 6 7 6 5 6 - - 6 0 0 0
展 開 天 網 開 天 闢 地 闢 地 闢 地



虛驚一場 金風作

能達錶特約

十二星座 本週運程推算

白羊座

3月21日—4月20日
財政上的計劃得到連戰連捷，減省不少時間和精神，小心私人的事項，依據常規去幹，有關法律式競爭問題的誤會，宜馬上尋求解決方法。社交活動中，你是一個興趣幽默受歡迎的人物，異性對你尤為讚賞。

金牛座

4月21日—5月21日
社交上的拖欠要設法償還，若干項已在實行的計劃儘可能完成。本週你的幹勁十足，處事爽快，與拍檔相處融洽，十二及三日的戶外活動帶來刺激。週末宜抽出部份時間思索職業上的提議，因提議問題最好請教專家。

雙子座

5月22日—6月21日
本週仍有許多事項有待完成，你的思想上分敏銳，數週前，一件看似複雜的問題略有轉機，運用你機智的頭腦去處理吧！包裹、信件、目錄等最好本週內送到目的地，不要拖延至月杪。新的合夥人有利明年大計。

巨蟹座

6月22日—7月23日
添置新衣裳或其他裝飾物品，會給你帶來特別的樂趣，不宜選擇過份新潮的衣物，要適合本身的年齡及身份。遠程旅行，甚至探問親友也能使你得到愉快。職業上的難題不久會迎刃而解，拍檔的脾氣宜加以容忍。

獅子座

7月24日—8月23日
一件金錢上的問題，看似已成過去，很可能再度被提起，宜用最大的忍耐力來處理，重新翻閱細節的問題，特別有關買賣方面。家居孩子的爭執要公平地分配，對他們不宜過份斥責。週末遠方的通訊得到答覆。

處女座

8月24日—9月23日
本週你可能被委派去處理一些特別的任務，假如你能夠勝任愉快，不妨繼續下去；否則的話，要向上司提出支援，以免精神受到壓力而示錯。十二及十三日大抵推出數月延期的計劃。週末宜抽空處理財政收支事項。

天秤座

9月24日—10月23日
本週你將會遇到阻力，使工作進度緩慢，住讓它自然地發展，好待你有充裕時間去思索應付的方法。每次集中實力於一方面才是上策。十九日方能開始新的計劃，推出前要特別留意數字方面。週末社交生活帶來樂趣。

天蠍座

10月24日—11月22日
本週重心偏向思考及與各類人等會議，他們可能對計劃的安排有不同的意見，召集各眾人的要點而加以詳盡的分析。倘若你有旅遊的計劃，必須在週初把工作程序安排妥當。最好利用空暇時間進修，未業課程更為有利。

人馬座

11月23日—12月21日
本週你能夠享受成功的快樂，家人以你為中心，若下提議帶來歡樂。家居修葺方面，宜設計現在化一點。購物時，不要過份浪費。未婚的人，社交生活異常多姿多采，異性約會甚多，週末宜跟你最喜歡的人在一起。

山羊座

12月22日—1月20日
對未來的計劃必須小心籌備，要顧及家庭穩定的問題。你有添購新屋的可能，或會有搬遷的打算。也許你有旅遊的夢想，但實行起來卻有限制。環境若你的人要費許多唇舌才能溝通。週末的教育性座談會令你乏味。

水瓶座

1月21日—2月19日
必須在不協調方面作出和解，有誤會馬上解釋。週初可能出現不穩定現象，工作上有許多枝節的問題，宜冷靜忍耐，不久利好的消息將會來臨。十四日不宜交際應酬，最好留在家中，清理未完成的工，或修飾儀容。

雙魚座

2月20日—3月19日
新的工作環境及突然的轉變使你呈現緊張，這是好的嘗試，不妨聆聽多方面人士的意見，培養一項新的嗜好頗為不俗。購物之前，首先想想有此需要嗎？經濟許可嗎？不要忘記要使收支平衡。十三日的聚會頗為沉悶。

值得
香港人
驕傲的..



「能達」享有石英錶之卓越功能，跳字顯示星期、日、月、時、分、秒，走馬式計時，準確可靠，响鬧裝備，萬無一失，多種款式，新穎適時，任君選擇。能達在本港及海外多處均設有服務中心，並有兩年免費保養服務，全球通用。

LAMBDA

能達錶



富士高爾夫三門轎跑車 VW GOLF 1.6 GTI

進入70年代，富士汽車公司知道甲蟲BEETLE已屆退休年歲，於是努力尋求一輛能夠取代它的小房車。富士高爾夫果然不負所托，銷路穩步上升，於1978年終於爬上世界第一位，銷量冠軍。

高爾夫型與甲蟲型，從外貌以至機械設計完全不同。甲蟲以經濟耐用著名，高爾夫以美貌，性能和寬敞取勝，售價絕不便宜。1974年，第一輛高爾夫亮相後，掀起了70年代掀背式前輪帶動小房車熱潮。高爾夫的成功，車款數目多，任君選擇也是原因之一。引擎容積最細有1096cc，最大有1588cc，並有一台50匹馬力的1471cc柴油引擎。喜歡揸快車人仕，更可以選擇一款110匹馬力的3門小跑車GTI。

車身

高爾夫GTI型，基本外型與機械結構跟一般高爾夫型沒有分別。顏色配搭，加上一些點綴，令這輛外表平實小房車變為一輛可愛的小跑車。銀色車身，配上兩條黑腰線，車頭入風鋼也是漆黑，繞上紅邊。車廂內部也是黑色。車身細小，全長僅有150吋，輪距94.4吋，全闊63.5吋，高55.5吋。因為全部機械安裝在車頭，車身十分寬敞，足夠乘載五位成年人。坐椅位置高，司機和乘客視野良好，感受舒適。只是後座椅，墊薄，椅背也矮，長途行車，容易疲倦。車尾第

3扇門，連同一塊硬木板一同掀起。木板上可安放輕便行李，也用作遮蓋行李箱這塊板可以拆除，後座位可以整個推向前，變為一輛雙座位小房車。

錶板設計簡潔，面對司機有兩個大圓錶，左邊是引擎轉數，右邊是時速。兩個細小的汽油量和水溫指示計位於圓錶下端。此外尚有兩個小圓錶，一個是機油溫度，另一個是時鐘，位於轉檔桿對前的一個小錶儀座。駕駛環是15吋直徑包軟膠跑車軀，轉向軸左邊一枝小桿控制水撥，右邊一枝小桿控制轉向指示燈，响號位於駕駛環正中央。

機械

引擎是GTI型的靈魂，而這台1.6公升引擎並不是舊款高爾夫的引

擎，因為很多機件都是經過改良的新製品。例如，進氣活門面積較大，活塞採用HERON，機油冷卻器體積也大一些，其他零件是重量級耐用產品。汽缸口徑79.5mm，行程80mm，總容積1588cc，壓縮比9.5。燃料供應系統採用寶樹燃料注射器，最大馬力於每分鐘6100轉輸出110匹，最大扭矩於每分鐘5000轉輸出101磅呎。車身僅重1600磅，加速凌厲，由靜止至時速60哩僅需9秒，最高時速可達113哩。只要輕輕踏下油門，引擎轉數立即上升。至5000轉，也絕對沒有半點抗議音響和震動。廢氣喉發出虎虎雄渾聲威，提醒司機小心駕駛。引擎扭力幅度闊，只有一千多轉，也可用第3檔行車，車身不會發抖，但感覺上懶洋洋，踏盡油門也要稍候片刻才開始加速。

懸掛設計跟一般高爾夫相同，前輪採用麥花臣支柱，加設防傾桿；後輪採用拖曳臂獨立式，也配上彈簧圈，吸震筒和防傾桿。懸掛硬度比一般高爾夫型硬，吸震筒也改用BILSTEIN液壓式。跑車，當然少不了那4隻合金車輪和175mm闊車胎。GTI型貼路性能良好，懸掛硬度並未影响行車舒適。彎角表現，更為出色，一般車主不容易達到它的極限，無論以那一個速度過彎，汽車必能安然而過。

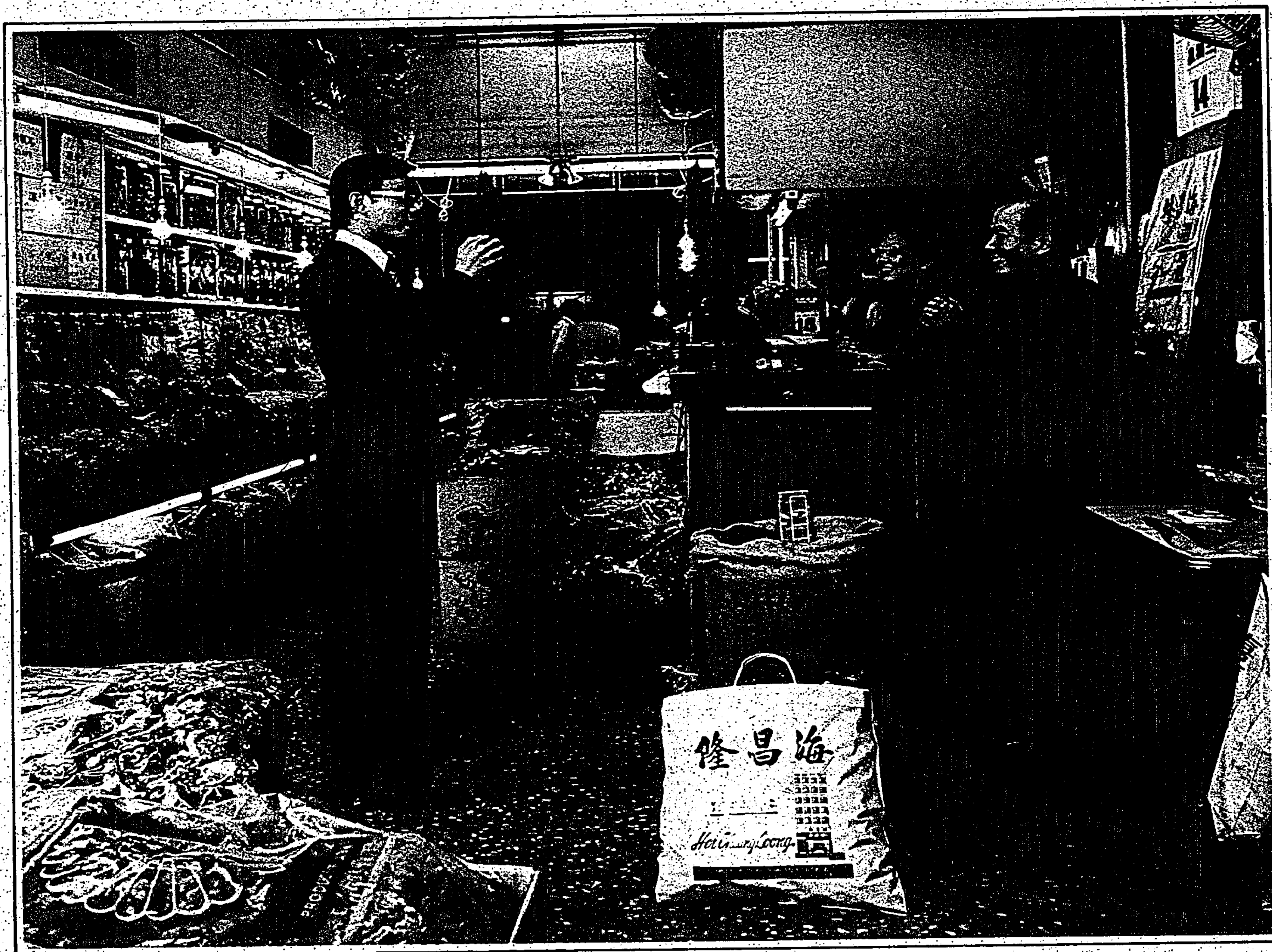
轉向系統採用齒板小齒輪，駕駛環輕巧、準確，路面感應良好。制動系統採用流行的前碟後鼓式，配有動力輔助。制動系統是這輛小車缺一未盡善盡美部分。並不是制動性能或效果不好，但卻要踏至很低，才發揮作用。

結論

高爾夫GTI是一輛人見人愛的小房車。不識貨人仕，不知道它的性能遠勝同級，甚至2000cc跑車。香港彎多路窄，車身細小，着實有很多優點。售價約七萬元，並不是一般人能夠，或者願意負出。性能外，GTI也是一輛舒適，寬敞家庭小房車。



“寶號又擴充囉！恭喜！恭喜！”
 “多謝！都係多得你哋美國銀行支持，
 班伙記又合作，至會咁順利。”



黃老板的海味舖又再擴張業務，除了黃老板經營有方，伙記通力合作之外，美國銀行的幫助亦功不可沒。他在美國銀行開有戶口，美國銀行對香港環境和市場都很熟悉，不但在資金週轉方面助他一臂之力，更經常向他提供業務上的有關資料。

黃老板的店務蒸蒸日上，證明他信任美國銀行，確是明智之選。美國銀行是世界最大的銀行，也是香港人的銀行，在本港已有二十年歷史，而且在本港就地取材，挑選優秀的人材為你服務，與你同聲同氣。無論儲蓄戶口、來往戶口、定期存款、

買樓貸款、私人貸款、工商借貸、出入口服務等，都同樣殷勤週到。

美國銀行
 世界最大 熟識香港了解你

美國銀行 香港分行 香港中環聖佐治大廈 電話：5-236181 西區分行 香港德輔道西73-79號 電話：5-484123 九龍總行 九龍尖沙咀九龍公園徑一號美國銀行大廈 電話：3-695432 旺角分行 九龍彌敦道655號 電話：3-955131 官塘分行 九龍官塘康寧道57-61號 電話：3-419271 荃灣分行 新界荃灣青山道210號富華中心 電話：12-434241 美銀財務(香港)有限公司 門仔軒尼詩道一號熙信樓306室 電話：5-271345 九龍彌敦道636號銀行中心603-604室 電話：3-305281

蝴蝶面霜
 令你更加嬌艷動人



蝴蝶面霜 滋潤肌膚 保持嫩滑



香脂冷蝶霜

檸檬霜

檸檬冷霜

20 CLASS A
CIGARETTES



KENT

WITH
THE FAMOUS MICRONITE® FILTER

特長健牌帶俾你更多健牌好煙味



特長健牌
由美國新鮮運到